



# Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Vol. 426 Pretoria, 22 December 2000/22 Desember 2000  
No. 21907



**AIDS HELPLINE: 0800-123-22 Prevention is the cure**

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

## CONTENTS

and weekly Index

| No.                 |                                                                                                                                                                                                                           | Page No. | Gazette No. |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|
| <b>PROCLAMATION</b> |                                                                                                                                                                                                                           |          |             |
| R. 76               | Diplomatic Immunities and Privileges Act, 1989 (74/1989): Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the United Nations Environment Programme on the granting of immunities and privileges..... | 3        | 21855       |

## GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES

### Agriculture, Department of

#### General Notices

|      |                                                                                                                                      |    |       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4687 | Agricultural Product Standards Act (119/1990): Agricultural product standards .....                                                  | 67 | 21907 |
| 4698 | Agricultural Product Standards Act (119/1990): Standards and requirements regarding control of the export of apples: Amendment ..... | 68 | 21907 |
| 4713 | Procedures for the application, administration and allocation of export permits to the European community .....                      | 87 | 21907 |
| 4714 | Application for market access permits for agricultural products under the World Trade Organisation: Marrakesh Agreement .....        | 99 | 21907 |

### Communications, Department of

#### General Notice

|      |                                                                                                              |   |       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|
| 4609 | Telecommunications Act (103/1996): Notice in terms of section 5(4)(b)(ii) of the Telecommunications Act..... | 2 | 21861 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|

### Education, Department of

#### Government Notices

|      |                                                                                                                                                                                                                                                    |   |       |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|
| 1390 | South African Certification Council Act (85/1986): Call for comments on the amendments to Part 5 of the Regulations of the South African Certification Council do.: Call for nominations to serve on SACFERT'S Norms and Standards Committee ..... | 7 | 21907 |
| 1391 | South African Certification Council Act (85/1986): Call for comments on the amendments to Part 5 of the Regulations of the South African Certification Council do.: Call for nominations to serve on SACFERT'S Norms and Standards Committee ..... | 9 | 21907 |

### Environmental Affairs and Tourism, Department of

#### Government Notice

|         |                                                                            |   |       |
|---------|----------------------------------------------------------------------------|---|-------|
| R. 1344 | Marine Living Resources Act, 1998 (18/1998): Amendment of regulations..... | 3 | 21872 |
|---------|----------------------------------------------------------------------------|---|-------|

#### General Notice

|      |                                                                                                    |   |       |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|
| 4580 | Antarctic Treaties Act, 1996 (60/1996): Invitation to apply for experimental fishing permits ..... | 3 | 21843 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|

### Finance, Department of

#### General Notices

|      |                                                                                                                                                                                            |    |       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4695 | Supervision of Financial Institutions Rationalisation Act (32/1996): Financial Services Board: Registration of a financial institution: Les' Nest Life Assurance Corporation Limited ..... | 67 | 21907 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende Inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

## INHOUD

en weeklikse Indeks

| No.                |                                                                                                                                                                                                                     | Bladsy No. | Koerant No. |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
| <b>PROKLAMASIE</b> |                                                                                                                                                                                                                     |            |             |
| R. 76              | Diplomatic Immunities and Privileges Act (74/1989): Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the United Nations Environment Programme on the granting of immunities and privileges..... | 3          | 21855       |

## GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS

### Arbeid, Departement van

#### Goewermentskennisgewings

|         |                                                                                                                                                       |    |       |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| R. 1311 | Regstellingskennisgewing .....                                                                                                                        | 3  | 21837 |
| R. 1343 | Labour Relations Act (66/1995): Correction Notice: Road Freight Industry: Extension of B-Collective Agreement to Non-parties .....                    | 33 | 21868 |
| R. 1351 | Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Klerasienywerheid (Noordelike Gebiede): Uitbreiding van Hoof Kollektiewe Wysigingsooreenkoms na Nie-partye ..... | 33 | 21868 |
| R. 1365 | Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Bedingsraad vir die Bounywerheid, Kimberley: Uitbreiding van Wysiging van Kollektiewe Ooreenkoms na Nie-partye.. | 48 | 21868 |

#### Algemene Kennisgewing

|      |                                                                                                                                                      |    |       |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4703 | Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1995): Registrasie van 'n werkgewersorganisasie: Eastern Province Small & Medium Business Employers Organisation ..... | 70 | 21907 |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|

### Beplanning, Plaaslike Regering en Behuising, Departement van

#### Goewermentskennisgewings

|      |                                                                                                                   |    |       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 1406 | Wet op Huurbehuising (50/1999): Regulasies: Voorgestelde onbillike praktyke met betrekking tot huurbehuising .... | 33 | 21907 |
| 1407 | do.: Voorgestelde prosedure met betrekking tot huurbehuising .....                                                | 48 | 21907 |

### Binnelandse Sake, Departement van

#### Goewermentskennisgewings

|      |                                                                                                                 |    |       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 1314 | Films and Publications Act, 1996: Film and Publication Board: Films classified: Restricted to adults only ..... | 3  | 21842 |
| 1399 | Births and Deaths Registration Act (51/1992): Insertion of surname .....                                        | 00 | 21907 |
| 1400 | do.: Alteration of forenames .....                                                                              | 00 | 21907 |
| 1401 | do.: Assumption of another surname .....                                                                        | 00 | 21907 |

### Finansies, Departement van

#### Algemene Kennisgewing

|      |                                                                                                                                                                                            |    |       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4695 | Supervision of Financial Institutions Rationalisation Act (32/1996): Financial Services Board: Registration of a financial institution: Les' Nest Life Assurance Corporation Limited ..... | 67 | 21907 |
| 4696 | Long-term Insurance Act (52/1998): Financial Services Board: Termination of registration in terms of section 13(3)(a) ..                                                                   | 67 | 21907 |
| 4697 | do.: do.: do .....                                                                                                                                                                         | 67 | 21907 |

**Bladsy No. Koerant No.**  
**Gesondheid, Departement van**  
**Goewernmentskennisgewings**

### Goewermmentskennisgewings

### Goewermmentskennisgewings

|         |                                                                                                                                             |    |       |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| R. 1348 | Chiropractors, Homeopaths and Allied Health Service Professions Act, 1982: Regulations .....                                                | 3  | 21873 |
| R. 1362 | Wet op Tandtegnici (19/1979): Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici: Jaarlikse gelde betaalbaar aan die Raad .....                           | 4  | 21868 |
| R. 1363 | do.: do.: Regulasies: Registrasie van laboratoriums vir tandkundige werk en aanverwante aangeleenthede: Wysiging .....                      | 5  | 21868 |
| 1374    | Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Uitsluiting van sekere medisyne van die toepassing van sekere bepalings ..... | 23 | 21907 |

1578 Wet op die Beheer van Medisyne en  
Verwante Stowwe (101/1965): Regi-  
strasie van medisyne..... 4 21841

**Grondsake, Departement van**

*Goewermentskennisgewing*

1386 Wet op die Beskikbaarstelling van Grond en Bystand (128/1993): Aanwysing van sekere grond: Restant van plaas Otterburn 5505 32 21907

|      |                                                                                                         |    |       |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4673 | Extension of Security of Tenure Act<br>(62/1977): Determination of an officer of<br>the department..... | 62 | 21907 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|

4677 Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land: Sub. 2 of Rensburg Drift, 797,

|      |                                                                       |    |       |
|------|-----------------------------------------------------------------------|----|-------|
|      | Estcourt.....                                                         | 62 | 21907 |
| 4678 | do.: do.: Misgunst Farm 1916 Portions<br>11, 24 and 28, Estcourt..... | 62 | 21907 |

|      |                                                                |    |       |
|------|----------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4679 | do.: do.: Rem. of Sub. 8, Rensburgspruit<br>872, Estcourt..... | 63 | 21907 |
| 4680 | do.: do.: Bushmans River Mouth.                                |    |       |

|      |                                         |    |       |
|------|-----------------------------------------|----|-------|
| 4680 | do.: do.: Basimians River mouth,        | 63 | 21907 |
|      | Portion 1, Weenen .....                 |    |       |
| 4681 | do.: do.: Sub. 2 of Braamfontein, 1121, | 64 | 21907 |
|      | Estcourt .....                          |    |       |

|      |                                                                 |    |       |
|------|-----------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4682 | do.: do.: Sub. 2 of Rongpoort, Estcourt ..                      | 64 | 21907 |
| 4683 | do.: do.: Rong Poort Spruit, 1200,<br>Portion 1, Estcourt ..... | 65 | 21907 |

|      |                                                                    |    |       |
|------|--------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4684 | do.: do.: Van der Merwe's Kraal, 972,<br>Portion 5, Estcourt ..... | 65 | 21907 |
| 4685 | do.: do.: Twyfelaar 21, Carolina .....                             | 66 | 21907 |

|      |                                                                                                                            |    |       |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4686 | Restitution of Land Rights Act (22/1994):<br>Claim for restitution of land rights: Lots<br>1401 and 1402, Albertville..... | 66 | 21907 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|

4704 Land Reform (Labour Tenants) Act  
(3/1996): Application for acquisition of  
land: Remaining Extent of Portions 0 and

|      |                                                                                    |    |       |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4705 | land: Remaining Extent of Portions 0 and 8, farm Bloemfontein 132 IT, Ermelo ..... | 70 | 21907 |
|      | do.: do.: Remaining Extent of Portion 0, farm Nootgedacht 251 IS, Hendrina .....   | 70 | 21907 |

4707 Land Reform (Labour Tenants) Act  
(3/1996): Application for acquisition of  
land: Remaining Extent (0) Holspruit

|      |                                                                        |    |       |
|------|------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4708 | do.: do.: Waterkuil Farm, Portion 4 (portion of Portion 1) of the farm | 71 | 21907 |
|------|------------------------------------------------------------------------|----|-------|

|      |                                                                                    |    |       |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4709 | do.: do.: Remaining of Portion (a portion of Portion 1) of the farm Groenvallei 40 | 72 | 21907 |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|

|      |                                                                                    |    |       |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4710 | do.: do.: Portions 3, 4, 5, 11, 12, 15, 18,<br>19, 20, farm Witrand 103 IS, Bethel | 72 | 21907 |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|



| No.                   |                                                                                                                                                   | Page No. | Gazette No. |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|
| <b>General Notice</b> |                                                                                                                                                   |          |             |
| 4703                  | Labour Relations Act (66/1995): Registration of an employers' organisation: Eastern Province Small & Medium Business Employers Organisation ..... | 69       | 21907       |

**Land Affairs, Department of****Government Notice**

|      |                                                                                                                      |    |       |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 1386 | Provision of Land and Assistance Act (126/1993): Designation of certain land: Remainder of farm Otterburn 5505 ..... | 31 | 21907 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|

**General Notices**

|      |                                                                                                                                                              |    |       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4673 | Extension of Security of Tenure Act (62/1977): Determination of an officer of the department .....                                                           | 62 | 21907 |
| 4677 | Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land: Sub. 2 of Rensburg Drift, 797, Estcourt .....                                | 62 | 21907 |
| 4678 | do.: do.: Misgunst Farm 1916 Portions 11, 24 and 28, Estcourt .....                                                                                          | 62 | 21907 |
| 4679 | do.: do.: Rem. of Sub. 8, Rensburgspruit 872, Estcourt .....                                                                                                 | 63 | 21907 |
| 4680 | do.: do.: Bushmans River Mouth, Portion 1, Weenen .....                                                                                                      | 63 | 21907 |
| 4681 | do.: do.: Sub. 2 of Braamfontein, 1121, Estcourt .....                                                                                                       | 64 | 21907 |
| 4682 | do.: do.: Sub. 2 of Rongpoort, Estcourt ..                                                                                                                   | 64 | 21907 |
| 4683 | do.: do.: Rong Poort Spruit, 1200, Portion 1, Estcourt .....                                                                                                 | 65 | 21907 |
| 4684 | do.: do.: Van der Merwe's Kraal, 972, Portion 5, Estcourt .....                                                                                              | 65 | 21907 |
| 4685 | do.: do.: Twyfelaar 21, Carolina .....                                                                                                                       | 66 | 21907 |
| 4686 | Restitution of Land Rights Act (22/1994): Claim for restitution of land rights: Lots 1401 and 1402, Albertville .....                                        | 66 | 21907 |
| 4704 | Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land: Remaining Extent of Portions 0 and 8, farm Bloemfontein 132 IT, Ermelo ..... | 70 | 21907 |
| 4705 | do.: do.: Remaining Extent of Portion 0, farm Nootgedacht 251 IS, Hendrina .....                                                                             | 70 | 21907 |
| 4707 | Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land: Remaining Extent (0), Holspruit Farm 29 HT, Wakkerstroom .....               | 71 | 21907 |
| 4708 | do.: do.: Waterkuil Farm, Portion 4 (portion of Portion 1) of the farm Kafferspruit 274 IS, Ermelo .....                                                     | 72 | 21907 |
| 4709 | do.: do.: Remaining of Portion (a portion of Portion 1) of the farm Groenvallei 40 IT, Carolina .....                                                        | 72 | 21907 |
| 4710 | do.: do.: Portions 3, 4, 5, 11, 12, 15, 18, 19, 20, farm Witrand 103 IS, Bethal .....                                                                        | 73 | 21907 |
| 4711 | do.: do.: Portion 3, farm Florence 78 IT, Chrissiesmeer .....                                                                                                | 73 | 21907 |

**National Treasury, Department of****General Notice**

|      |                                                                                         |   |       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|
| 4653 | Public Finance Management Act (1/1999): Interest rate for debt owing to the state ..... | 2 | 21887 |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|

**Planning, Local Government and Housing, Department of****Government Notices**

|      |                                                                                                       |    |       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 1406 | Rental Housing Act (50/1999): Regulations: Proposed unfair practices relating to rental housing ..... | 33 | 21907 |
| 1407 | do.: do.: Proposed procedural relating to rental housing .....                                        | 48 | 21907 |

| No.  |                                                                                                                                     | Bladsy No. | Koerant No. |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
| 4711 | Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land: Portion 3, farm Florence 78 IT, Chrissiesmeer ..... | 73         | 21907       |

**Handel en Nywerheid, Departement van****Algemene Kennisgewings**

|      |                                                                                                                                                                                                                 |    |       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4597 | Consumer Affairs (Unfair Business Practices) Act, 1988 (71/1988): Investigation .....                                                                                                                           | 2  | 21863 |
| 4602 | Competition Act (89/1998): Competition Commission: Notification of proposed transaction between Pretoria Portland Cement Company Ltd and Mooiplaas Dolomite Ltd .....                                           | 3  | 21858 |
| 4603 | do.: do.: Notification of proposed transaction between Greif Bros. Corporation and Huhtamaki Van Leer OYJ Trading in South Africa under the name and style of Van Leer South Africa (Proprietary) Limited ..... | 4  | 21858 |
| 4604 | do.: do.: Notification of proposed transaction between Eyesizwe Coal (Pty) Limited and Gold Fields Coal Limited which will change its name to "Newcoal" .....                                                   | 5  | 21858 |
| 4605 | do.: do.: Notification of proposed transaction between Quyn Martin Asset Management (Proprietary) Limited and Investec Securities (Proprietary) Limited .....                                                   | 6  | 21858 |
| 4606 | do.: do.: Notification of proposed transaction between Imperial Group (Pty) Ltd and Stellenbosch Motors (Pty) Ltd .....                                                                                         | 7  | 21858 |
| 4620 | Consumer Affairs (Unfair Business Practices) Act (71/1988): Investigation ..                                                                                                                                    | 2  | 21871 |
| 4621 | Wet op Beslote Korporasies, 1984 (69/1984): Kennisgewing van herstel van registrasie van beslote korporasie .....                                                                                               | 2  | 21869 |
| 4671 | Consumer Affairs (Unfair Business Practices) Act, 1988 (71/1988): Investigation in terms of section 8(1)(a) ..                                                                                                  | 2  | 21894 |
| 4699 | Competition Tribunal: Notification of decision to approve merger .....                                                                                                                                          | 69 | 21907 |
| 4700 | do.: do .....                                                                                                                                                                                                   | 69 | 21907 |
| 4701 | do.: do .....                                                                                                                                                                                                   | 69 | 21907 |
| 4702 | do.: do .....                                                                                                                                                                                                   | 69 | 21907 |
| 4706 | Suid-Afrikaanse Patente- en Handelsmerkekantoor: Belangrike Kennisgewing: Sluiting van kantoor .....                                                                                                            | 71 | 21907 |
| 4712 | Industrial Development Amendment Bill: For public comment .....                                                                                                                                                 | 74 | 21907 |

**Kommunikasie, Departement van****Algemene Kennisgewing**

|      |                                                                                                               |   |       |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|
| 4609 | Telecommunications Act (103/1996): Notice in terms of section 5(4)(b)(ii) of the Telecommunications Act ..... | 2 | 21861 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|

**Landbou, Departement van****Algemene Kennisgewings**

|      |                                                                                                                                  |    |       |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 4687 | Agricultural Product Standards Act (119/1990): Agricultural product standards .....                                              | 67 | 21907 |
| 4698 | Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van appels: Wysiging ..... | 68 | 21907 |
| 4713 | Procedures for the application, administration and allocation of export permits to the European community .....                  | 87 | 21907 |



| No.                                                       | Page                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Gazette | No.   | Bladsy | Koerant |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|--------|---------|
| No.                                                       | No.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | No.     | No.   | No.    | No.     |
| <b>Public Works, Department of</b>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>Government Notice</b>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| R. 1350                                                   | Quantity Surveyors' Act, 1970 (36/1970): Notice under Section 7(3)(b): Tariff of professional fees.....                                                                                                                                                                                                         | 3       | 21876 |        |         |
| <b>General Notice</b>                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 4641                                                      | Construction Industry Development Board Act (38/2000): Determination of criteria for the nomination of members to the Construction Industry Development Board.....                                                                                                                                              | 3       | 21875 |        |         |
| <b>South African Qualifications Authority</b>             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>General Notices</b>                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 4654                                                      | National Qualifications Framework (58/1995): The General Education and Training Certificate (GETC): Discussion document for public comment.....                                                                                                                                                                 | 3       | 21888 |        |         |
| 4655                                                      | do.: Announcement of Intention to Accredit the Construction Sector Education and Training Authority.....                                                                                                                                                                                                        | 26      | 21888 |        |         |
| 4656                                                      | do.: Announcement of Intention to Accredit the Council on Higher Education as an Education and Training Quality Assurance Body.....                                                                                                                                                                             | 28      | 21888 |        |         |
| 4657                                                      | do.: Announcement of Intention to Accredit the Information Systems, Electronics and Telecommunications Technology Sector Education and Training Authority (ISETT SETA).....                                                                                                                                     | 29      | 21888 |        |         |
| 4658                                                      | do.: Announcement of Intention to Accredit the Services Sector Education and Training Authority.....                                                                                                                                                                                                            | 30      | 21888 |        |         |
| 4659                                                      | do.: Guidelines for Education and Training Quality Assurance Bodies: Establishing Criteria for the registration of Assessors: Discussion document for public comment.....                                                                                                                                       | 31      | 21888 |        |         |
| <b>South African Revenue Service</b>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>Government Notices</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 1325                                                      | Income Tax Act (58/1962): Convention between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital.....                                   | 2       | 21852 |        |         |
| R. 1342                                                   | Customs and Excise, 1964: Amendment of Schedule No. 5 (No. 5/63).....                                                                                                                                                                                                                                           | 3       | 21860 |        |         |
| R. 1345                                                   | Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/1070).....                                                                                                                                                                                                                               | 6       | 21868 |        |         |
| R. 1346                                                   | do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/483).....                                                                                                                                                                                                                                                               | 13      | 21868 |        |         |
| <b>Trade and Industry, Department of</b>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>General Notices</b>                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 4597                                                      | Consumer Affairs (Unfair Business Practices) Act, 1988 (71/1988): Investigation.....                                                                                                                                                                                                                            | 2       | 21863 |        |         |
| 4602                                                      | Competition Act (89/1998): Competition Commission: Notification of proposed transaction between Pretoria Portland Cement Company Ltd and Mooiplaas Dolomite Ltd.....                                                                                                                                            | 3       | 21858 |        |         |
| 4603                                                      | do.: do.: Notification of proposed transaction between Greif Bros. Corporation and Huhtamaki Van Leer OYJ Trading in South Africa under the name and style of Van Leer South Africa (Proprietary) Limited.....                                                                                                  | 4       | 21858 |        |         |
| 4714                                                      | Application for market access permits for agricultural products under the World Trade Organisation: Marrakesh Agreement.....                                                                                                                                                                                    | 99      | 21907 |        |         |
| <b>Nasionale Tesourie, Departement van</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>Algemene Kennisgewing</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 4653                                                      | Public Finance Management Act (1/1999): Interest rate for debt owing to the state.....                                                                                                                                                                                                                          | 2       | 21887 |        |         |
| <b>Omgewingsake en Toerisme, Departement van</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>Goewermentskennisgewing</b>                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| R. 1344                                                   | Wet op Lewende Mariene Hulpbronne, 1998 (18/1998): Wysiging van regulasies.....                                                                                                                                                                                                                                 | 5       | 21872 |        |         |
| <b>Algemene Kennisgewing</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 4580                                                      | Antarctic Treaties Act, 1996 (60/1996): Invitation to apply for experimental fishing permits.....                                                                                                                                                                                                               | 3       | 21843 |        |         |
| <b>Onafhanklike Kommunikasie-Owerheid van Suid-Afrika</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>Algemene Kennisgewings</b>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 4596                                                      | Independent Broadcasting Authority (IBA) Act, No. 153 of 1993, as amended: Application for a Temporary Community Sound Broadcasting Licence as set out in the Schedule.....                                                                                                                                     | 3       | 21862 |        |         |
| 4651                                                      | The Independent Communications Authority of South Africa hereby gives notice of the extension of the closing date for written representations on the Vans & PTN Regulations published on the 11th of October 2000 in <i>Government Gazette</i> 21642: Affected notices are 4038, 4039, 4040, 4041 and 4042..... | 2       | 21877 |        |         |
| <b>Onderwys, Departement van</b>                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>Goewermentskennisgewings</b>                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 1390                                                      | South African Certification Council Act (85/1986): Call for comments on the amendments to Part 5 of the Regulations of the South African Certification Council.....                                                                                                                                             | 7       | 21907 |        |         |
| 1391                                                      | do.: Call for nominations to serve on SACFERT'S Norms and Standards Committee.....                                                                                                                                                                                                                              | 9       | 21907 |        |         |
| <b>Openbare Werke, Departement van</b>                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>Goewermentskennisgewing</b>                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| R. 1350                                                   | Wet op Bourekenaars, 1970 (36/1970): Kennisgewing kragtens artikel 7(3)(b): Professionele geldetarief.....                                                                                                                                                                                                      | 21      | 21876 |        |         |
| <b>Algemene Kennisgewing</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 4641                                                      | Construction Industry Development Board Act (38/2000): Determination of criteria for the nomination of members to the Construction Industry Development Board.....                                                                                                                                              | 3       | 21875 |        |         |
| <b>Suid-Afrikaanse Inkomstediens</b>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| <b>Goewermentskennisgewings</b>                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |       |        |         |
| 1325                                                      | Inkomstebelastingwet (58/1962): Konvensie tussen die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van die Groothertogdom van Luxemburg vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belasting op inkomste en op kapitaal.....              | 3       | 21852 |        |         |

| No.                                                                                                                                                                                                    | Page No. | Gazette No. | No.     | Bladsy No. | Koerant No. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|---------|------------|-------------|
| 4604                                                                                                                                                                                                   |          |             | R. 1342 |            |             |
| Competition Act (89/1998): Competition Commission: Notification of proposed transaction between Eyesizwe Coal (Pty) Limited and Gold Fields Coal Limited which will change its name to "Newcoal" ..... | 5        | 21858       | R. 1345 | 6          | 21860       |
| 4605                                                                                                                                                                                                   |          |             | R. 1346 | 10         | 21868       |
| do.: do.: Notification of proposed transaction between Quyn Martin Asset Management (Proprietary) Limited and Investec Securities (Proprietary) Limited .....                                          | 6        | 21858       |         | 15         | 21868       |
| 4606                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: do.: Notification of proposed transaction between Imperial Group (Pty) Ltd and Stellenbosch Motors (Pty) Ltd .....                                                                                | 7        | 21858       |         |            |             |
| 4620                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| Consumer Affairs (Unfair Business Practices) Act (71/1988): Investigation ..                                                                                                                           | 2        | 21871       |         |            |             |
| 4621                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| Close Corporations Act, 1984 (69/1984): Notice of restoration of registration of close corporation .....                                                                                               | 2        | 21869       |         |            |             |
| 4671                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| Consumer Affairs (Unfair Business Practices) Act, 1988 (71/1988): Investigation in terms of section 8(1)(a) ..                                                                                         | 2        | 21894       |         |            |             |
| 4699                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| Competition Tribunal: Notification of decision to approve merger .....                                                                                                                                 | 69       | 21907       |         |            |             |
| 4700                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: do .....                                                                                                                                                                                          | 69       | 21907       |         |            |             |
| 4701                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: do .....                                                                                                                                                                                          | 69       | 21907       |         |            |             |
| 4702                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: do .....                                                                                                                                                                                          | 69       | 21907       |         |            |             |
| 4706                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| South African Patents and Trade Marks Office: Important Notice: Closure of office .....                                                                                                                | 71       | 21907       |         |            |             |
| 4712                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| Industrial Development Amendment Bill: For public comment .....                                                                                                                                        | 74       | 21907       |         |            |             |
| <b>Welfare, Department of</b>                                                                                                                                                                          |          |             |         |            |             |
| <i>Government Notice</i>                                                                                                                                                                               |          |             |         |            |             |
| R. 1361                                                                                                                                                                                                |          |             |         |            |             |
| Aged Persons Amendment Act (100/1998): Regulations .....                                                                                                                                               | 17       | 21868       |         |            |             |
| <b>BOARD NOTICES</b>                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| 108                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Pan South African Language Board Act, 1995: Norms and Rules for National Language Bodies .....                                                                                                         | 112      | 21907       |         |            |             |
| 109                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Engineering Profession of South Africa Act (114/1990): Amendment of tariff of fees .....                                                                                                               | 130      | 21907       |         |            |             |
| 110                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Wine and Spirit Board: Defining of the estate Monterosso .....                                                                                                                                         | 135      | 21907       |         |            |             |
| 111                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Architects Act (35/1970): South African Council for Architects: Hourly remuneration rates for professional consultants ..                                                                              | 136      | 21907       |         |            |             |
| 112                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Estate Agency Affairs Board: Examination in terms of Government Notice No. R. 1499 as amended .....                                                                                                    | 136      | 21907       |         |            |             |
| <b>Suid-Afrikaanse Kwalifikasie-Owerheid</b>                                                                                                                                                           |          |             |         |            |             |
| <i>Algemene Kennisgewings</i>                                                                                                                                                                          |          |             |         |            |             |
| 4654                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| National Qualifications Framework (58/1995): The General Education and Training Certificate (GETC): Discussion document for public comment .....                                                       | 3        | 21888       |         |            |             |
| 4655                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: Announcement of Intention to Accredite the Construction Sector Education and Training Authority .....                                                                                             | 26       | 21888       |         |            |             |
| 4656                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: Announcement of Intention to Accredite the Council on Higher Education as an Education and Training Quality Assurance Body .....                                                                  | 28       | 21888       |         |            |             |
| 4657                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: Announcement of Intention to Accredite the Information Systems, Electronics and Telecommunications Technology Sector Education and Training Authority (ISETT SETA) .....                          | 29       | 21888       |         |            |             |
| 4658                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: Announcement of Intention to Accredite the Services Sector Education and Training Authority .....                                                                                                 | 30       | 21888       |         |            |             |
| 4659                                                                                                                                                                                                   |          |             |         |            |             |
| do.: Guidelines for Education and Training Quality Assurance Bodies: Establishing Criteria for the registration of Assessors: Discussion document for public comment .....                             | 31       | 21888       |         |            |             |
| <b>Welsyn, Departement van</b>                                                                                                                                                                         |          |             |         |            |             |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                                                                                                                                                         |          |             |         |            |             |
| R. 1361                                                                                                                                                                                                |          |             |         |            |             |
| Aged Persons Amendment Act (100/1998): Regulations .....                                                                                                                                               | 17       | 21868       |         |            |             |
| <b>RAADSKENNISGEWINGS</b>                                                                                                                                                                              |          |             |         |            |             |
| 108                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Wet op die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad, 1995: Norme en Reëls vir Nasionale Taalliggame .....                                                                                                          | 121      | 21907       |         |            |             |
| 109                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Engineering Profession of South Africa Act (114/1990): Amendment of tariff of fees .....                                                                                                               | 130      | 21907       |         |            |             |
| 110                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Wyn- en Spiritusraad: Omskrywing van die landgoed Monterosso .....                                                                                                                                     | 135      | 21907       |         |            |             |
| 111                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Wet op Argitekte (35/1970): Suid-Afrikaanse Raad vir Argitekte: Uurtariewe vir professionele konsultante ..                                                                                            | 136      | 21907       |         |            |             |
| 112                                                                                                                                                                                                    |          |             |         |            |             |
| Raad vir Eiendomsagentskapaangeleenthede: Eksamen ingevolge Goewermentskennisgewing No. R. 1409 soos gewysig .....                                                                                     | 137      | 21907       |         |            |             |

## GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTMENT OF EDUCATION DEPARTEMENT VAN ONDERWYS

No. 1390

22 December 2000

#### SOUTH AFRICAN CERTIFICATION COUNCIL

SOUTH AFRICAN CERTIFICATION COUNCIL ACT,  
1986 (ACT NO. 85 OF 1986) AS AMENDED BY EDUCATION LAWS AMENDMENT ACT NO 48  
OF 1999

#### CALL FOR COMMENTS ON THE AMENDMENTS TO PART 5 OF THE REGULATIONS OF THE SOUTH AFRICAN CERTIFICATION COUNCIL

I, Mokubung Nkomo, Chairperson of the South African Certification Council, after consultation with the members of the Council, hereby in terms of *Section 18 of the South African Certification Council Act, 1986*, relating to regulations on prescribed fees for the issue or endorsement of a certificate, request any person, society or organisation to submit to me, before **Wednesday 10 January 2001** comments on the amendment to the existing regulations. This regulation was published in Government Gazette No. 13852 of 1992 under Regulation Notice R 862 of 1992.

The current regulations relating to the prescribed fees are as follows:

- [ 5. The moneys payable to the council in respect of the issuing of certificates are -
- (a) R7,00 in respect of the issuing of a certificate that a candidate has complied with the minimum requirements to pass at a point of withdrawal;
  - (b) R2,00 per subject, with a maximum of R7,00 per candidate per examination occasion, in respect of the issuing of a certificate that a candidate has complied with the minimum requirements to pass in a subject;
  - (c) R5,00 in respect of the issuing of a certificate that a candidate has complied with the minimum requirements to pass at a point of withdrawal, where the certificate is issued to replace certificates of subjects passed, as well as an administration fee of R2,00 for each such certificate of subjects passed which cannot be handed in for cancellation;
  - (d) R5,00 in respect of the issuing of a duplicate of a certificate. ]

The draft amended regulations are as follows:

5. The moneys payable to the council in respect of the issuing of certificates are -
- (a) R9,00 for 2001 and R12,00 for 2002 and thereon, in respect of the issuing of a certificate that a candidate has complied with the minimum requirements to pass at a point of withdrawal;
  - (b) R3,00 for 2001 and R4,00 for 2002 and thereon, per subject with a maximum of R9,00 for 2001 and R12,00 for 2002 per candidate per examination occasion, in respect of the issuing of a certificate that a candidate has complied with the minimum requirements to pass in a subject;
  - (c) R7,00 for 2001 and R9,00 for 2002 and thereon, in respect of the issuing of a certificate that a candidate has complied with the minimum requirements to pass at a point of withdrawal.



where the certificate is issued to replace certificates of subjects passed, as well as an administration fee of R3.00 for each such certificate of subjects passed which cannot be handed in for cancellation;

- (d) R7.00 for 2001 and R9.00 for 2002, and thereon, in respect of the issuing of a duplicate of a certificate.

Once all comments (received by 10 January 2001) have been considered, the draft regulations will be forwarded to the Minister of Education for his approval before it will be published in the Government Gazette as amendments to the Regulations R862 of 1992.

Comments should be forwarded to:

**The Executive Officer**

**(For attention of Mr R R Pollah)**

**P O Box 74299,**

**LYNNWOOD RIDGE,**

**0040,**

**Dr Mokubung Nkomo (Chairperson)**

**South African Certification Council**

No. 1391

22 December 2000

**SOUTH AFRICAN CERTIFICATION COUNCIL (SAFCERT)****SOUTH AFRICAN CERTIFICATION COUNCIL ACT,  
1986 (ACT NO. 85 OF 1986) AS AMENDED BY EDUCATION LAWS AMENDMENT ACT NO  
48 OF 1999****CALL FOR NOMINATIONS TO SERVE ON SAFCERT'S NORMS AND STANDARDS  
COMMITTEE**

I, Mokubung Nkomo, Chairperson of the South African Certification Council, after consultation with the members of the Council, hereby invite all interested parties to nominate persons to serve on the above committee.

The South African Certification Council (SAFCERT) was established in terms of the South African Council Act of 1986 (Act No 85 of 1986), amended in terms of the Education Laws Amended Act no 48 of 1999 to provide control over the norms and standards at the different points of withdrawal in general and further education and training. In order for SAFCERT to execute its duties in terms of section 9(b) of the aforementioned act, a Norms and Standards Committee is being established to oversee the moderation of the Senior Certificate.

SAFCERT therefore invites interested parties to nominate individual/s with the appropriate expertise and experience to serve on such a committee. The Terms of Reference below, must be considered before nominations are made.

**All applications should be accompanied by a detailed curricula vitae.**

More information regarding this committee can be obtained from the SAFCERT office.

Applications should reach the SAFCERT office at the address below **by not later than Monday 29 January 2001**. All applications should be addressed to:

|                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The Director: Assessment, Moderation and Certification<br>SAFCERT<br>Attention: Mr R R Poliah<br>P O Box 74299<br>LYNNWOOD RIDGE<br>0040<br>Tel: (012) 349 1510 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Dr Mokubung Nkomo (Chairperson)  
South African Certification Council

**TERMS OF REFERENCE  
SAFCERT'S NORMS AND STANDARD'S COMMITTEE**

**1. INTRODUCTION**

The South African Certification Council is established to:

*Provide for control over the norms and standards of subject matter and examination, and the issuing of certificates, at different points of withdrawal in general and further education; and for that purpose to establish the South African Certification Council; and to provide for the conducting of examinations; and to provide for matters connected therewith.*

One of the key functions connected with the purpose of the South African Certification Council is the moderation of assessments and decisions made in this regard. The Council therefore has established a Norms and Standards Committee to:

"Ensure the validity of the assessment instruments used in the public examinations, how they are applied and the reliability of the assessment decisions."

**2. FUNCTIONS OF THE NORMS AND STANDARDS COMMITTEE**

- a) To take responsibility for the design of the moderation system and to identify and define the moderation functions and methods.
- b) To establish a management structure for the moderation system.
- c) To oversee the implementation of the moderation system.
- d) To formulate criteria in accordance with which moderators are appointed.
- e) To formulate the terms of reference and the functions of moderators
- f) To provide clear guidelines to the moderators on the format of the moderation reports and to make recommendations to the Council on the issues raised in these reports.
- g) To make recommendations to Council regarding the review of qualifications, standards, curriculum and assessment.
- h) To oversee the interaction with the users of the system with a view to obtaining feed-back on the established processes.
- i) To review and evaluate the effectiveness of the system periodically.
- j) To make recommendations to Council on the approval/verification or otherwise of the final results of the Examining Bodies.



- k) To oversee the business plan and budget of this function.

### **3. COMPOSITIONS OF THE COMMITTEE**

The Council shall appoint members to the Norms and Standards Committee, taking into consideration the following required expertise/competencies

- Assessment systems and processes
- Examinations and certification including administrative and professional knowledge
- Statistical knowledge
- Outcomes based education and training
- Current education and training issues
- Curriculum and standards issues
- Quality assurance issues

The Committee shall comprise of six members from the SAFCERT Council and seven recognised experts in the field of education and training. The chairperson of the Committee shall be appointed by Council, and must be a member of the Council, who commands overall expertise and authority in the work of the Committee.

### **4. ALLOWANCES AND REMUNERATION FOR MEMBERS OF COMMITTEES**

A committee member who is not in full-time employment of the State, may, in respect of the services rendered by her/him in connection with the affairs of the committee be paid by the Council travelling, subsistence and other allowances according to Council rates.

Committee members employed by the State will have their travel and accommodation expenses paid by the Council when attending to committee matters.

**DEPARTMENT OF HEALTH****No. 1374****22 December 2000**

EXCLUSION OF CERTAIN MEDICINES FROM THE OPERATION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965 (ACT No. 101 OF 1965)

I, Malebona Precious Matsoso, Registrar of Medicines, acting by virtue of a delegation in terms of section 34A of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act No. 101 of 1965), hereby exclude in terms of section 36 of Act No. 101 of 1965, on the unanimous recommendation of the Medicines Control Council, the medicines listed in the Schedule hereto from the operation of the therein listed provisions of the regulations promulgated by Government Notice No. R. 352 of 21 February 1975, as amended, subject to the conditions likewise listed in the Schedule.

**M. P. MATSOSO****Registrar of Medicines****DEPARTEMENT VAN GESONDHEID****No. 1374****22 Desember 2000**

UITSLUITING VAN SEKERE MEDISYNE VAN DIE TOEPASSING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965 (WET No. 101 VAN 1965)

Ek, Malebona Precious Matsoso, Registrateur van Medisyne, handelende kragtens 'n delegasie ingevolge artikel 34A van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet No. 101 van 1965), sluit hierby, kragtens artikel 36 van Wet No. 101 van 1965, op eenparige aanbeveling van die Medisynebeheerraad, die medisyne in die Bylae hiervan vermeld, uit die van toepassing van die daarin vermelde bepalings van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R.352 van 21 Februarie 1975, soos gewysig, onderworpe aan die voorwaardes insgelyks in die Bylae vermeld.

**M. P. MATSOSO****Registrateur van Medisyne**

| REGISTRATION NO. / REGISTRASIE NO. | NAME OF MEDICINE / NAAM VAN MEDISYNE | FORM OF PREPARATION / BEREIDINGSVORM | PROVISIONS FROM WHICH EXCLUDED / BEPALINGS WAARVAN UITGESLUIT                                                                                                                                                                                                                                                         | CONDITIONS OF EXCLUSION / WOORWAARDES VIR UITSLUITING                                                                                                                                                                                  | APPLICANT / APPLIKANT       |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 33/11.10/0531                      | Revellex                             | Solution / Oplossing                 | Regulation 10: Bilingualism of the Package Insert. / Regulasie 10: Tweektaligheid van die voubiljet.                                                                                                                                                                                                                  | A statement must be included on the package insert that an Afrikaans version will be made available if requested. / 'n Stelling moet in die voubiljet ingesluit word dat 'n Afrikaanse weergawe op versoek beskikbaar gestel sal word. | Schering-Plough (Pty) Ltd   |
| 31/8.2/0576                        | Fraxiparine 0.2 ml                   | Injection / Inspuiting               | 1. Regulation 9(1): Bilingualism of the 'intermediate' blister container label. / Regulasie 9(1): Tweektaligheid van die 'intermediêr' stulppak houer-etiket.<br>2. Regulation 9(1)(o): Name of applicant on the immediate container label. / Regulasie 9(1)(o): Naam van applikant op die onmiddellike houer-etiket. | None. / Geen.                                                                                                                                                                                                                          | Sanofi-Synthelabo (Pty) Ltd |

| REGISTRATION NO. / REGISTRASIE NO. | NAME OF MEDICINE / NAAM VAN MEDISYNE | FORM OF PREPARATION / BEREIDINGSVORM | PROVISIONS FROM WHICH EXCLUDED / BEPALINGS WAARVAN UITGESLUIT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | CONDITIONS OF EXCLUSION / WOORWAARDES VIR UITSLUITING | APPLICANT / APPLIKANT       |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 31/8.2/0577                        | Fraxiparine 0.3 ml                   | Injection / Insputing                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regulation 9(1): Bilingualism of the 'intermediate' blister container label. / Regulasie 9(1): Tweektaligheid van die 'intermediêr' stulppak houer-etiket.</li> <li>2. Regulation 9(1)(o): Name of applicant on the immediate container label. / Regulasie 9(1)(o): Naam van applikant op die onmiddellike houer-etiket.</li> </ol> | None. / Geen.                                         | Sanofi-Synthelabo (Pty) Ltd |
| 31/8.2/0578                        | Fraxiparine 0.4 ml                   | Injection / Insputing                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regulation 9(1): Bilingualism of the 'intermediate' blister container label. / Regulasie 9(1): Tweektaligheid van die 'intermediêr' stulppak houer-etiket.</li> <li>2. Regulation 9(1)(o): Name of applicant on the immediate container label. / Regulasie 9(1)(o): Naam van applikant op die onmiddellike houer-etiket.</li> </ol> | None. / Geen.                                         | Sanofi-Synthelabo (Pty) Ltd |



| REGISTRATION NO. / REGISTRASIE NO. | NAME OF MEDICINE / NAAM VAN MEDISYNE   | FORM OF PREPARATION / BEREIDINGSVORM | PROVISIONS FROM WHICH EXCLUDED / BEPALINGS WAARVAN UITGESLUIT                                                                                                                                                                                                                                                        | CONDITIONS OF EXCLUSION / WOORWAARDES VIR UITSLUITING | APPLICANT / APPLIKANT       |
|------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 31/8.2/0579                        | Fraxiparine 0.6 ml                     | Injection / Insputing                | 1. Regulation 9(1): Bilingualism of the 'intermediate' blister container label. / Regulasie 9(1): Tweektaligheid van die 'intermediêr' stulpak houer-etiket.<br>2. Regulation 9(1)(o): Name of applicant on the immediate container label. / Regulasie 9(1)(o): Naam van applikant op die onmiddellike houer-etiket. | None. / Geen.                                         | Sanofi-Synthelabo (Pty) Ltd |
| P/13.7/269                         | Sloan's Liniment Rub                   | Liquid / Vloeistof                   | Regulation 9(1): Bilingualism of the immediate container label. / Regulasie 9(1): Tweektaligheid van die onmiddellike houer-etiket.                                                                                                                                                                                  | None. / Geen.                                         | Warner-Lambert SA (Pty) Ltd |
| E535                               | Chamberlain's Traditional Colic Remedy | Liquid / Vloeistof                   | Regulation 9(1): Bilingualism of the immediate container label. / Regulasie 9(1): Tweektaligheid van die onmiddellike houer-etiket.                                                                                                                                                                                  | None. / Geen.                                         | Warner-Lambert SA (Pty) Ltd |

| REGISTRATION<br>NO. /<br>REGISTRASIE<br>NO. | NAME OF MEDICINE /<br>NAAM VAN MEDISYNE | FORM OF<br>PREPARATION<br>/ BEREIDINGS -<br>VORM | PROVISIONS FROM<br>WHICH EXCLUDED /<br>BEPALINGS WAARVAN<br>UITGESLUIT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | CONDITIONS OF<br>EXCLUSION /<br>WOORWAARDES VIR<br>UITSLUITING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | APPLICANT /<br>APPLIKANT |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Z/34/19                                     | Normosang 25 mg/ml                      | Injection / Inspuiting                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regulation 9(1): Bilingualism of the immediate container label. / Regulasie 9(1): Tweektaligheid van die onmiddellike houer-etiket.</li> <li>2. Regulation 9(1)(o): Name of the applicant on the immediate container label. / Regulasie 9(1)(o): Naam van die applikant op die onmiddellike houer-etiket.</li> <li>3. Regulation 9(1)(r): Warning: 'Keep out of reach of children'. / Regulasie 9(1)(r): Waarskuwing: 'Hou buite-bereik van kinders'.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. All other important information required by Regulation 9 such as storage directions and route of administration must appear on the immediate container label. / Alle ander belangrike inligting vereis deur Regulasie 9 soos berging instruksies en toediening moet op die onmiddellike houer-etiket verskyn.</li> <li>2. The labeling of the outer carton must comply with the requirements of Regulation 9. / Die etiketering van die buite-karton moet aan die vereistes van Regulasie 9 voldoen.</li> <li>3. The package insert must comply with the requirements of Regulation 10. / Die voubiljet moet aan die vereistes van Regulasie 10 voldoen.</li> </ol> | Tema Medical (Pty) Ltd   |

**DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS  
DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE**

No. 1399

22 December 2000

**INSERTION OF SURNAME IN TERMS OF SECTION 23 OF THE BIRTHS AND DEATHS  
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the insertion of their surname in italics:

1. Perumal – (1960.04.19) 20 Geranium Street Stanger Manor Stanger 4450 – *Subben*
2. Venkiah – (1933.09.24) 639 B Flat Door 2 Table Mountain Street Shallcross – *Reddy*
3. Gopaul – (1947.10.19) 10 Insight Place Crookdene Chatsworth 4092 – *Pillay*
4. Soobiah – (1924.05.27) 63 Sailcot Crescent Merebank 4052 – *Gengiah*
5. Mogambery – (1959.11.01) 16 Riviera Road Mobeni Heights Chatsworth Durban 4092 – *Naidoo*
6. Thavasagaim – (1946.07.30) P O Box 41595 Veldenvlei RichardsBbay 3900 – *Andrew*
7. Govindsamy – (1956.10.01) P O Box 109 Germiston 1401 – *Chetty*
8. Abdul Aziz – (1942.10.19) 26 Sunset Avenue Woodhurst Chatsworth 4092 – *Bux*
9. Gopichund – (1940.01.08) 301 Kennedy Road Clare Estate Durban 4051 – *Suknundan*
10. Aruna Devi – (1967.05.01) 106 Road 726 Montford Chatsworth 4092 – *Roopan*
11. Arunachellam – (1951.06.03) No 41 Kapota Street Arena Park Chatsworth 4092 – *Chetty*
12. Dhani Ukah – (1913.01.01) P O Box 751042 Garden View 2047 – *Morar*
13. Hawa Bibi – (1941.09.18) Kwa Zulu Sand 44 Victoria Road Pietermaritzburg – *Kadir*
14. Savatri Govender – (1949.05.26) 80 Nasik Road Merebank Durban 4052 – *Reddy*
15. Seerani Nathoo – (1943.10.16) 170 Nothcroft Drive Northcroft Phoenix 4068 – *Boodhoo*
16. Mariamma Komma Ramiah – (1923.02.15) P O Box 388 Umzinto 4200 – *Moonusamy*
17. Kemraji – (1925.05.03) 118 Protea Drive Umkomaas 4170 – *Raghunanan*

18. Premilla John – (1947.01.04) 23 Onyx Avenue Extension 13 Ennerdale Odinpark 1830 – **Ranjith**
19. Subbamma – (1936.08.09) – **Mari**
20. Kamatchy Chetty – (1915.05.26) 24 Spathodia Drive Isipingo Hills 4110 – **Naidoo**
21. Manwathi Bachan – (1936.08.06) House 55 Bottle Brush Road Unit 11 Chatsworth 4092 – **Rampersadh**
22. Subbamma Maria – (1936.08.09) 66 Rainham Road Greenbury Phoenix 4056 – **Subramony**
23. Valliyammah Padayachee – (1929.08.30) 57 Fleet Street Westcliff Chatsworth 4092 – **Maduray**
24. Nagamma Naidoo – (1930.08.31) 25 RainTree Gardens Rainham Phoenix 4068 Durban – **Moonien**
25. Kamladevi Mohan – (1941.12.18) P O box 386 Howick 3290 – **Ebrahim**
26. Dhanam Reddy – (1919.01.01) 131 Salvia Court Lotus Park Isipingo 4110 – **Manthree**
27. Rajpathy Ramlagan – (1938.11.17) Box 57 Port Shepstone 4240 – **Akalua**
28. Visalutchi Pillay – (1926.03.23) 40 Luvar Crescent Woodhurst Chatsworth 4092 – **Naidoo**
29. Mariamah Munsamy – (1941.08.01) P O Box 261 Dalton 3236 – **Sewpersad**
30. Janaki Moodley – (1945.04.27) P O Box 806 Kwa Dukuza 4450 – **Govender**
31. Rasamma Pillay – (1915.05.08) P O Box 1573 Verulam 4340 – **Rajoo**
32. Nellie – (1943.02.05) 146 Brabazon Avenue Mondeor Johannesburg 2091 – **Govender**
33. Bhanmathi Rugnath – (1948.03.17) 21 Steeple Road Kenville Durban 4051 – **Sewpersad**
34. Lutchmee Naidoo – (1951.05.15) 25 Mutmeg Place Trenance Park Verulam 4340 – **Mudlay**
35. Rita – (1953.04.10) 29 Teak Avenue Extention 6 Lenasia – **Singh**



36. Savithri Moodley – (1946.09.18) 2 Liberty Road Bayview Chatsworth 4092 – **Gangan**
37. Amurtham Naidoo – (1922.03.18) 27 Galway Road 209 Cordia Mayville – **Pukri**
38. Vedanayagi Naidoo – (1950.10.23) 75 Jacaranda Avenue Mount View Verulam 4340 – **Naidoo**
39. Pragasen – (1968.12.20) 189 Sunford Drive Sunford Phoenix 4068 – **Pillay**
40. Parvathyammal Naicker – (P O Box 971 Umkomaas 4170 – **Naicker**
41. Hafiza Be Be – (1952.11.30) 20 Stangrove Road Unit 17 Phoenix 4068 – **Essop Ismail**
42. Appamma Appadoo – (1932.12.28) Road 719 Houses 5 Chatsworth 4092 – **Reuben**
43. Lutchmee Naicker – (1921.03.05) 313 Orient Drive Orient Hills Isiingo 4110 – **Narainsamy**
44. Marianah Padayachee – (1953.06.15) 88c Dinapur Road Merebank 4051 Durban – **Moodley**
45. Sarah Bee – (1942.08.14) 11 Umhlatusna Road Sea View – **Shaik**
46. Oonamalee – (1918.07.10) P O Box 1229 La Mercy 4405 – **Naidoo**
47. Gnaanammah Micheal – (1941.10.14) 14 Punjab Circle Merebank 4051 Durban – **Naidoo**
48. Perumal – (1942.12.10) 109 Bankford Sunford Phoenix 4068 – **Pillay**
49. Sukhrajia – (1916.01.20) 8 Creanhaven Foresthaven Phoenix 4068 – **Singh**
50. Leelawathee Sewsunker – (1940.08.25) P O Box 371 Verulam 4340 – **Bharose**
51. Muruvama Perumal – (1935.01.20) P O Box 80589 Richards Bay 3900 – **Reddy**
52. Lili Sukwaria – (1934.03.01) P O Box 1315 Stanger – **Budhram**
53. Tholasiamma Naidoo – (1931.07.08) 102 Colorado Circle Bayview Chatsworth 4092 – **Chetty**

54. Muniamma Velayudam – (1928.05.02) P O Box 56063 Chatsworth 4030 – **Manikkam**
55. Mariamah Govender – (311228 0078 080) Box 10844 Port Shepstone 4240 – **Moodley**
56. Vadivaloo – (440317 5142 084) P O Box 4909 Empangeni 3880 – **Moodley**
57. Polamma – (191202 0091 083) 26 Tenthway Campbells Town Phoenix 4068 – **Venkatsamy**
58. Chinniah – (440605 5231 083) 29 Foxcroft Place Longcroft Phoenix 4068 – **Lutchmiah**
59. Sukhia – (170506 0146 084) P O Box 1536 Verulam 4340 – **Mahabeer**
60. Bharath – (470901 5118 054) 54 Sarojini Road Northdale – **Bharath**
61. Jugwanthee Bennie Mahdho – (361217 0153 083) 34 a Pelican Drive Phase Three Lotus Park 4110 – **Harichand**
62. Ameena – (240316 0289 082) 4 Westbrook Road Oaklands Verulam 4340 – **Bux**
63. Sivalingham – (531101 5157 080) P O Box 553 Port Shepstone 4240 – **Moses**
64. Banmuthy Sookran – (441217 0102 081) P O Box 45234 Port Shepstone 4240 – **Ramjuthan**
65. Thergaraj – (380417 5117 052) 71 Munro Drive Reservoir Hills Durban 4091 – **Ramanjam**

No. 1400

22 December 2000

**ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS  
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Zarina Mahomed Vahed – 670324 0081 086 – P O Box 40, Umzinto – *Zarina*
2. Kgotso Padi – 780428 0568 088 – 462 Tlamatlana Section, Tembisa – *Louisa Makgotso*
3. Jan Tshotleno Yika – 710811 5358 081 – P O Box 85, Empumalanga – *Jan Tshotleho*
4. Asha Roux – 751009 5055 084 – 6 Sharona Percival Crescent, Edleen, Kempton Park – *Johannes Jacobus*
5. Frederick Matlou – 750915 5956 082 – P O Box 5092, Molototsi – *Jabulani Frederick*
6. Nonhlanhla Cynthia Mahlangu – 770528 0787 083 – Stand 29508, Extension 11, Tsakane – *Nonhlanhla Sylvia*
7. Nigel David Quinton – 460218 5120 184 – P O Box 1965, Rivonia – *James Bryce*
8. Abel Johannes Yisrael – 420322 5082 086 – P O Box 1615, Oudtshoorn – *Abel Roos*
9. Nkosinathi Donald Ncube – 780327 5546 083 – P O Box 17305, Hillbrow – *Nkosilathi*
10. Nivendran Naidoo – 760708 5225 089 – P O Box 2232, Kwa Tukuza – *Nivendran Jayaram*
11. Wellington Bhiya – 600602 5356 081 – P O Box 7600, Malelane – *Twenty Wellington*
12. John Mashabane – 710616 5668 086 – 226 Makuse Street, Mhluzi, Middelburg – *John Buti*
13. Sicelo Makhoba – 790818 5741 086 – P O Box 1509, Vryheid – *Sicelo Brain*
14. Sibonga Konke Ottas Myeni – 680703 5484 080 – P O Box 217, Richards Bay – *Sibongakonke Ottas*
15. Nkhobiso Mkhobiso – 240514 5127 089 – P O Box 11093, Mokodumela – *Moaki*

16. Gregory Kastoor – 610529 5241 088 – 13 Spiegel Street, Saxon Sea, Atlantis –  
*Gregory Pedro*
17. Daniel Seisho – 790809 5401 086 – 2152 8<sup>th</sup> Street, Mzinoni, Behtal – *Thapelo Daniel*
18. Morné Pierce – 770213 5007 082 – P O Box 6062, Oberholzer – *Tristan Morné*
19. Andrew Pryde Francois MacRae – P O Box 23064, Randburg, Waterfront –  
*Andrew Pryde Francous*

No. 1401

22 December 2000

**ASSUMPTION OF ANOTHER SURNAME IN TERMS OF SECTION 26 OF THE BIRTHS AND DEATHS  
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has authorized the following persons to assume the surname printed in italics:

1. Zeblon Collin Gulube – 700313 5976 089 – P O Box 29, Trichardt – *Nhlapho*
2. Samson Gqiwa Mashengu – 571010 6340 085 – House No. 1666, Postal Road, Clermont, Clernaville – *Nqiwa*
3. Bafana Amos Malinga – 740505 5276 087 – P O Box 7016, Bolata, Witsieshoek – *Mahlaba*
4. Lumka Dyantyi – 771006 0373 088 – 31 Hewana Street, Zwide, Port Elizabeth – *Kulati*
5. Lindiwe Fortunate Mhlongo – 780808 0409 088 – P O Box 728, Mtubatuba – *Langa*
6. Masayi Cristina Moletsane – 700924 1003 080 – Machibisa Area, Edendale – *Xaba*
7. Eunice Matlakala Kubhayi – 720823 0715 080 – P O Box 56, Laersdrif – *Molishe*
8. Jan Mabuza – 691003 5608 086 – 1588 Extension 1, Soshanguve South – *Nokeri*
9. Zukile Khedama – 750912 5831 084 – Ny. 61 No. 94, Guguletu – *Luntinto*
10. Johannes Hlanganani Shange – 720316 5691 083 – P O Box 12078, Jacobs – *Kotelana*
11. Stephen Phokelo Mwela – 730826 5660 084 – Private Bag X8601, Groblersdal – *Moela*
12. Roeben Freddy Zwane – 690625 5965 081 – 30 Block G, Olievenhoutbosch, Centurion – *Matamela*
13. Thembisile Pretty Cele – 750703 0457 086 – P O Box 24, Sea Park – *Mbele*
14. Sibusiso Joseph Mvelase – 770822 5566 083 – P O Box 5299, Ezakheni – *Duma*
15. Bazana July Kunene – 760405 5504 080 – P O Box 648, Behtal – *Msibi*
16. Nomzamo Memory Mkhontwana – 771109 0654 083 – 4420 Orlando East, Orlando – *Hamla*
17. Khelinah Mdhluli – 1976.08.07 – P O Box 531, Malelane – *Vuma*
18. Ndimphiwe Somtsora – 720413 5705 086 – Sandile Location, Chalumna East, East London – *Gwala*
19. Judas Shaizandla Ntuli – 640709 5363 082 – P O Box 18, Sakhile – *Makhoba*
20. Linda Vusmuzi Mavuso – 760420 5464 086 – 962 Mkhwanazi Street, Sakhile, Standerton – *Mothopeng*
21. George Mawela – 731014 5344 087 – P O Box 477, Mashishing – *Malungane*
22. Thalitha Victoria Lukhele – 770802 0328 085 – P O Box 795, Kabokweni – *Mabaso*
23. Zakhele Petros Ngcobo – 620421 5291 081 – Nhlungwane Area 5, Inanda – *Sibiya*
24. Resemate John Manganye – 570220 5426 089 – Marokolong, Moretele, Temba – *Makhubela*



25. Tiya Alfred Mahlangu – 511022 5350 083 – P O Box 86, Dennilton – *Nhlapo*
26. Gatyana Mancazela – 540606 6467 089 – Ny. 1 No. 65, Kick Hostel, Guguletu – *Qopo*
27. Philemon Maseko – 610531 5311 085 – your wife – Margaret Nnongobozi Mmaseko – 610929 0523 086 – and one minor child – Sanele Brain Maseko – 910916 5485 087 – P O Box 1135, Embalenhle – *Kgomo*
28. Neil Yorke Smith – 680926 5079 085 – and his wife – Inken Ronél Smith – 700921 0208 082 – P O Box 60, Constantia – *Yorke-Smith*
29. Bhekisisa Lindsley Dlamini – 570710 5419 084 – his wife – Beatrice makhosi Mabaso – 610609 0541 086 – and two minor children – Menzi Gordon Dlamini – 880804 5469 085 – Mondli Brian Dlamini – 910731 5425 086 – P O Box 184, Tugela Rail – *Malinga*
30. Sitembele Wiseman Msaseni – 670304 5721 084 – and his wife – Vuyiswa Bella Msaseni – 720901 0649 085 – Savron Flats, Surbiton Street, Central Port Elizabeth – *Vatala*
31. Thozamile Gongqa – 640806 5599 085 – and his wife – Nontozanele Gladys Gongqa – 621011 0844 080 – 6796 Extension 8, Grahamstown – *Nonqulo*
32. Benedict Jabulani Khumalo – 630128 5525 081 – his wife – Khanyisile Albertina Khumalo – 651018 0489 082 – and two minor children – Nosipho Martinah Mathethwa – 920401 0480 084 – Luyanda Wandile Mthethwa 980112 0359 080 – P O Box 141260, Madadeni – *Zondi*
33. Ntombi Makhubu – 690105 0834 087 – and her two minor children – Xolani Sydney Makhubu – 890120 5389 084 – Siphwe Makhubu – 930717 5123 082 – 358 Extention 3, Chiawelo, Johannesburg – *Tshabalala*
34. Tiny Annajane Diale – 700119 0736 083 – P O Box 16790, Extension 12, Kagiso 2 – *Mlokoti*
35. Tebogo Siti – 620613 0647 081 – and one minor child – Nhlanhla Mokopane Siti – 821222 5317 083 – House 454, Olifant Street, Rockville village, P O Moroka – *Kgobe*
36. Makebene Stephens Mokgalaka – 541209 5361 087 – and one minor child – Motlato Linet Mokgalaka – 960111 0898 083 – Private Bag X829, Maseke – *Ramalepe*
37. Sydney Fakade Dunga – 640723 5724 086 – his wife – Nothandekile Dunga – 670813 0723 085 – and two minor children – Unathi Dunga – 920518 5501 083 – Alfred nkosiyapha Dunga – 960306 5182 083 – Room 5140, Ruth First Street, Weltevreden Valley, Samora Machel, Mitchells Plain – *Gxarisa*
38. Emelda Zweleni Mnguni – 660329 0316 087 – and two minor children – Bangani Lucas Mnguni – 940409 5532 086 – Given Sibusiso Mnguni – 981201 5135 089 – 23 Maile Street, Kwa-Thema – *Tshole*
39. Raesetsa Francina Maphoto – 430103 0359 085 – Private Bag X25, Lonsdale – *Molonyama*
40. Isaac Jonas Ndlovu – 680505 7144 087 – his wife – Kgomontsi Solomy Ndlovu – 720427 0736 086 – and two minor children – Deborah Mmabatho Ndlovu – 940926 0614 080 – Tshireletso Linah Ndlovu – 990314 0210 085 – 2925 Cow village, Emzinoni, Bethal – *Nkambaca*
41. Dihube Dina Sebopele – 590620 0440 082 – and her one minor child – P O Box 555, Lonsdale – *Rammutla*

42. Teboho Wzekiel Ranthunya 401217 5338 087 – and his wife – Maqhu Gladdys Ralithule – 430611 0125 082 – 16402 Phase 2, Bloemfontein – *Raithule*
43. Khayaletu Sokweba – 740103 6359 084 – Private Bag X2018, Oberholzer – *Mpiti*
44. Tsholohelo Lettie Ndiwe – 771023 0454 081 – P O Box 268, Reivilo – *Seikotegelo*
45. Thapelo Photlhwane – 780129 5351 088 – 16043 Thababusi Street, Kagiso 2, Kagiso – *Mojelwane*
46. Nkhumi Johannes Kgwebane – 760627 5566 088 – 1804 Kutlwanong Street, Kagiso 2 – *Madisakwane*
47. Johannes Hlakodi Kgeresa – 660201 5980 086 – P O Box 50, Boleu – *Kgeresi*
48. Nonkosi Nabela – 770530 0467 088 – 3B Mfundisi Street, Joe Slovo, Mossel Bay – *Mtsha*
49. Masindi Cynthia Ndlovu – 790214 0658 089 – P O Box 1415, Mondlo, Vryheid – *Mtwisha*
50. Moswazi Johannes Nkoane – 750407 5561 088 – P O Box 330, Rebone – *Tlhako*
51. David Nkosikhona Poding – 650525 5746 085 – Private Bag X59272, Munster – *Motaung*
52. Graham John Van Tonder – 761005 5211 089 – P O Box 316, Groblersdal – *Cooper*
53. David Philani Mswazi – 700810 5615 088 – Mashiwase Higher Primary School, Illovo – *Msomi*
54. Mthuthuzeli Timoty Qezo – 760207 5465 084 – 912 Newcross Road, Nyanga – *Tshali*
55. Sintu Welcome Ndabandaba – 730725 5526 081 – P O Box 9, Mkuze – *Sibiya*
56. Mzwandile Michia Tshabalala – 750616 6399 088 – 2000 Bhele Street, Daveyton – *Jassop*
57. Vusumuzi Eric Hlatshwayo – 750715 5574 087 – P O Box 408, Piet Retief, *Shoba*
58. Zola Isaac Kapayi – 781222 5796 086 – 36 Ncememe Street, Nu. 7 Motherwell, Swartkops – *Ntshoko*
59. Vuyani Bukwenkwe – 720622 5847 082 – J-301 Bonnita Hostel, Nyanga – *Rhintyela*
60. NkosiyaSekhaya Siphon Mgadi – 750110 5523 088 – P O Box 1306, Port Shepstone – *Mqadi*
61. Michael Kenneth Mkhabela 770601 5747 087 – P O Box 421, Brits – *Mogobye*
62. Sibusiso Malima – 781006 5410 081 – Private Bag X815, New Germany – *Ndaba*
63. Alfred Vusi Gumede – 691205 5956 080 – P O Box 7, Durban – *Nene*
64. Floyd Absalom Maotwane – 740921 5845 088 – P O Box 447, Orlando – *Phaahla*
65. Pamela Mabaso – 780803 0856 081 – 371 Beacon Road, Kliptown, Eldorado Park – *Lala*
66. Cecilia Sedio – 780518 0529 088 – Stand 1046, Senaoane Village, Chiawelo, Tshiawelo – *Chaka*
67. Bhokinkosi Prince Ndebele – 760313 5493 082 – P O Box 1902, Ezakheni *Mkize*

68. Ntombizonke Petunia Zondi – 750406 0642 083 – Site 11, Woodlands, Pietermaritzburg – *Mkhize*
69. Denis Makalenie 720827 5235 085 – 24 Nediteranean Condor Park, Eerste Rivier *David*
70. Peter John Mnisi – 701205 5282 089 – P O Box 61, Lydenburg – *Mankye*
71. Lowrans Elias Malongana – 721108 5392 088 – 4575 Extension 4, Langaville, Tsakane – *Ndlovu*
72. Veronica Seikaeng Galehete – 631029 0738 084 – P O Box 2149, Taung Station – *Tokotshane*
73. Gugulethu Christopher Shabangu – 751124 5843 080 – 7385 Phuthi Street, Tsakane – *Zwane*
74. Vuyelelo Konqo – 740908 5638 084 – 311 Nu. 15, Mdantsane – *Mkonqa*
75. Ramatwaleng Johannes Mariti – 750823 5541 088 – 8586 Stand, Phuthadijhaba – *Rakhale*
76. Naledzani Justin Rasalanavho – 771228 5746 080 – P O Box 9623, Shayandima – *Ralutanda*
77. Bonakele Jordan Koko – 781221 5629 081 – P O Box 15576, Joubertyn – *Thom*
78. Tjhakase Chathrina Sefila – 770516 0557 085 – P O Box 4243, Makwane, Dikgakeng – *Sefika*
79. Gregory Mark Fockens – 751028 5029 089 – 47 Padfield Park, Pinetown – *James*
80. Thulani Sihle Mthomleni – 760404 5829 084 – P O Box 2715, Stanger – *Duma*
81. Samuel Mandla Motlou – 781214 5310 083 – 8162 Roka Street, Tsakane – *Mahlangu*
82. Nomda Benedicta Mpaka – 780823 0812 082 – P O Box 33, Tsomo, Transkei – *Jini*
83. Thembisile Virginia Gwala – 710213 0445 080 – P O Box 1931, Richards Bay – *Khumalo*
84. Ndodomzi Sodo – 700224 5915 086 – P O Box 1900, Willowvale – *Mankayi*
85. Nobuhle Thelma Mqadi – 740513 0491 081 – P O Box 58, Izingolweni – *Shange*
86. Daniel Mandla Xaba – 690922 5749 080 – P O Box 195, Kwamhlanga – *Maseko*
87. Mzile Elphas Simelane – 600707 5440 080 – Twistdraai Hostel, Room 29, Block 7, Secunda – *Ntshangase*
88. Masebe Albert Mapoutla – 650102 5594 087 – P O Box 161, Selolo – *Tefo*
89. Annitah Fikile Mnguni – 660604 0434 084 – Extension 6, Mhluzi, Middelburg – *Mthombeni*
90. Mandisi Mdlikiza – 780309 5351 086 – Private Bag X5013, House No. 37, Kwanala – *Cetswayo*
91. Simon Petrus Mashinini – 661020 5646 086 – 176 6<sup>th</sup> Street, Mzinoni, Bethal – *Mashiyi*
92. Sipho Zwelakhe Zondo – 750914 5417 088 – P O Box 316, Empangeni – *Zulu*
93. Emmanuel Nkosinathi Mlaba – 720417 5357 087 – P O Box 894, Esikhawini – *Mafu*
94. Sibusiso Msongeleni Mgozi – 721027 5361 085 – P O Box 216, Nquthu – *Ximba*

95. Elleck Broedas Sedibe – 710907 5458 085 – 29 Umnonjaneni Section, Tembisa – *Mervis*
96. Mandla Absalom Katsheni – 630809 5305 083 – P O Box 175, Perdekop – *Mkhwebane*
97. Kelebogile Magdeline Modukawele – 581020 1055 081 – and her one minor child – Moses Katlego Modukawele – 990318 5414 089 – P O Box 43, Pudumoe – *Modukanele*
98. Kgomotso Florah Mpye – 750711 0337 083 – and her one minor child – Thabang Rose Mpye – 940228 0233 080 – P O Box 18, Mabopane – *Mashaba*
99. Diale Doreen Molatudi – 680113 0615 086 – and her two minor children – Maele Ciliah Molatudi – 910724 0602 080 – Matleng Minah Molatudi – 850119 0458 082 – Private Bag X1209, Sekhukhune – *Makuwa*
100. Nkone Monicca Sethoga – 620724 0650 080 and her one minor child – Johanna Thabiso Sethoga – 811008 0742 082 – 624 Honey Birds, Rabbie Ridge – *Rampatla*
101. Justice Mandla Dlamini – 640803 5730 083 – 17 Swingate Place, South-Gate, Phoenix – *Ndlovu*
102. Kgomotso Maria Matlala – 700904 0340 089 – and her three minor children – Tshepo Thorne James Matlala – 910810 5359 089 – Thabang Dorothy Immaculate Matlala – 930910 0571 088 – 12535 Mamelodi East, Pretoria – *Kwakwa*
103. Johannes Lekhoakhoa Maila – 710213 5611 082 – 5119 Barcelona, Daveyton – *Khalane*
104. David Tanki Cetuma – 730702 5743 081 – Room 206, Motebong Hostel, Western Deep Levels Gold Mine, Carletonville – *Letuma*
105. Titius Ndou – 720614 5528 085 – Private Bag X1192, Mutale – *Munyai*
106. Thabo Samuel Bodiba – 730904 5898 085 – P O Box 945, Seabe – *Mogamedi*
107. Johannes Skhosana – 770202 6284 087 – P O Box 1039, Empumalanga – *Sibanyoni*
108. Sokesimbone Machech Kubheka – 731012 5895 082 – P O Box 306, Morgenzon – *Methula*
109. Vuma Patrick Dumakude – 730307 5917 089 – Private Bag X5511, Scottburgh – *Shange*
110. Majiafela Patrick Dlovu – 760112 5622 082 – P O Box 3645, Giyani – *Ndlovu*
111. Philimon Alpheus Matsebela – 691007 5744 080 – 95 Xubeni Section, Tembisa – *Mathaba*
112. Nthabiseng Rangaka – 770403 0747 083 – 1447 Zone 1, Ga Rankuwa – *Monehi*
113. Vuyisile Albert Tandwa – 790416 5410 081 – No. 3 Cubungu Street, K.T.C, Nyanga – *Rwexana*
114. Matome Walter Ralepelle – 780617 5607 087 – P O Box 762, Kgapane – *Manyama*
115. Solomon Mrayisa – 620621 5921 088 – 18347 Thami Eland Street, Kutlwanong, Kimberley – *Muthimukulu*
116. Hlakacha Sylvester Mokoena – 700701 5724 089 – 469 Twala Street, Bethlehem – *Matela*
117. Prince Butini Makhubele – 760918 5951 085 – P O Box 638, Letsitele – *Mukansi*
118. Ntokozo Mahlaba – 780621 5296 081 – P O Box 300, Edendale – *Gumede*

119. Constance Matshediso Sekwaila – 730310 1342 088 – 331 Tshepo Section, Tembisa – *Ngoepe*
120. Elsie Molotsane – 760809 0447 080 – P O Box 10510, Atteridgeville – *Selamolela*
121. Bongani Kenneth Mathobela – 680816 5885 088 – K1252 Umlazi Township, Ntokozweni – *Mungwe*
122. Mantsho Kenneth Senamela – 770914 5291 083 – P O Box 359, Nebo – *Matjomane*
123. Lungiswa Cleopatra Felele – 781206 0290 088 – 23 Matika Street, Zwide, Port Elizabeth – *Miseli*
124. Bonginkosi Mduduzi Ntuli – 780227 5361 089 – P O Box 357, Stanger – *Mabaso*
125. Bongekile Sarah Lembede – 710606 1104 087 – 145 Kwa-Makhutha Township, Amanzimtoti – *Mkhize*
126. Siyabonga Richard Mbili – 760122 5681 087 – 2837 Makhutita High, Durban – *Hlongwa*
127. Sabelo Naphtal Mchunu – 731009 5648 081 – P O Box 4865, Sundumbili – *Nene*
128. Lydia Mokapela – 780412 0610 082 – 3854 Orlando East, Orlando, Johannesburg – *Maseko*
129. Maanda Paulus Magabani – 581209 5312 081 – P O Box 215, Boksburg – *Magadani*
130. Elizabeth Dudu Nkabinde – 790101 1382 084 – House 34, Arnot, Rietkuil – *Thonzi*
131. Novelengazi Dorris Godlo – 530210 0728 083 – 44043 Maliume Crescent, Macassar, Somerset Wes – *Tom*
132. Gerald Mnyamezeli Dubase – 771224 5639 086 – 8742 Site & Service, Kwazakhela – *Mtselu*
133. Zuziwe Nyamayipeli – 750825 0783 086 – 24 Kovu Street, Zwide, Port Elizabeth – *Vane*
134. Vumile Robert Xolo – 740927 5841 084 – Private Bag X559, Bizana – *Qhomfa*
135. Nosintu Maurean Mnyakama – 690727 0867 088 – 49 Geneva Drive, Camps Bay – *Pitoyi*
136. Nonkatazo Mnyakama – 510825 0266 083 – 13 Unocofu Street, Mfuleni, Blackheath – *Mbonzongwana*
137. Nishaam Rajkumar – 760508 5174 083 – 6 York Close, Hout Bay Heights, Hout Bay – *Khan*
138. Nompumelelo Griessel Iyiegbu – 780902 0797 087 – P O Box 109, Elonwaben – *Njamela*
139. Abram Carel Van Wyk – 790901 5011 088 – 25 Van Vredestraat, Bothasig – *Daum*
140. Alwyn Gysman – 770728 5202 084 – Flat G No. 7, Reiger Park, Boksburg – *Anthony*
141. Zenzele Martin Khoza – 790210 5481 089 – P O Box 7043, Ladysmith – *Msomi*
142. Caroline Bridgett Mpule Edwards – 650320 0776 083 – 29 Magodiela Street, Atteridgeville, Pretoria – *Mamabolo*
143. Baby Linah Moloi – 771120 0263 080 – 9112 Sijasa Street, Qalabotjha Location, Villiers-Mollo



144. Matshidiso Florina Nkoe – 680424 1033 082 – House 26675, New Stands, thabone Welkom – *Motekase*
145. Eric Alexander Thuynsma – 781222 5225 086 – 13 Ben Craig, Burchell Road, Francis Evatt Park, Port Elizabeth – *Taylor*
146. Seipati Elizabeth Zwane – 771211 0321 083 – P O Box 13606, Witsieshoek – *Mofokeng*
147. Agnes Hlatswayo – 710214 0545 085 – and her one minor child – Thando Hlatswayo – 930604 5272 087 – 1569 Mofolo North – *Hlophe*
148. Raesetsa Moagi – 750326 0789 082 – 75 Kopanong Section, Tembisa – *Kupa*
149. Ntala Frans Mahle – 690717 5326 081 – P O Box 150, Ohrigstad – *Mamogale*
150. Buhle Precious Mngadi – 780811 0769 089 – Stand A1728, Unit 1, Mpumalanga – *Mlambo*
151. Nkosithethile Richard Dosha – 780407 5872 083 – 1494 Mkhabela Street, Phola, Ogies – *Moyana*
152. Jaffie Kees – 510508 5636 084 – 5De Straat 96, Rusthof Stand – *Manie*
153. Fikile Thulisile Sadiki – 720804 1185 085 – 788C White City – Pimville – *Buthelezi*
154. Phumulani Trueman Mzimela – 790609 5651 080 – P O Box 818, Tongaat – *Maphumulo*
155. Nokulunga Mbatha – 780611 0489 088 – 404 Mofolo South, Kwa Xuma – *Maduna*
156. Mziwonke Blessing Nodikida – 750906 5810 080 – 353 Limba Street, Duncan Village, East London – *Sitshetshe*
157. Kahludi Jeffrey Manzini – 780823 5656 088 – P O Box 98, Schagen – *Mohlala*
158. Tinah Suzan Oliphant – 700824 1105 085 – 5684 Ivory Park, Extension 2, Midrand – *Khumalo*
159. Mandla Joshua Mavuso – 760112 6008 083 – 1074 Khama Street, Sakhile, Standerton – *Ngcobo*
160. Roselinah Dudu Hlophe – 720704 0432 084 – P O Box 293, Bethal – *Mvubu*
161. Ndlovuyamandla Joseph Ntombela – 460429 5301 084 – 13628 Ivory Park – *Nkosi*
162. Dumisani Bongani Mkhulamazi – 671109 5692 089 – P O Box 136154, Stanger – *Mkhwanazi*
163. Piet Oupa Nkomo – 761008 5629 086 – 748 Dark City, Ekangala – *Mathibela*
164. Siyabuza Mbali – 761006 5901 083 – C125 Kayannandi Stellenbosch – *Matentile*
165. Vusumzi Beni – 710707 6206 081 – 14K Street, Grahamstown – *Suluka*
166. Nontobeko Macakatsha – 790616 0716 081 – P O Box 42078, Lamontville – *Mvumbi*
167. Mbulelo Russell Nonkumbana – 641020 5706 083 – and his wife – Nombasa Benedicta Nonkumbana – No. 4 Bunga Avenue, Langa – *Kokomo*
168. Khulekani Wiseman Khumalo – 800105 5112 080 – P O Box 1926, Nongoma – *Buthelezi*

169. Frederick Thapelo Khumalo – 780508 5564 081 – P O Box 2090, Bluegumview, DuDuza – *Mokhosi*
170. Johannes Nero – 460726 5179 083 – P O Box 647, Nebo – *Letshedi*
171. Johannes Mbhele – 730606 5423 083 – P O Box 198, Umzimkulu – *Manoi*
172. Derick Pillay – 770318 5253 087 – 18 Bologna Road, Reservoir Hills, Durban – *Mohanlall*
173. Justin Baxter – 790707 5027 085 – P O Box 483, Kloof, Kwazulu-Natal – *Mc Conville*
174. Johannes Freshair Sikhosana – 560903 5472 086 – Stand 1375, Embalenhle – *Masango*
175. Xoliswa Magdeline Ngindo – 710916 0732 089 – 1 Thornbush Place, Braelyn, East London – *Myekiso*
176. Moeletsi David Thabana – 701003 5859 083 – 1190 Manyatseng, Ladybrand – *Molai*
177. Moses Tefo Hanakgomo – 770803 5518 084 – Glen Location 126, Bloemfontein – *Sethunya*
178. Doctor Solomon Vilane – 671006 5294 082 – P O Box 57, Breyten – *Zulu*
179. Zanele Ntombi Qulo – 680808 1321 085 – P O Box 23, Felixton- *Mpanza*
180. Lymon Bafana Mabuza – 750812 5802 087 – 49 Mohlala Street, Kwa-Thema, Springs – *Maseko*
181. Mmopi Rosinah Moshupye – 750309 0630 084 – 284 Braam Pretorius Street, Sinoville – *Hlongwane*
182. Nakedi Daniel Van Wyk – 741010 6290 087 – 2980 Nyakalong Location, Allenridge – *Maine*
183. Johanna Eiman – 690303 1518 086 – P O Box 49, Kuruman – *Afrikaner*
184. Malekoba Nelly Phahlane – 640404 1613 082 – P O Box 108, Boleu – *Mohlala*
185. Vusi Hemilton Vilakazi – 780613 5537 085 – Stand No. 4523, Extension 2, Mhluzi – *Nkosi*
186. Muntukayise Kanyile – 690904 5853 088 – P O Box 38, Maphumulo – *Vezi*
187. Zodwa Rachel Mdhlovu – 721222 1013 083 – P O Box 2725, Kanyamazana – *Mathebula*
188. Lekoba Kids Komane – 731007 5681 086 – P O Box 666, Sekhukhune – *Mogoru*
189. Lydia Letsooa – 790105 0131 087 – P O Box 474, Mashishinge – *Mohlala*
190. Rashid Ahmed Ismail Vahed – 631113 5235 088 – his wife – Zarina Mahomed Ismail Vahed – 670324 0081 086 – and two minor children – Tasleem Ismail Vahed – 890302 0423 080 – Faathima-Zahra Ismail Vahed – 980118 0690 085 – P O Box 40, Umzinto – *Vahed*
191. Kgotso Maseko – 780428 0568 088 – 462 Tlamatlana Section, Tembisa – *Padi*
192. Jan Tshotleno – 710811 5358 081 – P O Box 85, Empumalanga – *Yika*
193. Asha Zero – 751009 5055 084 – 6 Sharona Percival Crescent, Edleen, Kempton Park – *Roux*

194. Frederick Mtshwene – 750915 5956 082 – P O Box 5092, Molototsi – *Matlou*
195. Nonhlanhla Cynthia Mthethwa – 770528 0787 083 – Stand 29508, Extension 2, Tsakane – *Mahlangu*
196. Nigel David Quinton-Jones – 460218 5120 184 – P O Box 1965, Rivonia – *Quinton*
197. Abel Johannes Roos – 420322 5082 086 – P O Box 1615, Oudtshoorn – *Yisrael*
198. Nkosinathi Donald Mncube – 780327 5546 083 – P O Box 17305, Hillbrow – *Ncube*
199. Nivendran Jayaram – 760708 5225 089 – P O Box 2232, Kwa Dukuza – *Naidoo*
200. Wellington Bila – 600602 5356 081 – P O Box 7600, Malelane, Mpumalang – *Bhiya*
201. John Maleke – 710616 5668 086 – 226 Makuse Street, Mhluzi, Middelburg – *Mashabane*
202. Sicelo Mchunu – 790818 5741 086 – P O Box 1509, Vryheid – *Makhoba*
203. Sibonga konke Ottas Vilane – 680703 5484 080 – P O Box 217, Richards Bay – *Myeni*
204. Nkhobiso Moakhi – 240514 5127 089 – P O Box 11093, Mokodumela – *Mkhobiso*
205. Gregory Castoor – 610529 5241 088 – his wife – Gustina Johanna Magdalena Castoor – 570830 0198 085 – and one minor child – Craig Dudley Castoor – 870808 5152 080 – *Kastoor*
206. Daniel Sediti – 790809 5401 086 – 2152 8<sup>th</sup> Street, Bethal – *Seisho*
207. Morné Pretorius – 770213 5087 082 – P O Box 6062, Oberholzer – *Pierce*
208. Andrew Pryde Francois – Merredew – 631006 5096 080 – P O Box 23064, Randburg Waterfront – *MacRae*

## DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE

No. 1386

22 December 2000

### PROVISION OF LAND AND ASSISTANCE ACT, 1993 (ACT No. 126 OF 1993) DESIGNATION OF CERTAIN LAND SITUATED IN THE DISTRICT OF ESTCOURT, PROVINCE OF KWAZULU-NATAL

I, Angela Thokozile Didiza, Minister for Agriculture and Land Affairs, under powers vested in me by, section 2 (1) (a) and (3) of the Provision of Land Assistance Act, 1993 (Act No. 126 of 1993)—

(a) hereby designate—

1. Remainder of Otterburn 5505, in extent 318,9381 ha; and
2. Remainder of Otterburn 6809, in extent 326,2047 ha,

situated in the District of Estcourt, Province of KwaZulu-Natal, for the purposes of settlement, agriculture and tourism use; and

(b) hereby impose the following conditions for the use of the land so designated:

- (i) The KwaMajuba Communal Property Association (hereinafter referred to as the CPA) must hold the land for the benefit of 40 families;
- (ii) settlement may take place according to the Detailed Settlement Plan, such settlement should take place in a phased and orderly manner;
- (iii) the Conservation of Agricultural Resources Act, 1983 (Act No. 43 of 1983), shall apply to the utilisation of the land. The CPA must ensure that the carrying capacity of large stock units is not exceeded;
- (iv) The CPA must ensure that the provisions of the Environment Conservation Act, 1989 (Act No. 73 of 1989), are complied with;
- (v) any densification beyond the 40 families may only take place in relation to a relevant and necessary upgrading and extension of the essential services infrastructure; and

- (vi) the level of service infrastructure to be constructed for the provision of basic services must be determined by the Regional Council, in consultation with the CPA, taking into account financial constraints.

**A. T. DIDIZA**

**Minister for Agriculture and Land Affairs**

**No. 1386**

**22 Desember 2000**

**WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN GROND EN BYSTAND, 1993 (WET No. 126 VAN 1993): AANWYSING VAN SEKERE GROND GELEË IN DIE DISTRIK ESTCOURT, PROVINSIE KWAZULU-NATAL**

Ek, Angela Thokozile Didiza, Minister van Landbou en Grondsake, kragtens die bevoeghede my verleen by, artikel 2 (1)

(a) en (3) van die Wet op die Besikbaargestelling van Grond en Bystand, 1993 (Wet No. 126 van 1993)—

(a) Wys hierby—

1. Restant van die plaas Otterburn 5505, groot 318,9381 ha; en
2. Restant van die plaas Otterburn 6809, groot 326,2047 ha,

(b) lê hierby die volgende voorwaardes vir die gebruik van die aangewese grond op:

- (i) die KwaMajuba Communal Property Association (hierna die CPA genoem), moet die grond tot voordeel van 40 families hou;
- (ii) vestiging moet ooreenkomstig die Gedetailleerde Vestigingsplan plaasvind en moet in fases en op 'n geordende wyse plaasvind;
- (iii) die Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne, 1983 (Wet No. 43 van 1983), is op die benutting van die grond van toepassing. Die CPA moet verseker dat die drakrag vir grootvee-eenhede nie oorskry word nie;
- (iv) Die CPA moet verseker dat die bepalings van die Wet op Omgewingsbewaring, 1989 (Wet No. 73 van 1989), nagekom word;
- (v) verdigting bo en behalwe die 40 families mag slegs plaasvind ooreenkomstig 'n relevante en nodige opgradering en uitbreiding van die noodsaaklike infrastruktuurdienste; en
- (vi) die vlak van infrastruktuurdienste wat aangelê moet word vir die voorsiening van basiese dienste moet deur die Streeksraad bepaal word, in oorleg met die CPA, finansiële beperkinge inaggenome.

**A. T. DIDIZA**

**Minister van Landbou en Grondsake**

**DEPARTMENT OF PLANNING, LOCAL  
GOVERNMENT AND HOUSING**

No. 1406

22 December 2000

**PROVINCE OF THE WESTERN CAPE**

**PROPOSED UNFAIR PRACTICES  
REGULATIONS RELATING TO RENTAL  
HOUSING**

**RENTAL HOUSING ACT, 1999  
(ACT 50 OF 1999)**

I, Cecil Bernard Herandien, Minister of Housing and Corporate Services of the Province of the Western Cape, hereby in terms of the powers vested in me under Chapter 4 Section 15(2) of the above-mentioned Act, give notice of my intention to make Unfair Practices Regulations as set out in the Schedule hereto, relating to Rental Housing in the Province of the Western Cape.

Interested persons are invited to comment or make representations on said Proposed Regulations by **not later than 26 January 2001**.

Written comments/representations must be directed to : - **Mr. A. Rossouw, Department of Planning, Local Government and Housing, Private Bag X 9083, CAPE TOWN.**

Enquiries : A. Rossouw : 021-483-4020  
J. Boshoff : 021-483 4151

**DEPARTEMENT VAN BEPLANNING,  
PLAASLIKE REGERING EN BEHUISING**

No. 1406

22 Desember 2000

**PROVINSIE WES-KAAP**

**VOORGESTELDE ONBILLIKE PRAKTYKE  
REGULASIES MET BETREKKING TOT  
HUURBEHUISING**

**WET OP HUURBEHUISING, 1999  
(WET 50 VAN 1999)**

Ek, Cecil Bernard Herandien, Minister van Behuising en Korporatiewe Dienste van die Provinsie Wes-Kaap, gee hiermee kragtens die bevoegdheid aan my verleen in Hoofstuk 4 Artikel 15(2) van bogenoemde Wet, kennis dat ek van voorneme is om Onbillike Praktike Regulasies, soos in die meegaande Bylae vervat, met betrekking tot Huurbehuising in die Provinsie Wes-Kaap te maak.

Belanghebbende persone word uitgenooi om kommentaar/vertoë op gemelde Voorgestelde Regulasies te lewer teen **nie later as 26 Januarie 2001 nie**.

Skriftelike kommentaar/vertoë moet gerig word aan : - **Mnr. A. Rossouw, Departement Beplanning, Plaaslike Regering en Behuising, Privaatsak X 9083, KAAPSTAD.**

Navrae : A. Rossouw : 021-483 4020  
J. Boshoff : 021-483 4151



# **PROVINCE OF THE WESTERN CAPE**

## **DEPARTMENT PLANNING, LOCAL GOVERNMENT AND HOUSING**

### **RENTAL HOUSING ACT, 1999 PROPOSED UNFAIR PRACTICES REGULATIONS**

The Minister of Housing in the Province of the Western Cape has, under section 15(2) read with section 15(1)(f) of the Rental Housing Act, 1999 (Act No. 50 of 1999), proposed Unfair Practice Regulations in the Schedule here-after.

#### **SCHEDULE**

##### **Definitions**

1. In these regulations, any expression or word to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned unless the context otherwise indicates –

“services” means the provision of water, electricity, gas services and refuse removal;

“the Act” means the Rental Housing Act, 1999 (Act No. 50 of 1999);

“Tribunal” means a Rental Housing Tribunal established in terms of section 7 of the Act.

##### **Unfair practice**

2. Any person who contravenes any provisions of these regulations commits an unfair practice.

##### **Changing of Locks**

3. (1) The landlord or tenant may not change any locks providing access to the dwelling -
  - (a) unless it is necessary due to fair wear and tear or other reasonable causes;
  - (b) without reasonable notice of the proposed change to the other; and
  - (c) unless duplicate keys are provided to the other immediately upon such change of locks.

**Conditions and Maintenance****4. (1) A landlord must –**

- (a) let a dwelling which at the commencement of the lease is –
  - (i) in a condition reasonable fit for the purpose for which it is let; and
  - (ii) in a condition which does not contravene the provisions of the Act, these regulations, any ordinance, health or safety regulation or any other law.
- (b) keep and maintain the dwelling in compliance with all ordinances, health or safety regulations or any other law;
- (c) provide all services agreed to in the lease during the terms of the lease;
- (d) effect repairs for which the landlord is responsible under the lease and as identified during inspections by the landlord or on receipt of a notice from a tenant to do such repairs; Provided that unless the lease makes provision to the contrary, the landlord shall not be liable for repairs if the the tenant, his or her household or bona fide visitors brought about the state of disrepair; and
- (e) effect repairs as soon as is reasonably possible having regard to the nature of the repair but not exceeding 30 days of the inspection or notice contemplated in paragraph (d) or such further period as may be agreed to between the landlord and tenant.

**Reconstruction, refurbishment, conversion or demolition****5. (1) A landlord may only –**

- (a) request a tenant to vacate the dwelling if any repairs, conversions or refurbishment are urgently necessary and cannot be properly made while the tenant remains in occupation;
  - (b) cancel the lease and repossess the dwelling, without being liable for damages in terms of the lease, the Act, these regulations or any other law, in circumstances where the dwelling is in a tumbledown condition or cannot safely be inhabited and must as a result thereof be rebuilt, reconstructed or demolished.
- (2) In the circumstances contemplated in paragraph (a) of sub regulation (1), the landlord must –

- (a) allow the tenant remission of rental for the period during which the tenant is not in occupation;
  - (b) effect the repairs, conversion or refurbishment within a reasonable time so as to cause the tenant as little inconvenience as possible; and
  - (c) ensure that the tenant is able to return to the dwelling as soon as possible after the completion of the repairs, conversion or refurbishment.
- (3) Where the repairs, conversion or refurbishment are necessary only to a part of the dwelling and the tenant continues to occupy the remaining part, the tenant shall be entitled to a remission in rental, the amount of which shall be proportionate to the extent of the tenant's deprivation.
- (4) If a tenant, having been requested to vacate the dwelling, does not do so, the tenant shall have no claim against the landlord for injuries suffered while the dwelling is being repaired, converted or refurbished.
- (5) When requested by the landlord to vacate the dwelling for the purposes of urgent and necessary repairs, conversions or refurbishment, the tenant may not cancel the lease unless –
- (a) the temporary unfitness of the dwelling would be ruinous to the tenant;  
or
  - (b) the repairs, conversion or refurbishment could reasonably have been foreseen by the landlord at the time when the lease was entered into.

### **Eviction**

6. (1) No tenant shall be evicted from his or her dwelling without an order of court.
- (2) A tenant evicted from the whole or part of the dwelling by a third person shall, subject to the common law, have a claim for damages against the landlord.

### **Entry**

7. (1) A landlord may only enter a dwelling on reasonable notice –
- (a) to inspect the dwelling;
  - (b) to make repairs to the dwelling;

- (c) to show the dwelling to a prospective tenant, purchaser, mortgagee or its agents;
  - (d) to inspect the dwelling for damages as contemplated in regulation 5(2) or upon notification by the landlord or the tenant of the intention to terminate the lease;
  - (e) if the dwelling appears to be abandoned by the tenant; or
  - (f) pursuant to a court order
- (2) A tenant must allow a landlord to enter a dwelling for the purposes set out under sub regulation (1) provided that such entry is carried out at reasonable times.

### **Receipts**

8. A landlord must furnish a tenant with a written receipt for all payments made by the tenant to the landlord, in the manner prescribed in sections 5(3)(a) and (b) of the Act.

### **Municipal Services**

9. (1) A landlord who is obliged by law or in terms of the express or implied terms of the lease to provide services to a tenant must –
- (a) provide such services;
  - (b) not cause the non-supply or interrupted supply of a service to a dwelling without a court order, except –
    - (i) in an emergency; or
    - (ii) after reasonable notice to the tenant to do maintenance, repairs or renovations;
- provided that the services are resumed as soon as reasonable possible after such emergency, maintenance, repairs or renovations;
- (b) not expose a tenant to the risk of the interruption or loss of services by withholding payment to the service provider when such payment becomes

- (c) due, provided that the tenant has made payment to the landlord in respect of the amounts due for such services;
  - (d) not charge a tenant for more than the exact services consumed in the tenant's dwelling if such dwelling is separately metered; and
  - (e) not fail to comply with any regulation, by-law or any other law regarding the amount to be charged to a tenant for services, if any, if a dwelling is not separately metered for services.
- (2) If a dwelling is separately metered for services and payment must be made directly to the landlord, the landlord must provide the tenant with a monthly statement which must contain at least the following information –
- (a) the names of both the landlord and the tenant as well as the physical address of the dwelling;
  - (b) the name, address and telephone number of each service provider;
  - (c) the previous and current months' meter readings;
  - (d) the actual consumption for each service and the amounts charges therefor;
  - (e) the total payment due;
  - (f) the date of the next meter reading for each service; and
  - (g) the amount of any arrears.
- (3) A landlord must issue a receipt to a tenant upon payment by the tenant for services.

### **General provisions**

#### **10. (1) A landlord may not –**

- (a) intimidate, discriminate or retaliate against a tenant for exercising any right under the Act, these regulations or any other law;
- (b) preclude a tenant from establishing or being a member of a tenants committee or any similar body;



- (c) make a false representation regarding the official nature of any document or refuse to accept any notice lawfully presented or sent by the tenant;
- (d) engage in oppressive or unconscionable conduct;
- (e) fail to comply with the Tribunal complaint procedures or any agreement concluded with the Tribunal or with the tenant through the Tribunal's complaint procedures;
- (f) conduct any activity which unreasonable interfere with or limits the rights of the tenant or which is expressly prohibited under the lease, the Act and these regulations, any ordinance, health and safety regulations or any other law; and
- (g) induce a person to waive his or her rights under the Act, these regulations or any other law, or to withdraw from proceedings before the Tribunal.

(2) A tenant may not –

- (a) cede his or her rights, assign his or her obligations or sublet the dwelling or any part thereof to any other person without the written consent of the landlord;
- (b) allow more than the maximum number of persons specified by the landlord to reside in the dwelling;
- (c) intimidate, discriminate or retaliate against a landlord for exercising any right under the Act, these regulations or any other law;
- (d) make a false representation regarding the official nature of any document or refuse to accept any notice lawfully presented or sent by the landlord;
- (e) engage in oppressive or unconscionable conduct;
- (f) fail to comply with the Tribunal complaint procedures or any agreement concluded with the Tribunal or with the landlord through the Tribunal's complaint procedures;

- (g) conduct any activity which unreasonable interferes with or limits the rights of other tenants or which is expressly prohibited under the lease, the Act and these regulations, any ordinance, health and safety regulations or any other law;
  - (h) cause or permit any nuisance upon the dwelling; and
  - (i) induce a person to waive his or her rights under the Act, these regulations or any other law, or to withdraw from proceedings before the Tribunal.
- (3) These regulations shall prevail where there is a conflict between a lease and these regulations.
- (4) Any person who commits an unfair practice will be guilty of an offence and liable on conviction to a fine or imprisonment not exceeding two years or to both such fine and such imprisonment.

#### **Short title and commencement**

11. These regulations are called the Rental Housing Unfair Practices Regulations, Western Cape, 2000.

**RENTAL-HOUSING-REGULATIONS(b)**

**PROVINSIE WES-KAAP****DEPARTEMENT BEPLANNING, PLAASLIKE REGERING,  
EN BEHUISING****WET OP HUURBEHUISING, 1999****VOORGESTELDE REGULASIES BETREFFENDE ONBILLIKE  
PRAKTYKE**

Die Minister van Behuising in die Provinsie Wes-Kaap het kragtens artikel 15(2) saamgelees met artikel 15(1)(f) van die Wet op Huurbehuising (Wet 50 van 1999) die voorgestelde Regulasies betreffende Onbillike Praktike in die Bylae hierna gemaak.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis, en tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken -

"dienste" die voorsiening van water, elektrisiteit en gas, en vullisverwydering;

"die Wet" die Wet op Huurbehuising (Wet 50 van 1999).

"Tribunaal" 'n Huurbehuisingstribunaal ingestel kragtens artikel 7 van die Wet.

**Onbillike praktyk**

2. Enige persoon wat enige bepalings van hierdie regulasies oortree, begaan 'n onbillike praktyk.

**Vervanging van slotte**

3. (1) Die verhuurder of huurder mag geen slotte wat toegang tot die woning verleen, vervang nie -

- (a) tensy dit nodig is as gevolg van redelike slytasie of ander redelike oorsake;
- (b) sonder redelike kennisgewing van die voorgestelde verandering aan die ander, en
- (c) tensy duplikaatsleutels aan die ander verskaf word onmiddellik na sodanige vervanging van slotte.

### **Toestand en instandhouding**

#### **4. (1) 'n Verhuurder moet -**

- (a) 'n woning verhuur wat by die aanvang van die huur -
  - (i) in 'n toestand is wat redelikerwys geskik is vir die doel waarvoor dit verhuur word; en
  - (ii) in 'n toestand is wat nie strydig met die bepalings van die Wet, hierdie regulasies, enige verordening, gesondheids- of veiligheidsregulasie of enige ander wet is nie;
- (b) die woning in ooreenstemming met alle verordeninge, gesondheids- of veiligheidsregulasies of enige ander wet hou en in stand hou;
- (c) gedurende die termyn van die huurkontrak alle dienste verskaf waarop daar in die huurkontrak ooreengekom is;
- (d) herstelwerk doen waarvoor die verhuurder ingevolge die huurkontrak verantwoordelik is en soos geïdentifiseer tydens inspeksies deur die verhuurder of by ontvangs van 'n kennisgewing van 'n huurder om sodanige herstelwerk te doen: Met dien verstande dat tensy die huurkontrak bepalings tot die teendeel bevat, die verhuurder nie vir herstelwerk aanspreeklik is nie indien die huurder, sy of haar huishouding of *bona fide*-besoekers die swak toestand teweeggebring het; en
- (e) herstelwerk binne veertien (14) dae na die inspeksie of kennisgewing in subregulasie (1)(d) bedoel of sodanige verdere tydperk as waarop die verhuurder en die huurder ooreenkom, doen.

### **Herbouing, opknapwerk, ombouing of sloping**

#### **5. (1) 'n Verhuurder kan -**

- (a) 'n huurder versoek om die woning te ontruim slegs indien enige herstelwerk, ombouing of opknapwerk dringend noodsaaklik is en nie behoorlik gedoen kan word terwyl die huurder die woning beset nie;

- (b) die huurkontrak kanselleer en besit van die woning terugneem, sonder aanspreeklikheid vir skade ingevolge die huurkontrak, die Wet, hierdie regulasies of enige ander wet, slegs in omstandighede waar die woning in 'n bouvallige toestand is of nie veilig bewoon kan word nie en as gevolg daarvan herbou, opgeknop of gesloop moet word.
- (2) In die omstandighede in paragraaf (a) van subregulasie (1) bedoel, moet die verhuurder -
- (a) aan die huurder kwytskelding van huurgeld toestaan vir die tydperk waartydens die huurder nie die woning beset nie;
  - (b) die herstelwerk, ombouing of opknopwerk binne 'n redelike tyd doen sodat so min as moontlik ongerief vir die huurder veroorsaak word, en
  - (c) verseker dat die huurder so gou moontlik na voltooiing van die herstelwerk, ombouing of opknopwerk na die woning kan terugkeer.
- (3) Waar die herstelwerk, ombouing of opknopwerk net aan 'n deel van die woning nodig is en die huurder voortgaan om die oorblywende deel te beset, is die huurder geregtig op 'n vermindering van huurgeld, en die bedrag daarvan is eweredig aan die omvang van die huurder se ontbering.
- (4) Indien 'n huurder versoek is om die woning te ontruim maar dit nie doen nie, het die huurder geen eis teen die verhuurder vir beserings wat opgedoen is terwyl die woning herstel, omgebou of opgeknop word nie.
- (5) Wanneer die huurder deur die verhuurder versoek word om die woning te ontruim vir die doel van dringende en noodsaaklike herstelwerk, ombouing of opknopwerk, mag die huurder die huurkontrak nie kanselleer nie tensy -
- (a) die tydelike ongeskiktheid van die woning erg nadelig vir die huurder sal wees, of
  - (b) die herstelwerk, ombouing of opknopwerk redelikerwys deur die verhuurder voorsien kon gewees het toe die huurkontrak aangegaan is.

## **Uitsetting**

6. (1) Geen huurder mag sonder 'n hofbevel uit sy of haar woning gesit word nie.
- (2) 'n Huurder wat deur 'n derde persoon uit die hele of 'n deel van die woning gesit is, het, behoudens die gemene reg, 'n eis vir skadevergoeding teen die verhuurder.

**Betreding**

7. (1) 'n Verhuurder mag 'n woning betree slegs -
- (a) om die woning te inspekteer;
  - (b) om herstelwerk aan die woning te doen;
  - (c) om die woning aan 'n voornemende huurder, koper, verbandnemer of sy agente te toon;
  - (d) om die woning te inspekteer vir skadevergoeding soos in regulasie 5(2) bedoel of by kennisgewing deur die verhuurder of die huurder van die voorneme om die huurkontrak te beëindig;
  - (e) indien die woning skynbaar deur die huurder verlaat is, of
  - (f) ingevolge 'n hofbevel.
- (2) 'n Huurder moet 'n verhuurder toelaat om 'n woning te betree vir die doeleindes in subregulasie (1) uiteengesit: Met dien verstande dat sodanige betreding op redelike tye moet geskied.

**Kwitansies**

8. 'n Verhuurder moet 'n huurder voorsien van 'n skriftelike kwitansie vir elke betaling wat die huurder aan die verhuurder doen, op die wyse voorgeskryf in artikels 5(3)(a) en (b) van die Wet.

**Munisipale Dienste**

9. (1) 'n Verhuurder wat by wet of ingevolge die uitdruklike of geïmpliseerde bepalings van die huurkontrak verplig is om dienste aan 'n huurder te verskaf -
- (a) moet sodanige dienste verskaf;
  - (b) mag nie sonder 'n hofbevel veroorsaak dat 'n diens aan 'n woning nie verskaf word nie of onderbreek word, uitgesonderd -
    - (i) in 'n noodgeval, of
    - (ii) na redelike kennisgewing aan die huurder om instandhouding, herstelwerk of opknappingswerk te doen:

Met dien verstande dat die dienste so gou as wat redelikerwys moontlik is, na sodanige noodgeval, instandhouding, herstelwerk of opknappingswerk hervat moet word;



- (c) mag nie 'n huurder aan die risiko van die onderbreking of verlies van dienste blootstel nie deur die weerhouding van betaling aan die diensverskaffer wanneer sodanige betaling betaalbaar word: Met dien verstande dat die huurder betaling aan die verhuurder gedoen het ten opsigte van die bedrae wat vir sodanige dienste verskuldig is;
  - (d) mag nie 'n huurder vir meer as die presiese dienste wat in die huurder se woning verbruik is laat betaal nie, indien sodanige woning se verbruik afsonderlik gemeet word, en
  - (e) mag nie versuim om te voldoen aan enige regulasie, verordening of enige ander wet betreffende die bedrag wat 'n huurder vir dienste gevra moet word, indien wel, indien 'n woning se dienste nie afsonderlik gemeet word nie.
- (2) Indien 'n woning se dienste afsonderlik gemeet word en betaling regstreeks aan die verhuurder gedoen moet word, moet die verhuurder die huurder voorsien van 'n maandelikse staat wat minstens die volgende inligting moet bevat:
- (a) Die name van sowel die verhuurder as die huurder, asook die fisiese adres van die woning;
  - (b) die naam, adres en telefoonnommer van elke diensverskaffer;
  - (c) die vorige en die huidige maand se meterlesings;
  - (d) die werklike verbruik vir elke diens en die bedrae wat daarvoor gevra word;
  - (e) die totale bedrag verskuldig;
  - (f) die datum van die volgende meterlesing vir elke diens, en
  - (g) die bedrag van enige agterstallige betalings.
- (3) 'n Verhuurder moet 'n kwitansie aan 'n huurder uitreik by betaling deur die huurder vir dienste.

### **Algemene bepalinge**

**10. (1) 'n Verhuurder mag nie -**

- (a) 'n huurder intimideer of teen hom of haar diskrimineer of vergeldingsmaatreëls tref vir die uitoefening van enige reg ingevolge die Wet, hierdie regulasies of enige ander wet nie;
- (b) 'n huurder belet om 'n huurderskomitee of enige soortgelyke liggaam te stig of 'n lid daarvan te wees nie;

- (c) 'n valse voorstelling betreffende die amptelike aard van enige dokument maak nie of weier om enige kennisgewing wat wettig deur die huurder aangebied of gestuur is, te aanvaar nie;
  - (d) onderdrukkend of onredelik optree nie;
  - (e) versuim om te voldoen aan die Tribunaal se klagteprosedures of enige ooreenkoms wat met die Tribunaal of met die huurder deur middel van die Tribunaal se klagteprosedures aangegaan is nie;
  - (f) enige handeling verrig nie wat op onredelike wyse inmeng in of die regte beperk van die huurder of wat uitdruklik verbied word ingevolge die huurkontrak, die Wet en hierdie regulasies, enige verordening, gesondheids- en veiligheidsregulasies of enige ander wet, en
  - (g) 'n persoon oorhaal om van sy of haar regte ingevolge die Wet, hierdie regulasies of enige ander wet afstand te doen of om hom of haar aan verrigtinge voor die Tribunaal te onttrek nie.
- (2) 'n Huurder mag nie -
- (a) sy of haar regte sedeer, sy of haar verpligtinge oordra of die woning of enige deel daarvan aan enige ander persoon onderverhuur nie sonder die skriftelike instemming van die verhuurder;
  - (b) meer as die maksimum getal persone deur die verhuurder bepaal, toelaat om in die woning te woon nie;
  - (c) 'n verhuurder intimideer of teen hom of haar diskrimineer of vergeldingsmaatreëls tref vir die uitoefening van enige reg ingevolge die Wet, hierdie regulasies of enige ander wet nie;
  - (d) 'n valse voorstelling betreffende die amptelike aard van enige dokument maak nie of weier om enige kennisgewing wat wettig deur die verhuurder aangebied of gestuur is, te aanvaar nie;
  - (e) onderdrukkend of onredelik optree nie;
  - (f) versuim om te voldoen nie aan die Tribunaal se klagteprosedures of enige ooreenkoms wat met die Tribunaal of met die verhuurder deur middel van die Tribunaal se klagteprosedures aangegaan is;
  - (g) enige handeling verrig nie wat op onredelike wyse inmeng in of die regte beperk van ander huurders of wat uitdruklik verbied word ingevolge die huurkontrak, die Wet en hierdie regulasies, enige verordening, gesondheids- en veiligheidsregulasies of enige ander wet;
  - (h) enige oorlas in die woning veroorsaak of toelaat nie, en

- (i) 'n persoon oorhaal om van sy of haar regte ingevolge die Wet, hierdie regulasies of enige ander wet afstand te doen of om hom of haar aan verrigtinge voor die Tribunaal te onttrek nie.
- (3) Hierdie regulasies geniet voorrang wanneer daar 'n botsing tussen 'n huurkontrak en hierdie regulasies is.
- (4) Enige persoon wat 'n onbillike praktyk begaan, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete of gevangenisstraf van hoogstens twee jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

### **Kort titel en inwerkingtreding**

11. Hierdie regulasies heet die **Huurbehuisingsregulasies betreffende Onbillike Praktyke, Provinsie Wes-Kaap, 2001.**

**Rental-Housing-Act50-99-7**

**DEPARTMENT OF PLANNING, LOCAL  
GOVERNMENT AND HOUSING**

No. 1407

22 December 2000

**PROVINCE OF THE WESTERN CAPE  
PROPOSED PROCEDURAL  
REGULATIONS RELATING TO RENTAL  
HOUSING****RENTAL HOUSING ACT, 1999  
(ACT 50 OF 1999)**

I, Cecil Bernard Herandien, Minister of Housing and Corporate Services of the Province of the Western Cape, hereby in terms of the powers vested in me under Chapter 4 Section 15(2) of the above-mentioned Act, give notice of my intention to make Procedural Regulations as set out in the Schedule hereto, relating to Rental Housing in the Province of the Western Cape.

Interested persons are invited to comment or make representations on said Proposed Regulations by not later than 26 January 2001.

Written comments/representations must be directed to : - **Mr. A. Rossouw, Department of Planning, Local Government and Housing, Private Bag X 9083, CAPE TOWN.**

Enquiries : A. Rossouw : 021-483-4020  
J. Boshoff : 021-483 4151

**DEPARTEMENT VAN BEPLANNING,  
PLAASLIKE REGERING EN BEHUISING**

No. 1407

22 Desember 2000

**PROVINSIE WES-KAAP  
VOORGESTELDE PROSEDURE  
REGULASIES MET BETREKKING TOT  
HUURBEHUISING****WET OP HUURBEHUISING, 1999  
(WET 50 VAN 1999)**

Ek, Cecil Bernard Herandien, Minister van Behuising en Korporatiewe Dienste van die Provinsie Wes-Kaap, gee hiermee kragtens die bevoegdheid aan my verleen in Hoofstuk 4 Artikel 15(2) van bogenoemde Wet, kennis dat ek van voorneme is om Prosedure Regulasies, soos in die meegaande Bylae vervat, met betrekking tot Huurbehuising in die Provinsie Wes-Kaap te maak.

Belanghebbende persone word uitgenooi om kommentaar/vertoë op gemelde Voorgestelde Regulasies te lewer teen nie later as 26 Januarie 2001 nie.

Skriftelike kommentaar/vertoë moet gerig word aan : - **Mnr. A. Rossouw, Departement Beplanning, Plaaslike Regering en Behuising, Privaatsak X 9083, KAAPSTAD.**

Navrae : A. Rossouw : 021-483 4020  
J. Boshoff : 021-483 4151

**PROVINCE OF THE WESTERN CAPE****DEPARTMENT PLANNING, LOCAL GOVERNMENT AND  
HOUSING****RENTAL HOUSING ACT, 1999  
PROPOSED PROCEDURAL REGULATIONS**

The Minister of Housing in the Province of the Western Cape has, under section 15(2) read with section 15(1)(b) of the Rental Housing Act, 1999 (Act No. 50 of 1999), proposed Procedural Regulations in the Schedule here-after.

**SCHEDULE****Definitions**

1. In these regulations, any expression or word to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the meaning so assigned unless the context otherwise indicates –

“complainant” means a person who lodges a complaint with the Tribunal, and the complaint falls within the jurisdiction of the Tribunal;

“mediation” means a voluntary process in terms of which a Tribunal member or a nominee of the Tribunal assists parties to resolve a dispute;

“party” means a person who is participating in mediation or any other dispute resolution mechanism provided by the Tribunal;

“register” means the register contemplated in section 13(8) of the Act;

“respondent” means a person against whom a complaint has been lodged with the Tribunal;

“the Act” means the Rental Housing Act, 1999 (Act No. 50 of 1999);

“Tribunal” means a Rental Housing Tribunal established in terms of section 7 of the Act; and

“unfair practices regulations” means the unfair practices regulations made under section 15(1)(f) of the Act.



## **Filing complaints**

1. (1) A tenant or landlord or group of landlords or tenants or interest group may lodge a complaint with the Tribunal concerning an unfair practise as contemplated in the Act or the unfair practices regulations, by filing a written complaint on the form appearing in Schedule 1.

(2) Complaints must be filed-

- (a) by mail;
- (b) at the relevant Rental Housing Information Office within the jurisdiction of the local authority in which the dwelling is situated;
- (c) at the office of the Tribunal; or
- (d) by facsimile, confirmation of successful transmission of which is proof of receipt of complaint.

## **Jurisdiction**

2. (1) A complaint will be considered to be within the Tribunal's jurisdiction if it concerns a dwelling situated within the province for which the Tribunal was established.

(2) If the complaint is not within the jurisdiction of the Tribunal, the complainant must be-

- (a) notified in writing within thirty (30) days of the receipt of such notification that the Tribunal cannot act on the matter;
- (b) Advised that he or she may within thirty (30) days of such notification make a request for the Tribunal to review the decision on jurisdiction; and
- (c) where possible be given an appropriate referral within thirty (30) days.

## **Investigation**

3. (1) The following steps must be taken in respect of any complaint lodged that falls within the jurisdiction of the Tribunal-

- (a) a file must be opened and a file reference number be allocated to the complaint; the particulars of the dwelling to which the complaint refers must be listed in the register and a reference number must be allocated to the complaint;
- (b) the complainant must be provided with an acknowledgement of receipt containing the reference number;
- (c) the Tribunal must conduct such preliminary investigations as may be necessary to establish whether the complaint relates to a dispute in respect of a matter which may constitute an unfair practise, and may for this purpose obtain any additional information required to provide a full and complete description of the matter from either the complainant or the respondent alleged to have negated in an unfair practice regarding the complaint;
- (d) the complaint must be viewed with regard to all the information received; and
- (e) if necessary an inspector must compile a formal report, after inspecting the dwelling in respect of which the complaint was lodged.



## Resolution of Disputes

4. (1) If the Tribunal determines that the complaint does not relate to a dispute in respect of a matter which may constitute an unfair practice or that no relief could be provided the Tribunal must-

- (a) notify the complainant within thirty (30) days, that the Tribunal will take not action;
- (b) if possible furnish the complainant with an appropriate referral; and
- (c) record the disposition and closure of the matter in the register.

(2) If a matter is not dismissed or disposed of as provided for in (1) above, the Tribunal shall, following the preliminary investigation, make a formal determination that a dispute exists and inform the parties within thirty (30) days in writing of its determination.

(3) Once it has been determined that a dispute exists, any such complaint must subject to sub regulation (4) below, be resolved either through mediation as contemplated in section 13(2)(c) of the Act, or through a formal hearing as contemplated in section 13(2)(d) of the Act.

(4) Mediation and/or a formal hearing is to be conducted in a language that is comprehended by all the parties concerned and for this purpose, the services of an interpreter will be provided if necessary.

## Mediation

5. (1) When the Tribunal is of the view that a dispute may be resolved through mediation, it may appoint a mediator, which may be a member of the Tribunal, a member of staff or any person deemed fit and proper by the Tribunal, with a view to resolving the dispute.

(2) A mediation hearing shall only proceed once the agreement to mediate as appearing in schedule 4 has been entered into between the relevant parties.

(3) The mediation process shall be conducted as follows-

- (a) the mediator shall explicitly discuss the issue of confidentiality with the parties prior to the commencement of any mediation. If a party requests that information be kept confidential either during the course of the mediation or afterwards, and the other parties agree to mediate under those terms, the explicit provisions of the confidentiality agreement shall be made part of mediation agreement;
- (b) the mediator shall at the outset inform the parties that he/she merely acts as a facilitator in trying to resolve the dispute between them and that the decision to be arrived at will be the decision of the parties and not his or hers;
- (c) the mediator will also inform the parties involved that the mediation process will be conducted as follows-
  - (i) each party will be given an opportunity of outlining their case;
  - (ii) each party can at any stage of the proceeding recess into a caucus, in another room or office;
  - (iii) if the respective party does not have any objection thereto, then the mediator shall attend the caucus meeting and make suggestions and proposals; and

- (iv) if the party in a caucus does not have any objection, then the mediator shall convey any proposal, attitude or indication or suggestion stemming from a caucus meeting to the other party.
- (d) the mediator shall conduct mediation only in those disputes in which she or he can be impartial with respect to all of the parties and the subject matter of the dispute;
- (e) the mediator shall disclose to all parties all actual or potential conflicts of interest;
- (f) the mediator shall not conduct mediation unless the parties, after being informed of any actual or potential conflict, give their consent and the mediator determines that the conflict is not so significant as to cast doubt on the integrity of the process or himself/herself; and
- (g) if at any time the mediator believes that any party to mediation is unable to understand and participate fully in the proceedings due to mental impairment, emotional disturbance, intoxication, language barriers or other reasons, the mediator shall limit the scope of the mediation, to a level consistent with the parties' ability to participate and/or make a recommendation that the party may obtain appropriate assistance in order to continue with the process, and/or terminate, adjourn or postpone the mediation process.

(4) The mediator must attempt to obtain testimony or documents voluntarily, which he or she determines is necessary, from a person not party to the mediation and record all efforts made to obtain the information in the file.

(5) If the required testimony or documentation cannot be obtained voluntarily, the mediator may issue a summons in the form contained in Schedule 2.

(6) The issuance of the summons shall first be authorised by the Tribunal.

(7) A mediation process must be completed within thirty (30) days. If however, this is not possible, then the process may be extended beyond the thirty (30) day period with the consent of the Tribunal.

(8) If the parties cannot reach agreement through mediation, the matter must be referred to the Tribunal for a formal hearing and ruling in terms of section 13(3), (4), (5), (6) and (12) of the Act.

(9) The parties may not be coerced in any manner to reach agreement. If the mediation results in an agreement it shall put in writing and signed by all parties and the mediator and recorded in the register. Before requesting the parties to sign the agreement, the mediator must ensure that each party fully understands the agreement and is entering into it voluntarily.

(10) If the mediation does not result in an agreement, the mediator shall, for the purposes of a formal hearing by the Tribunal, prepare a report summarising the evidence, and make a recommendation as to whether the evidence shows that there has been violation of the unfair practices regulations.

(11) If any party to a dispute which was resolved by an agreement reached through mediation alleges that the other party has failed to comply with the agreement, that party may seek relief by reporting the allegations to the Tribunal.

(12) Upon receipt of a report alleging failure to comply with an agreement the Tribunal shall conduct an investigation into such allegations to determine whether the terms of the agreement are being adhered to.

(13) If such allegations are found to be true, the Tribunal shall conduct a hearing and make such a ruling as it considers just and fair.

### **Powers, duties and functions of Inspectors and Tribunal Staff**

6. (1) All staff as contemplated in terms of section 11 of the Act shall have the following powers, duties and functions-

- (a) conduct routine building inspections and provide written inspection reports when requested to do so by the Tribunal and staff members;
- (b) trace and contact property owners from information held by the Registrar of Deeds;
- (c) hold consultations with complainants and respondents and record all the information received;
- (d) obtain sworn statements from disputing parties and other parties concerned;
- (e) give evidence before the Tribunal when requested to do so;
- (f) obtain or examine copies of all books and documents, which may be relevant to a case;
- (g) contact any local authority to determine the amount of arrears in rates and taxes owed in respect of a dwelling;
- (h) investigate the legal status of residents when illegal subletting is alleged to be occurring;
- (i) deliver notices and other documentation to the relevant parties involved in a dispute;
- (j) obtain copies of all receipts in respect of a dwelling, which is the subject of a complaint;
- (k) obtain from a Rental Housing Information Office established under the Act, any reports concerning enquiries and complaints received as contemplated under section 13(3)(a) of the Act;
- (l) provide any information and produce any report other documents concerning an inspection conducted, which may have bearing on any complaint;
- (m) serve summons on a party by handing a true copy to such person personally or where such a person could not be found by handing a true copy to a person apparently above the age of 16 years and apparently residing or employed at the place of employment of the therein named person at the place of residence, employment or business of the person therein named who, in the Tribunal's opinion may be able to provide any information concerning a complaint, to appear before the Tribunal as contemplated in section 13(3)(e) of the Act and to produce any book or any other documents the Tribunal may determine;
- (n) assist the Technical Advisor in conducting any preliminary inquiry to provide a complete record of all relevant information acquired through inspections and investigations.
- (o) submit applications to a Magistrate Court to prosecute when instructed by the Tribunal to do so;

- (p) delivery written recommendations of the Tribunal to parties against whom action will be taken for non-compliance with unfair practices regulations; and
  - (q) do anything in the reasonable execution of functions and duties required by the Act or the Tribunal.
- (2) All Tribunal Staff appointed in terms of section 11 of the Act shall have the following powers, functions and duties-
- (a) receive written complaints, open files and enter the cases in the register;
  - (b) review complaints and screen cases in respect of the jurisdiction of the Tribunal and advise complainants accordingly in writing;
  - (c) conduct preliminary investigation;
  - (d) keep records about the status of matters and their outcomes;
  - (e) receive and carry out the instructions of the Tribunal and prepare the necessary documentation for the Tribunal;
  - (f) schedule mediation hearings and notify parties about the place, date and time of such hearings in writing; and
  - (g) record proceeding on mediation hearing.

### Short title and Commencement

7. The regulations are called the Rental Housing Tribunal Procedural Regulations, Western Cape, 2001.

#### RENTAL-HOUS-REGULATIONS1(a)

# PROVINSIE WES-KAAP

## DEPARTEMENT BEPLANNING, PLAASLIKE REGERING, EN BEHUISING

### WET OP HUURBEHUISING, 1999

### VOORGESTELDE PROSEDUREREGULASIES

Die Minister van Behuising in die Provinsie Wes-Kaap het kragtens artikel 15(2) saamgelees met artikel 15(1)(b) van die Wet op Huurbehuising (Wet 50 van 1999) die voorgestelde Prosedureregulasies in die Bylae hierna gemaak.

### BYLAE

#### Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis, en tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken -

"bemiddeling" 'n vrywillige proses waarvolgens 'n lid van die Tribunaal of 'n benoemde van die Tribunaal partye bystaan om 'n geskil te besleg;

"die Wet" die Wet op Huurbehuising (Wet 50 van 1999);

"klaer" 'n persoon wat 'n klagte by die Tribunaal indien, die klagte binne die jurisdiksie van die Tribunaal val;

"party" 'n persoon wat deelneem aan bemiddeling of enige ander geskilbeslegtingsmeganisme wat deur die Tribunaal verskaf is;

"register" die register in artikel 13(8) van die Wet bedoel;

"regulasies betreffende onbillike praktyke" die regulasies betreffende onbillike praktyke wat kragtens artikel 15(1)(f) van die Wet gemaak is.

"respondent" 'n persoon teen wie 'n klagte by die Tribunaal ingedien is, en

"Tribunaal" 'n Huurbehuisingtribunaal ingevolge artikel 7 van die Wet ingestel.



## **Indiening van klagtes**

2. (1) 'n Huurder of eienaar of groep huurders of eienaars of 'n belangegroep kan 'n klagte by die Tribunaal indien oor 'n onbillike praktyk soos in die Wet of die regulasies betreffende onbillike praktyke bedoel deur 'n skriftelike klagte in te dien op die vorm in Bylae 1.

(2) Klagtes moet ingedien word -

- (a) per pos;
- (b) by die betrokke Huurbehuising-inligtingskantoor binne die jurisdiksie van die plaaslike owerheid waarin die woning geleë is ;
- (c) by die kantoor van die Tribunaal ; of
- (d) per faksimilee, waarvan bevestiging van suksesvolle oorsending bewys sal wees van ontvangs van klagte.

## **Jurisdiksie**

3. (1) 'n Klagte word geag binne die jurisdiksie van die Tribunaal te wees indien dit betrekking het op 'n woning geleë in die provinsie waarvoor die Tribunaal ingestel is.

(2) Indien die klagte nie binne die jurisdiksie van die Tribunaal is nie, moet die klaer -

- (a) binne dertig (30) dae na ontvangs van sodanige kennisgewing, skriftelik in kennis gestel word dat die Tribunaal die aangeleentheid nie kan hanteer nie;
- (b) in kennis gestel word dat hy of sy binne dertig (30) dae na sodanige kennisgewing 'n versoek aan die Tribunaal kan rig om die besluit oor jurisdiksie te hersien, en
- (c) waar moontlik, binne dertig (30) dae 'n geskikte verwysing gegee word.

## **Ondersoek**

4. (1) Die volgende stappe moet gedoen word ten opsigte van enige klagte wat ingedien is en wat binne die jurisdiksie van die Tribunaal val:

- (a) 'n Lêer moet ge-open word en die besonderhede van die woning waarop die klagte betrekking het, moet in die register aangeteken word en 'n verwysingsnommer moet aan die klaer toegeken word.
- (b) Die klaer moet voorsien word van 'n ontvangserkenning wat die verwysingsnommer bevat.



- (c) Die Tribunaal moet sodanige voorlopige ondersoek instel as wat nodig is om vas te stel of die klagte betrekking het op 'n geskil ten opsigte van 'n aangeleentheid wat 'n onbillike praktyk kan uitmaak, en kan vir hierdie doel enige bykomende inligting wat nodig is om 'n volledige beskrywing van die aangeleentheid te gee, verkry van óf die klaer óf die respondent wat na bewering by 'n onbillike praktyk rakende die klagte betrokke is.
- (d) Die klagte moet beskou word met betrekking tot al die inligting wat ontvang is.
- (e) Indien nodig, moet 'n inspekteur 'n formele verslag opstel na 'n inspeksie van die woning ten opsigte waarvan die klagte ingedien is.

### **Beslegting van geskille**

5. (1) Indien die Tribunaal bepaal dat die klagte nie op 'n geskil ten opsigte van 'n aangeleentheid wat 'n onbillike praktyk kan uitmaak, betrekking het nie of dat geen regshulp verskaf kan word nie, moet die Tribunaal -

- (a) die klaer binne dertig (30) dae in kennis stel dat die Tribunaal geen stappe gaan doen nie;
- (b) indien moontlik, die klaer van 'n geskikte verwysing voorsien, en
- (c) die afhandeling en afsluiting van die aangeleentheid in die register aanteken.

(2) Indien 'n aangeleentheid nie afgewys of afgehandel is nie soos in subregulasie (1) hierbo bepaal, moet die Tribunaal na die voorlopige ondersoek 'n formele beslissing maak dat 'n geskil bestaan en die partye binne dertig (30) dae skriftelik in kennis stel van sy bepaling.

(3) Wanneer daar bepaal is dat 'n geskil bestaan, moet enige sodanige klagte, behoudens sub-regulasie (4), hierna besleg word óf deur bemiddeling soos in artikel 13(2)(c) van die Wet bedoel óf deur 'n formele verhoor soos in artikel 13(2)(d) van die Wet bedoel.

(4) Bemiddeling en/of 'n formele verhoor moet gevoer word in 'n taal wat deur alle belanghebbende partye verstaan word, en vir hierdie doel sal dienste van 'n tolk voorsien word, indien nodig.

### **Bemiddeling**

6. (1) Wanneer die Tribunaal van mening is dat 'n geskil deur bemiddeling besleg kan word, kan hy 'n bemiddelaar aanstel, wat 'n lid van die Tribunaal, 'n lid van die personeel of enige ander persoon wat die Tribunaal geskik en gepas ag, kan wees, met die oog op die beslegting van die geskil.

(2) 'n Bemiddelingsverhoor kan begin slegs nadat die ooreenkoms om te bemiddel soos in Bylae 4 tussen die betrokke partye aangegaan is.

(3) Die bemiddelingsproses moet soos volg geskied:

- (a) Die bemiddelaar moet die kwessie van vertroulikheid uitdruklik met die partye bespreek voor die aanvang van enige bemiddeling. Indien 'n party versoek dat inligting vertroulik gehou moet word, hetsy gedurende die verloop van die bemiddeling of daarna, en die ander partye instem om op daardie voorwaardes te bemiddel, moet die uitdruklike bepalings van die vertroulikheidsooreenkoms deel van die bemiddelingsooreenkoms gemaak word.
- (b) Die bemiddelaar moet aan die begin die partye meedeel dat hy/sy bloot as 'n fasiliteerder optree in 'n poging om die geskil tussen hulle te besleg en dat die besluit wat geneem moet word, die besluit van die partye sal wees en nie dié van die bemiddelaar nie.
- (c) Die bemiddelaar moet die betrokke partye ook meedeel dat die bemiddelingsproses soos volg sal geskied:
  - (i) Elke party sal 'n geleentheid gebied word om sy saak te stel.
  - (ii) Elke party kan in enige stadium van die verrigtinge in koukus gaan in 'n ander kamer of kantoor.
  - (iii) Indien die betrokke party geen beswaar daarteen het nie, moet die bemiddelaar die koukusvergadering bywoon en voorstelle en idees aan die hand doen.
  - (iv) Indien die party in 'n koukus geen beswaar daarteen het nie, moet die bemiddelaar enige voorstel, houding, aanduiding of suggestie voortspruitend uit 'n koukusvergadering aan die ander party oordra.
- (d) Die bemiddelaar moet bemiddeling doen slegs in geskille waarin hy of sy onpartydig kan wees met betrekking tot al die partye en die onderwerp van die geskil.
- (e) Die bemiddelaar moet alle werklike of potensiële belangebotsings aan al die partye bekend maak.
- (f) Die bemiddelaar mag nie bemiddel nie tensy die partye, nadat hulle van enige werklike of potensiële botsing ingelig is, hulle instemming gee en die bemiddelaar bepaal dat die botsing nie so belangrik is dat dit twyfel oor die integriteit van die proses of van homself/haarself veroorsaak nie.
- (g) Indien die bemiddelaar te eniger tyd van mening is dat enige party by die bemiddeling nie in staat is om die verrigtinge volledig te verstaan en daaraan deel te neem nie as gevolg van verstandelike gestremdheid, emosionele versteuring, bedwelming, taalbelemmerings of ander redes,

moet die bemiddelaar die bestek van die bemiddeling beperk tot 'n vlak in ooreenstemming met die partye se vermoë om deel te neem, en/of 'n aanbeveling doen dat die party geskikte bystand kan kry ten einde met die proses voort te gaan, of die bemiddelingsproses beëindig.

(4) Die bemiddelaar moet poog om getuienis of dokumente wat hy of sy bepaal nodig is, vrywillig te verkry van 'n persoon wat nie 'n party by die bemiddeling is nie, en moet alle pogings om die inligting te bekom, in die lêer aanteken.

(5) Indien die verlangde getuienis of dokumentasie nie vrywillig verkry kan word nie, kan die bemiddelaar 'n dagvaarding uitreik in die vorm vervat in Bylae 2.

(6) Die uitreiking van die dagvaarding moet eers deur die Tribunaal gemagtig word.

(7) 'n Bemiddelingsproses moet binne dertig (30) dae afgehandel word. Indien dit nie moontlik is nie, kan die tydperk van dertig (30) dae met die instemming van die Tribunaal verleng word.

(8) Indien die partye nie deur bemiddeling 'n ooreenkoms kan bereik nie, moet die aangeleentheid na die Tribunaal verwys word vir 'n formele verhoor en beslissing ingevolge artikel 13(3), (4), (5), (6) en (12) van die Wet.

(9) Die partye mag op generlei wyse gedwing word om 'n ooreenkoms te bereik nie. Indien die bemiddeling tot 'n ooreenkoms lei, moet dit op skrif gestel en deur alle partye en die bemiddelaar onderteken en in die register aangeteken word. Voordat die bemiddelaar die partye versoek om die ooreenkoms te onderteken, moet hy of sy verseker dat elke party die ooreenkoms ten volle begryp en dit vrywillig aangaan.

(10) Indien die bemiddeling nie tot 'n ooreenkoms lei nie, moet die bemiddelaar, vir die doel van 'n formele verhoor deur die Tribunaal, 'n verslag opstel waarin die getuienis opgesom word, en 'n aanbeveling doen oor die vraag of die getuienis toon dat daar 'n skending van die regulasies betreffende onbillike praktyke was.

(11) Indien enige party by 'n geskil wat besleg is deur 'n ooreenkoms wat deur bemiddeling bereik is, beweer dat die ander party versuim om aan die ooreenkoms te voldoen, kan daardie party regshulp aanvra deur die bewerings by die Tribunaal aan te meld.

(12) By ontvangs van 'n verslag waarin versuim om aan 'n ooreenkoms te voldoen beweer word, moet die Tribunaal ondersoek instel na sodanige bewerings om vas te stel of die bepalings van die ooreenkoms nagekom word.

(13) Indien daar bevind word dat sodanige bewerings waar is, moet die Tribunaal 'n verhoor hou en sodanige beslissing maak as wat hy billik en regverdig ag.

**Bevoegdhede, pligte en funksies van Inspekteurs en Personeel van die Tribunaal**

7. (1) Alle personeel soos be-oog in artikel 11 van die Wet, het die volgende bevoegdhede, pligte en funksies:

- (a) Doen roetine-gebou-inspeksies en verskaf skriftelike inspeksieverslae wanneer die Tribunaal en personeellede dit versoek.
- (b) Spoor eienaars van eiendom op en maak kontak met hulle deur inligting wat deur die Registrateur van Aktes gehou word.
- (c) Pleeg oorleg met klaers en respondente en teken al die inligting aan wat ontvang is.
- (d) Verkry beëdigde verklarings van partye by die geskil en ander betrokke partye.
- (e) Lewer op versoek getuienis voor die Tribunaal.
- (f) Verkry of ondersoek eksemplare van alle boeke en dokumente wat op 'n saak betrekking kan hê.
- (g) Skakel met enige plaaslike owerheid om die eiendomsbelasting en diensgelde te bepaal wat agterstallig is ten opsigte van 'n woning.
- (h) Ondersoek die regstatus van inwoners wanneer onwettige onderverhuring beweer word.
- (i) Lewer kennisgewings en ander dokumentasie af aan die tersaaklike partye by 'n geskil.
- (j) Verkry afskrifte van alle kwitansies ten opsigte van 'n woning wat die onderwerp van 'n klagte is.
- (k) Verkry van enige Huurbehuising-inligtingskantoor wat ingevolge die Wet ingestel is, enige verslae rakende navrae en klagtes wat ontvang is, soos in artikel 13(3)(a) van die Wet bedoel.
- (l) Verstrek enige inligting en verskaf enige verslag of ander dokumente rakende 'n inspeksie wat gedoen is wat op enige klagte betrekking kan hê.
- (m) Beteken 'n dagvaarding aan 'n party deur 'n ware afskrif aan sodanige persoon persoonlik te oorhandig of, waar sodanige persoon nie gevind kon word nie, deur 'n ware afskrif te oorhandig aan 'n persoon wat blykbaar ouer as 16 jaar is en blykbaar woonagtig of in diens is op die plek van diens van die daarin genoemde persoon by die woonplek, werkplek of besigheid van die persoon daarin genoem, wat na die Tribunaal se mening enige inligting kan verstrek oor 'n klagte, om voor die Tribunaal te verskyn soos in artikel 13(3)(e) van die Wet bedoel en om enige boek of enige ander dokument voor te lê soos die Tribunaal bepaal.

- (n) Staan die tegniese adviseur by met die doen van enige voorlopige ondersoek om 'n volledige rekord te verskaf van alle tersaaklike inligting wat deur inspeksies en ondersoeke verkry is.
  - (o) Lê in opdrag van die Tribunaal aansoeke vir vervolging aan 'n landdroshof voor.
  - (p) Lewer skriftelike aanbevelings van die Tribunaal af aan partye teen wie stappe gedoen gaan word vir die nie-nakoming van die regulasies betreffende onbillike praktyke.
  - (q) Doen enigiets in die redelike uitvoering van sy/haar funksies en pligte wat deur die Wet of die Tribunaal vereis word.
- (2) Alle personeel van die Tribunaal wat ingevolge artikel 11 van die Wet aangestel is, het die volgende bevoegdhede, pligte en funksies:
- (a) Ontvang skriftelike klagtes, maak lêers oop en teken die sake in die register aan.
  - (b) Hersien klagtes en sif sake ten opsigte van die jurisdiksie van die Tribunaal en adviseer klaers dienooreenkomstig skriftelik.
  - (c) Doen voorlopige ondersoeke.
  - (d) Hou rekords van die status van aangeleenthede en die uitkoms daarvan.
  - (e) Ontvang die instruksies van die Tribunaal en voer dit uit en stel die nodige dokumentasie vir die Tribunaal op.
  - (f) Skeduleer bemiddelingsverhore en stel partye skriftelik in kennis van die plek, datum en tyd van sodanige verhore.
  - (g) Teken verrigtinge in bemiddelingsverhore aan.

### **Kort titel en inwerkingtreding**

8. Hierdie regulasies heet die Prosedureregulasies vir die Huurbehuisingtribunaal, Provinsie Wes-Kaap, 2000.

**Rental-Housing-Act50-99-8**



## GENERAL NOTICES ALGEMENE KENNISGEWINGS

### NOTICE 4673 OF 2000

#### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### DETERMINATION OF AN OFFICER OF THE DEPARTMENT IN TERMS OF THE EXTENSION OF SECURITY OF TENURE ACT, 1997

The Minister of Agriculture and Land Affairs has, in terms of Section 9 (3) of the Extension of Security of Tenure Act, 1997 (Act No. 62 of 1997), determined that for the submission of a report intended in section 9 (3) of the Act, the Director of the Provincial Office of the Department Land Affairs in each province, shall be an officer of the department.

(22 December 2000)

### NOTICE 4677 OF 2000

#### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### *List of applicants:*

| Number | Name                        | ID Number     |
|--------|-----------------------------|---------------|
| 1.     | Majola Ndabazewe .....      | 4606145177085 |
| 2.     | Majola Mdiyeli Joseph ..... | —             |
| 3.     | Mbona Buyisiwe Nester.....  | 5810200421086 |

**Property description of the affected land:** Sub 2 of Rensburg Drift, 797.

**Servitude:** —

**District:** Estcourt.

**Province:** KwaZulu-Natal.

(22 December 2000)

### NOTICE 4678 OF 2000

#### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### *Applicants:*

| Number | Name                           | ID Number     |
|--------|--------------------------------|---------------|
| 1.     | Mbatha Mdoyoyo .....           | 3001011715088 |
| 2.     | Mbatha Tolo Josephina.....     | 3004010208089 |
| 3.     | Mngoza Fikile Febronia .....   | 4103080276080 |
| 4.     | Madondo du Stanly .....        | 5907025708083 |
| 5.     | Khoza Tobhi Esther .....       | —             |
| 6.     | Madlala Eveline Twana.....     | —             |
| 7.     | Khoza Nomvimbi Janet .....     | 6303040295083 |
| 8.     | Madlala Mantanjana Irina ..... | 2904050120089 |

**Property description of the affected land:** Misgunst Farm, 1916 Portion 11, 24 & 28.

**Servitude:** —.

**District:** Estcourt.

**Province:** KwaZulu-Natal.

(22 December 2000)

## NOTICE 4679 OF 2000

### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### List of applicants:

| Number | Name                         | ID Number     |
|--------|------------------------------|---------------|
| 1.     | Mbele Mkhahleli Alfred ..... | 6307035374084 |
| 2.     | Sithole Magebhe Bernard..... | 4906195403055 |
| 3.     | Zamisa Day .....             | 2611045144088 |
| 4.     | Sithole Mbo Johan.....       | 3010065198    |
| 5.     | Majola Nqiphiwe Emmah.....   | 3412050233083 |
| 6.     | Zamisa M. J. ....            | —             |

**Property description of the affected land:** Rem of Sub 8 (of 2), Sub 11 (of 7), Rem of 7 (of 2), Rem of Sub 2 of Rensburgspruit 872.

**Servitude:** —.

**District:** Estcourt.

**Province:** KwaZulu-Natal.

##### List of applicant:

| Number | Name                           | ID Number     |
|--------|--------------------------------|---------------|
| 1.     | Khoza Bacinile Christina ..... | 2304180102083 |

**Property description of the affected land:** Rensburgs Spruyt, 872, Portions 4 and 6.

**Servitude:** —.

**District:** Estcourt.

**Province:** KwaZulu-Natal.

(22 December 2000)

## NOTICE 4680 OF 2000

### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### Applicants:

| Number | Name                         | ID Number     |
|--------|------------------------------|---------------|
| 1.     | Mbanjwa Maniza Richard ..... | 5407025635089 |
| 2.     | Mkhonza Gebesi.....          | 6303145445088 |
| 3.     | Nyawose Aaron .....          | 7012065398081 |

| Number | Name                      | ID Number     |
|--------|---------------------------|---------------|
| 4.     | Masoka Ndathe .....       | 4908290288083 |
| 5.     | Dhladhla Khuphukile.....  | 2710270233085 |
| 6.     | Chonco Mirriam .....      | 3604010192082 |
| 7.     | Masoka Hloniphile .....   | 6303040295083 |
| 8.     | Malembe Bhekuyise .....   | 5302195496083 |
| 9.     | Malembe Tshengisile ..... | 6301270279082 |
| 10.    | Malembe Nancy.....        | 7003032052083 |
| 11.    | Malembe Nakeni.....       | 5503290254083 |
| 12.    | Mbele Bhekimpi .....      | 4212155374082 |

**Property description of the affected land:** Bushmans River Mouth, Portion1.

**Servitude:** —.

**District:** Weenen.

**Province:** KwaZulu-Natal.

(22 December 2000)

## NOTICE 4681 OF 2000

### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### Applicants:

| Number | Name                       | ID Number     |
|--------|----------------------------|---------------|
| 1.     | Mbona Mavino .....         | 4611065354086 |
| 2.     | Manana Mavati .....        | 2912255190088 |
| 3.     | Hadebe Vusumuzi .....      | 5812195708080 |
| 4.     | Madondo Mantongomane.....  | 4910185476088 |
| 5.     | Mhlongo Gebhu Joseph ..... | 5812145740083 |
| 6.     | Majola Makhosezwe .....    | 2404125128084 |
| 7.     | Lamula Soweto.....         | 5405255622086 |
| 8.     | Manana Situku.....         | 5301065466085 |

**Property description of the affected land:** Sub 2 of Braamfontein, 1121.

**Servitude:** —.

**District:** Estcourt.

**Province:** KwaZulu-Natal.

(22 December 2000)

## NOTICE 4682 OF 2000

### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

**SCHEDULE****Applicants:**

| Number | Name                          | ID Number     |
|--------|-------------------------------|---------------|
| 1.     | Zulu Bhokamazulu Anton .....  | 7201315628088 |
| 2.     | Duma Sigagayi Richard.....    | 6112015361089 |
| 3.     | Duma Shiyabonke .....         | 2606200258087 |
| 4.     | Mbona Phumelele Cathrine..... | 6202060590086 |

**Property description of the affected land:** Sub 2 of Rongpoort.

**Servitude:** —.

**District:** Estcourt.

**Province:** KwaZulu-Natal.

(22 December 2000)

**NOTICE 4683 OF 2000****DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

**SCHEDULE****Applicants:**

| Number | Name                 | ID Number     |
|--------|----------------------|---------------|
| 1.     | Lamula Pho .....     | 4804085688084 |
| 2.     | Lamula Mbangeni..... | 4201165542085 |

**Property description of the affected land:** Rong Poort Spruit, 1200, Portion 1.

**Servitude:** —.

**District:** Estcourt.

**Province:** KwaZulu-Natal.

(22 December 2000)

**NOTICE 4684 OF 2000****DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

**SCHEDULE****Applicants:**

| Number | Name                             | ID Number     |
|--------|----------------------------------|---------------|
| 1.     | Thabethe Mhletshwa Vincent ..... | 5812125671084 |
| 2.     | Dladla Dumazile .....            | 2503210126083 |

**Property description of the affected land:** Van der Merwe's Kraal, 972, Portion 5.

**Servitude:** —.

**District:** Estcourt.

**Province:** KwaZulu-Natal.

(22 December 2000)

**NOTICE 4685 OF 2000****DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

**SCHEDULE****Applicant:**

| No. | Name                           | Identity Number | Age      |
|-----|--------------------------------|-----------------|----------|
| 1.  | Makhehleni Joshua Nhlapho..... | 2312215089084   | 77 years |

**Property description of the affected land:** Twyfelaar No. 21.

**Servitude:** —.

**District:** Carolina.

**Province:** Mpumalanga.

(22 December 2000)

**NOTICE 4686 OF 2000**

**GENERAL NOTICE IN TERMS OF THE RESTITUTION OF LAND RIGHTS ACT, 1994  
(ACT NO. 22 OF 1994)**

Notice is hereby given in terms of section 11 of the Restitution of Land Rights Act, 1994 (Act No. 22 of 1994), as amended, that a claim for restitution of land rights on:

**Reference Number:** C 003  
**Claimant:** Rhoda Olga Julia Mac Farlane  
**Properties:** Lot 1401, situated behind Lot 1402,  
Lot 1402, situated on Albert Street  
**Township:** Albertville  
**District:** Johannesburg  
**Measuring:** 17 square roods, 52 square feet  
**Deeds of Transfer:** F12164/1966  
**Date submitted:** 31 December 1995  
**Current property description:**

| Owner                              | Deed No.           | Present Erf No.                                                         | Bondholder |
|------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| Eastern Metropolitan Sub-Structure | F 12164/1966 ..... | Lot 1401 & 1402 is used for residential purposes and is privately owned |            |

**Interested parties:** (a) Department of Land Affairs  
(b) Greater Pretoria Metropolitan Council

has been submitted to the Regional Land Claims Commissioner: Gauteng and North West Provinces and that the Commission on Restitution of Land Rights will investigate the claim in terms of the provisions of the Act in due course. Any person who has an interest in the above-mentioned land is hereby invited to submit, within 15 (fifteen) days from the publication of this notice, any comments/information to:

The Regional Land Claims Commissioner: Gauteng and North West Provinces  
 Private Bag X03  
 ARCADIA  
 0007.

Tel.: (012) 310-6500.

Fax: (012) 324-5812.

**A. B. M. MPHELA**

**Regional Land Claims Commissioner**

(22 December 2000)



**NOTICE 4687 OF 2000****AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS**

The South African Meat Industry Company (SAMIC) being appointed as assignee, in terms of section 2 (3) of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), by Government Notice No. 121 of 1998 for the classification and marking of meat, hereby impose the following service fee in respect of abattoirs that participate in the classification and marking of meat (No. R. 342 of 19 March 1999). These service fees will be valid from 1 January 2001:

| Abattoir Grade | Service fee/Month (VAT excluded) |
|----------------|----------------------------------|
| A and B .....  | R615,00                          |
| C .....        | R450,00                          |
| D and E .....  | R350,00                          |

(22 December 2000)

**NOTICE 4695 OF 2000****FINANCIAL SERVICES BOARD**

SUPERVISION OF FINANCIAL INSTITUTIONS RATIONALISATION ACT, 1996 (ACT No. 32 OF 1996)

**REGISTRATION OF A FINANCIAL INSTITUTION**

I, André Swanepoel, Deputy Executive Officer of the Financial Services Board and authorised in terms of section 2 (3) (b) of the Long-term Insurance Act, 1998, to act on behalf of the Registrar of Long-term Insurance, hereby notify, in terms of section 2 (4) of the Supervision of Financial Institutions Rationalisation Act, 1996, that Les'Nest Life Assurance Corporation Limited, formerly known as Life and Pensions Assurance Corporation Limited, has been registered as a long-term insurer with effect from 9 June 2000.

**A. SWANEPOEL**

for Registrar of Long-term Insurance

(22 December 2000)

**NOTICE 4696 OF 2000****FINANCIAL SERVICES BOARD**

LONG-TERM INSURANCE ACT, 1998 (ACT No. 52 OF 1998)

**TERMINATION OF REGISTRATION IN TERMS OF SECTION 13 (3) (a) OF THE LONG-TERM INSURANCE ACT, 1998**

I, André Swanepoel, Deputy Executive Officer of the Financial Services Board and authorised in terms of section 2 (3) (b) of the Long-term Insurance Act, 1998, to act on behalf of the Registrar of Long-term Insurance, hereby notify, that the scheme of transfer of the long-term insurance business of Firstrand Limited (previously known as Momentum Life Limited), to Firstrand Insurance Limited (previously known as The Southern Life Association Limited and now known as Momentum Group Limited) was approved in terms of section 37 (1) of the said Act by the High Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) on 19 June 2000 and that, with effect from that date, the registration of Firstrand Limited as a long-term insurer, has, in terms of section 13(3)(a) of the Act, been cancelled.

**A. SWANEPOEL**

for Registrar of Long-term Insurance

(22 December 2000)

**NOTICE 4697 OF 2000****FINANCIAL SERVICES BOARD**

LONG-TERM INSURANCE ACT, 1998 (ACT No. 52 OF 1998)

**TERMINATION OF REGISTRATION IN TERMS OF SECTION 13 (3) (a) OF THE LONG-TERM INSURANCE ACT, 1998**

I, André Swanepoel, Deputy Executive Officer of the Financial Services Board and authorised in terms of section 2 (3) (b) of the Long-term Insurance Act, 1998, to act on behalf of the Registrar of Long-term Insurance, hereby notify, that the scheme of transfer of the long-term insurance business of Barinor Insurance Limited to Bollard Investment Holdings Limited, wa

approved in terms of section 37 (1) of the said Act, by the High Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on 19 April 2000 and that, with effect from that date, the registration of Barinor Insurance Limited as a long-term insurer, has, in terms of section 13 (3) (a) of the Act, been cancelled.

**A. SWANEPOEL**

**for Registrar of Long-term Insurance**

(22 December 2000)

## **NOTICE 4698 OF 2000**

### **DEPARTMENT OF AGRICULTURE**

**AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT, 1990 (ACT No. 119 OF 1990)**

#### **STANDARDS AND REQUIREMENTS REGARDING CONTROL OF THE EXPORT OF APPLES: AMENDMENT**

I, Ebenhaezer Rademeyer, appointed as Executive Officer in terms of section 2 (1) of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), hereby give notice under section 4 (3) (c) of the said Act, that—

- (a) the standards and requirements regarding control of the export of apples as stipulated by Government Notice No. R. 1983 of 23 August 1991 and promulgated in Government Notice No. 2633 of 30 October 1998, as amended by Government Notice No. 2480 of 19 November 1999, are hereby further amended; and
- (b) the amendments mentioned in paragraph (a)—
  - (i) shall be available for inspection at the office of the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Dirk Uys Building, 30 Hamilton Street, Arcadia, Pretoria;
  - (ii) may be obtained from the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Department of Agriculture, Private Bag X258, Pretoria, 0001, Tel. (012) 319-6058 or Fax (012) 319-6055, on payment of the prescribed fees; and
  - (iii) shall come into operation seven days after publication of this notice.

**E. RADEMEYER**

**Executive Officer: Agricultural Product Standards**

## **KENNISGEWING 4698 VAN 2000**

### **DEPARTEMENT VAN LANDBOU**

**WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990 (WET No. 119 VAN 1990)**

#### **STANDAARDE EN VEREISTES BETREFFENDE BEHEER OOR DIE UITVOER VAN APPELS: WYSIGING**

Ek, Ebenhaezer Rademeyer, ingevolge artikel 2 (1) van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), as Uitvoerende Beampte aangewys, gee hiermee kragtens artikel 4 (3) (c) van die vermelde Wet, kennis dat—

- (a) die standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van appels soos vasgestel deur Goewermmentskennisgewing No. R. 1983 van 23 Augustus 1991 en afgekondig in Goewermmentskennisgewing No. 2633 van 30 Oktober 1998, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewing No. 2480 van 19 November 1999, hiermee verder gewysig word; en
- (b) die wysigings in paragraaf (a) vermeld—
  - (i) ter insae beskikbaar is by die kantoor van die Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde, Dirk Uysgehou, Hamiltonstraat 30, Arcadia, Pretoria;
  - (ii) teen betaling van die voorgeskrewe bedrag vanaf die Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde, Departement van Landbou, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, Tel. (012) 319-6058 of Faks (012) 319-6055, verkrygbaar is; en
  - (iii) sewe dae na publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

**E. RADEMEYER**

**Jitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde**

22 Desember 2000/(22 Desember 2000)

**NOTICE 4699 OF 2000****COMPETITION TRIBUNAL****NOTIFICATION OF DECISION TO APPROVE MERGER**

The Competition Tribunal gives notice in terms of rule 36 (7) (ii) of the "Rules for the conduct of proceedings in the Competition Tribunal" as published in Notice No. 1940 in *Gazette* No. 20386 of 20 August 1999, that on 13 December 2000 it approved without conditions the merger between Roadway Logistics (Pty) Ltd and Roadway Transport (Pty) Ltd. (Case No. 90/LM/Oct00).

**The Chairperson**

**Competition Tribunal**

(22 December 2000)

**NOTICE 4700 OF 2000****COMPETITION TRIBUNAL****NOTIFICATION OF DECISION TO APPROVE MERGER**

The Competition Tribunal gives notice in terms of rule 36 (7) (ii) of the "Rules for the conduct of proceedings in the Competition Tribunal" as published in Notice No. 1940 in *Gazette* No. 20386 of 20 August 1999, that on 13 December 2000 it approved without conditions the merger between The Chase Manhattan Corporation and JP Morgan and Company Incorporated (Case No. 99/LM/Dec00).

**The Chairperson**

**Competition Tribunal**

(22 December 2000)

**NOTICE 4701 OF 2000****COMPETITION TRIBUNAL****NOTIFICATION OF DECISION TO APPROVE MERGER**

The Competition Tribunal gives notice in terms of rule 36 (7) (ii) of the "Rules for the conduct of proceedings in the Competition Tribunal" as published in Notice No. 1940 in *Gazette* No. 20386 of 20 August 1999, that on 13 December 2000 it approved without conditions the merger between Sasol Chemical Industries Ltd and Polyfos (Pty) Ltd (Case No. 91/LM/Oct00).

**The Chairperson**

**Competition Tribunal**

(22 December 2000)

**NOTICE 4702 OF 2000****COMPETITION TRIBUNAL****NOTIFICATION OF DECISION TO APPROVE MERGER**

The Competition Tribunal gives notice in terms of rule 36 (7) (ii) of the "Rules for the conduct of proceedings in the Competition Tribunal" as published in Notice No. 1940 in *Gazette* No. 20386 of 20 August 1999, that on 13 December 2000 it approved without conditions the merger between Sasol Chemical Industries Ltd and Fedmis Joint Venture. (Case No. 96/LM/Nov00).

**The Chairperson**

**Competition Tribunal**

(22 December 2000)

**NOTICE 4703 OF 2000****DEPARTMENT OF LABOUR****LABOUR RELATIONS ACT, 1995****REGISTRATION OF AN EMPLOYERS' ORGANISATION**

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of section 109 (2) of the Labour Relations Act, 1995, that the **Eastern Province Small & Medium Business Employers Organisation** has been registered as an employers' organisation with effect from 14 December 2000.

**H. C. SLABBERT**

**Registrar of Labour Relations**

**KENNISGEWING 4703 VAN 2000****DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1995

**REGISTRASIE VAN 'N WERKGEWERSORGANISASIE**

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Registrateur van Arbeidsverhoudinge, maak hierby ingevolge artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die **Eastern Province Small & Medium Business Employers Organisation** met ingang van 14 Desember 2000 as 'n werkgewersorganisasie geregistreer is.

**H. C. SLABBERT****Registrateur van Arbeidsverhoudinge**

(22 Desember 2000)/(22 Desember 2000)

**NOTICE 4704 OF 2000****DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

**SCHEDULE****Applicant:**

| Name                   | Identity Numbers   | Age      |
|------------------------|--------------------|----------|
| John Paulus Nkosi..... | 4510235330085..... | 55 years |

**Property description of the affected land:** Remaining Extent of Portion 0 and Portion 8 of the farm Bloemfontein 132 I.T.

**Servitude:** —.**District:** Ermelo.**Province:** Mpumalanga.

(22 Desember 2000)

**NOTICE 4705 OF 2000****DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

**SCHEDULE****Applicant:**

| Name                         | Identity Numbers   | Age      |
|------------------------------|--------------------|----------|
| Mashila Johan Sibanyoni..... | 4311085426085..... | 57 years |

**Property description of the affected land:** Remaining Extent of Portion 0 of the farm Nootgedacht 251 I.S.

**Servitude:** —.**District:** Hendrina.**Province:** Mpumalanga.

(22 Desember 2000)



**NOTICE 4706 OF 2000****SOUTH AFRICAN PATENTS AND TRADEMARKS OFFICE****IMPORTANT NOTICE: CLOSURE OF OFFICE**

In terms of Patent Regulation 7 (1) (b), Trademark Regulation 50 (1) (b), Design Regulation 2 (1), Copyright Regulation 40 (b) and Regulation 45 (1) (b) of the Registration of Copyright in Cinematographic Films notice is hereby given that the abovementioned Registration Office will, in terms of the Patents Act (Act No. 57 of 1978), the Trademarks Act (Act No. 194 of 1993), the Designs Act (Act No. 195 of 1993), the Copyright Act (Act No. 98 of 1978) and the Registration of Copyright in Cinematograph Films Act (Act No. 62 of 1977), be closed from **22 December up to and including 29 December 2000**. No services will be provided during this period.

**Registrar****South African Patents and Trade Marks Office****KENNISGEWING 4706 VAN 2000****SUID-AFRIKAANSE PATENTE- EN HANDELSMERKEKANTOOR****BELANGRIKE KENNISGEWING: SLUITING VAN KANTOOR**

Ingevolge Patentregulasie 7 (1) (b), Handelsmerkregulasie 50 (1) (b), Modelregulasie 2 (1), Outeursregulasie 40 (b) en Regulasie 45 (1) (b) van die Wet op Registrasie van Outeursreg in Rolprente word hiermee kennis gegee dat bovermelde Registrasiekantoor in terme van die Wet op Patente (Wet No. 57 van 1978), die Wet op Handelsmerke (Wet No. 194 van 1993), die Wet op Modelle (Wet No. 195 van 1993), die Wet op Outeursreg (Wet No. 98 van 1978) en die Wet op Registrasie van Outeursreg in Rolprente (Wet No. 62 van 1997) gesluit gaan wees vanaf **22 Desember tot en met 29 Desember 2000**. Geen dienste sal gelewer word gedurende hierdie dae nie.

**Registrateur****Suid-Afrikaanse Patente en Handelsmerkkantoor**

(22 Desember 2000)/(22 Desember 2000)

**NOTICE 4707 OF 2000****DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General

**SCHEDULE****Applicants:**

| No. | Name                               | Identity Number | Age      |
|-----|------------------------------------|-----------------|----------|
| 1.  | Madonsela Fikile Joana .....       | 4408060389088   | 56 years |
| 2.  | Hlatshwayo Diwempi Absalon .....   | 4303025240080   | 57 years |
| 3.  | Ntshalintshali Siphwe Lahlwe ..... | 4506100203084   | 55 years |
| 4.  | Nxumalo Ndlokwakhe Samson .....    | 4310315219088   | 57 years |
| 5.  | Mogazi Mshiyeni David .....        | 6509105932085   | 35 years |
| 6.  | Kambule Muzikayifani Simon .....   | 7012055369084   | 30 years |
| 7.  | Simlane Elphas Elijah .....        | 6809125613081   | 32 years |
| 8.  | Xaba Zodwa Moti .....              | 4107240209089   | 59 years |
| 9.  | Simelane Fomfi Jeremia .....       | 5903145890083   | 41 years |
| 10. | Hlatshwayo Khehla Phillemon .....  | 6504235314080   | 35 years |
| 11. | Hlatshwayo Emminah Busisiwe .....  | 6002030612089   | 40 years |
| 12. | Kubheka Sizakele Tryphiona .....   | 6810281080081   | 32 years |
| 13. | Hlatshwayo Katheleni Johanna ..... | 3103270126088   | 69 years |



**Property description of the affected land:** Remaining Extent (0), Holspruit Farm No. 29 H.T.

**Servitude:** —.

**District:** Wakkerstroom.

**Province:** Mpumalanga.

(22 December 2000)

### NOTICE 4708 OF 2000

#### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### Applicants:

| No. | Name                        | Identity Number | Age      |
|-----|-----------------------------|-----------------|----------|
| 1.  | Rooi Elliot Mashiyane ..... | 5509225283089   | 45 years |

**Property description of the affected land:** Waterkuil Farm, Portion 4 (Portion of Portion 1) of the farm Kafferspruit 274 I.S.

**Servitude:** —.

**District:** Ermelo.

**Province:** Mpumalanga.

(22 December 2000)

### NOTICE 4709 OF 2000

#### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### Applicants:

| No. | Name                           | Identity Number | Age      |
|-----|--------------------------------|-----------------|----------|
| 1.  | Cethekile Selina Maseko .....  | 1003270092086   | 90 years |
| 2.  | Khabonina Maria Mhlanga .....  | 3110080123080   | 69 years |
| 3.  | Robert Kiewiet Kumalo .....    | 3408145154086   | 66 years |
| 4.  | Khato Anna Kambule .....       | 4401050442082   | 56 years |
| 5.  | Qokisile Johanna Mayaba .....  | 4803060245084   | 52 years |
| 6.  | David Jeremiah Skutu .....     | 4904055383086   | 51 years |
| 7.  | Moss Simon Sibanyoni .....     | 5401035554083   | 46 years |
| 8.  | Ngarati Amos Hleza .....       | 5512025248088   | 45 years |
| 9.  | Grees Piet Madonsela .....     | 5501255246086   | 45 years |
| 10. | Msesi Catrinah Mhlanga .....   | 5502250221082   | 45 years |
| 11. | Gcuqgu Zakaria Shongwe .....   | 5804185188083   | 42 years |
| 12. | Samuel Alfred Malindisa .....  | 5802195285089   | 42 years |
| 13. | Samson Samuel Sibanyoni .....  | 5805095470081   | 42 years |
| 14. | David Vulamakhala Masina ..... | 5812305394085   | 42 years |
| 15. | Mangeve Joseph Matse .....     | 5907085566082   | 41 years |

| No. | Name                                | Identity Number | Age      |
|-----|-------------------------------------|-----------------|----------|
| 16. | Johanna Nomaphepha Malindisa.....   | 6010100291080   | 40 years |
| 17. | Thoko Samaria Lukhele .....         | 6109160841089   | 39 years |
| 18. | Hezekial December Nkosi .....       | 6112135733084   | 39 years |
| 19. | Piet Patrick Shongwe .....          | 6102135266084   | 39 years |
| 20. | Sellinah Thalitha Kambule.....      | 6303280898083   | 36 years |
| 21. | Deliwe Make Vilakazi .....          | 6401140451083   | 36 years |
| 22. | Jennie Jabhile Malindisa .....      | 6507250989082   | 35 years |
| 23. | Christinah Phindile Malindisa ..... | 6801090251088   | 32 years |
| 24. | Mandla Selby Mnisi .....            | 7010075977084   | 30 years |
| 25. | June Philip Nkosi.....              | 7206015852086   | 28 years |
| 26. | Lilly Nicola Ngwenya .....          | 7304130390080   | 27 years |
| 27. | Nurse Gladys Nkambule .....         | 7712140742084   | 23 years |
| 28. | Paris Mandla Venter .....           | 7701075882080   | 23 years |
| 29. | Vangile Paulina Hlophe .....        | 7910010456088   | 21 years |

**Property description of the affected land:** Remaining of Portion (a portion of Portion 1) of the farm Groenvalei No 40 I.T.

**Servitude:** —.

**District:** Carolina.

**Province:** Mpumalanga.

(22 December 2000)

## NOTICE 4710 OF 2000

### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### Applicants:

| No. | Name                    | Identity Number | Age      |
|-----|-------------------------|-----------------|----------|
| 1.  | Ben Simon Ngomeni ..... | 2202045098084   | 78 years |

**Property description of the affected land:** Portion 3, 4, 5, 11, 12, 15, 18, 19, 20 of the farm Witrand No. 103 I.S.

**Servitude:** —.

**District:** Bethal.

**Province:** Mpumalanga.

(22 December 2000)

## NOTICE 4711 OF 2000

### DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

#### APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

#### SCHEDULE

##### Applicants:

| No. | Name                              | Identity Number | Age      |
|-----|-----------------------------------|-----------------|----------|
| 1.  | Mbabathane Jeremiah Magagula..... | 2904205183081   | 71 years |

**Property description of the affected land:** Portion 3 of the farm Florence No. 78 I.T.

**Servitude:** —.

**District:** Chrissiesmeer.

**Province:** Mpumalanga.

(22 December 2000)

**NOTICE 4712 OF 2000**

**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

-----

**INDUSTRIAL DEVELOPMENT AMENDMENT BILL**

**(As introduced)**

-----

**(Minister of Trade and Industry)**

**[ B - 2001 ]**

---

**GENERAL EXPLANATORY NOTE:**

[            ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

\_\_\_\_\_ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

**BILL**

**To amend the Industrial Development Act, 1940, so as to adjust the objects of the Industrial Development Corporation of South Africa, Limited to enable the Corporation to assist in the implementation of its shareholders' economic and industrial policies and to expand its activities beyond the borders of the Republic of South Africa for the benefit of the Southern African region specifically and the rest of Africa generally; to provide for the sub-delegation of Board powers in facilitating day to day business of the Corporation; to repeal obsolete provisions; and to provide for matters connected therewith.**

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:

**Amendment of section 3 of Act 22 of 1944**

1. Section 3 of the Industrial Development Act, 1940 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended -

(a) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

“(b) to facilitate, promote, guide and assist in the financing of-

- (i) new industries and industrial undertakings and similar economic undertakings; and
- (ii) schemes for the expansion, better organization and modernization of and the more efficient carrying out of operations in existing industries and industrial or other similar economic undertakings;

to the end that the economic requirements of the Republic may be met and industrial development within the Republic, the Southern African Development Communities and the rest of Africa may be planned, expedited and conducted on sound business principles”.



(b) by the addition of the following paragraphs:

- “(c) to foster entrepreneurship, especially in the area of small and medium enterprises and to promote the economic empowerment of the historically disadvantaged communities and persons;
- (d) to commit to investment in employment-creating activities in underdeveloped areas;
- (e) to leverage foreign direct investment in South Africa, the Southern African Development Community and the rest of Africa through the use of its international network and presence; and
- (f) to encourage the creation of new knowledge based industries and services and the establishment and growth of the new technology-based firms;
- (g) to enhance corporate governance and to achieve business excellence.

#### **Amendment of Section 4 of Act 22 of 1940**

#### **2. Section 4 of the principal Act is hereby amended -**

- a) by the substitution for paragraphs (a), (b) and (f) of the following paragraphs:

- “a) to promote or assist in the promotion of companies for conducting industrial operations in the Republic, the Southern African Development Communities and the rest of Africa;
- b) to lend or advance money to any company or other person engaged in or proposing to establish or to expand or modernize any [industry or industrial undertaking] activity referred to in section 3, or , in the case of any such company, to acquire an interest in it or to provide, or by underwriting or otherwise to assist in the subscription of, capital for it;
- f) by the issue of debentures or debenture stock or otherwise to raise loans or borrow moneys, provided that the amount owing at any time by the Corporation and its wholly owned financing subsidiaries in respect of loans raised or moneys borrowed shall not, without the approval of the shareholders previously given at a meeting of shareholders, exceed [three-fourths] one hundred percent of the issued capital and reserves of the corporation and its wholly owned financing subsidiaries at that time.”
- b) by the addition of the following paragraphs:
- “(i) to implement procurement and outsourcing policies and programmes that encourage economic empowerment;

- (k) to consider investment proposals in large beneficiation projects such that the viability of mid-and downstream manufacturing activities is ensured.
- (l) to develop and appraise large investment projects in securing foreign partners to co-invest in such projects;
- (m) to promote viable strategic investment projects in spatial development initiatives and industrial development zones as part of the governments' industrial and integrated rural development strategies; and
- (n) to provide venture capital finance and services, and to assist South African exporters and importers of capital goods and services through extended credit facilities at favourable interest rates.

(c) by the substitution of the words following upon paragraph (i) of the following words:

“and, generally, to enter into any contract and perform any act, whether within the Republic or elsewhere, which may be necessary for or incidental or conducive to attainment of any of the objects of the corporation, or which are calculated directly or indirectly to enhance the value of the services which the corporation can render towards industrial

development or similar economic activities within the Republic, the Southern African Development Communities and the rest of Africa".

**Amendment of section 5 of Act 22 of 1940**

3. Section 5 of the principal Act is hereby amended -

(a) by the substitution for paragraphs (b) and (c) of the following paragraphs:

"(b) that all matters relating to the raw materials necessary for carrying on the **[industry or industrial undertaking, or the proposed industry or industrial undertaking,]** activities or proposed activities referred to in section 3, to the labour supply available for the carrying on thereof, to the rates of wages proposed to be paid and to the markets available for the disposal of the products and services thereof are carefully reviewed; and

c) that, generally, the activities of the corporation referred to in paragraph (b) of section three are directed towards guiding and assisting others in financing the establishment or development of industries or industrial or similar economic undertakings and that, so far as may be practicable, the corporation shall not be required to provide an unduly large proportion of the capital which is necessary for such establishment or development." and

- b) by the repeal of section 5 quat “.

**Substitution of section 8 of Act 22 of 1940**

4. The following section is hereby substituted for section 8 of the principal Act: -

“8) **Members of legislature or executive council not to be directors. -**

No person shall be appointed, nominated or elected or remain a director or alternate director who is an elected member of any national or provincial legislature or of an executive council in the Republic”.

**Amendment of section 11 of Act 22 of 1940**

5. Section 11 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsections (1) and (2) of the following subsections:

“(1) The [chairman or any other director] chairperson shall be a non executive director and may not be appointed as managing director of the corporation.

(2) The managing director shall exercise such powers and perform such duties as may be authorized or prescribed by the board, and the managing director may in turn



delegate such powers to and authorise performance of such duties by the staff, committees or other structures of the corporation”.

**Amendment of section 12 of Act 22 of 1940**

6. Section 12 of the principal Act is hereby amended -

1. by the deletion of paragraph (a) of subsection (3); and
2. by the deletion of subsection (10).

**Repeal of section 13 of Act 22 of 1940**

7. Section 13 of the principal Act is hereby repealed.

**Substitution of section 16 of Act 22 of 1940**

8. The following section is hereby substituted for section 16 of the principal Act:

“ Declaration of dividends

16. Dividends may from time to time be declared by the board with the consent of the Minister”.

**Amendment of section 18 of Act 22 of 1940**

9. Section 18 of the principal Act is hereby amended by the deletion of paragraph (h).

**Amendment of section 19 of Act 22 of 1940**

10. Section 19 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

- “2) The Minister shall lay copies of all such balance sheets, accounts, reports or addresses [upon the Tables of both Houses of ] before Parliament within fourteen days after their receipt by him or her, if Parliament is then in ordinary session, or , if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session”.

**Substitution of section 21 of Act 22 of 1940**

11. The following section is hereby substituted for section 21 of the principal Act: -

“21. Use of name of corporation -

No association or company shall carry on business under or be

registered under the Companies Act, [1926] 1973, as amended from time to time, by a name or shortened title identical with that of the corporation, or so nearly resembling the name or shortened title of the corporation as to be calculated to deceive: Provided that this section shall not prohibit any company from carrying on business under, or remaining registered by, the name by which it was registered under the said Act at the commencement of this Act.

#### **Amendment of section 22 of Act 22 of 1940**

12. Section 22 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsections (1) and (2) of the following subsections:

- “(1) The Minister may by notice in the Gazette apply to the corporation any provision of the Companies Act, [1926 (Act No. 46 of 1926)] 1973 (Act No 61 of 1973), or any amendment thereof, which is not inconsistent with the provisions of this Act, with such modifications as he or she may think fit, and may withdraw or amend any such notice.
- (2) Subject to the provisions of subsection (1), none of the provisions of the

Companies Act, [1926] 1973, or any amendment thereof, or of any other law relating to companies, shall apply to the corporation.

#### **Substitution of words in Act 22 of 1940**

13. The principal Act is hereby amended by the substitution for the words “he”, “him”, “his” and “chairman”, wherever they occur, of the words “he or she”, “him or her”, “his or her” and “chairperson “ respectively.

#### **Short title and commencement**

14. This Act shall be called the Industrial Development Amendment Act, 2001.

**MEMORANDUM ON THE OBJECTS OF THE INDUSTRIAL DEVELOPMENT****AMENDMENT BILL, 2001**

The need has arisen to adjust the objects of the Industrial Development Corporation of South Africa Limited (IDC) to enable the Corporation to assist in the implementation of its shareholders' economic and industrial policies and to expand its activities beyond the borders of the Republic of South Africa for the benefit of the Southern African region specifically and the rest of Africa generally. (clause 1 and 2)

The bill endeavours to focus and extend the scope of the activities of the IDC in line with the trade and industrial policy of government with special reference to the promotion of entrepreneurial activity by the IDC in the area of small and medium enterprises. (Clause 1(b) and 2 (b) ). It is proposed that the IDC be explicitly entrusted to promote economic empowerment of the historically disadvantaged communities and peoples. (Clause 1 (b) )

The bill also provides for the sub-delegation of Board powers in facilitating day to day business of the IDC (clause 5) and for the repeal of obsolete provisions. (Clause 3 (b), 6, 7 and 12).

All discriminatory and /or gender insensitive references are redressed. (Clause 13).

## NOTICE 4713 OF 2000

## DEPARTMENT OF AGRICULTURE

PROCEDURES FOR THE APPLICATION, ADMINISTRATION AND ALLOCATION OF  
EXPORT PERMITS TO THE EUROPEAN COMMUNITY

A Trade, Development and Co-operation Agreement (TDCA) between the European Community (EC) and the Republic of South Africa has been established and came into force on 1 January 2000. This agreement provides for the establishment of a Bilateral Free Trade Area between the EC and South Africa in accordance with the World Trade Organisation (WTO) rules and the strengthening of European development assistance to South Africa.

As part of the concessions provided for under the TDCA, the EC has agreed to grant tariff preferences on limited quantities of selected products in the form of tariff quotas. Export permits will be issued for the access quantities and at reduced levels of duty under the conditions set out in the Schedule.

**B.N. Njobe**

**DIRECTOR-GENERAL: AGRICULTURE**

## SCHEDULE

## 1. Countries for Export

Export permits will be issued only to registered exporters in South Africa for exportation to the following European countries:

| COUNTRY | ABBREVIATION | COUNTRY        | ABBREVIATION |
|---------|--------------|----------------|--------------|
| Austria | AT           | Italy          | IT           |
| Belgium | BE           | Luxembourg     | LX           |
| Denmark | DK           | Netherlands    | NL           |
| Finland | FI           | Portugal       | PT           |
| France  | FR           | Spain          | ES           |
| Germany | DE           | Sweden         | SE           |
| Greece  | GR           | United Kingdom | GB           |
| Ireland | IE           |                |              |

## 2. Application for EC export permits

- 2.1 Any person interested in exporting any of the products specified in the Table must apply therefor on a copy of the application form in the Annexure.
- 2.2 The application form is available electronically on request from [elsabevdr@nda.agric.za](mailto:elsabevdr@nda.agric.za).
- 2.3 The application form will only be accepted if duly completed with the correct information.
- 2.4 An applicant bears the responsibility to ensure that-
  - (a) the application form reflects the correct information as requested for the relevant product;
  - (b) the application is submitted timeously within four weeks from the date of publication of this notice; and
  - (c) the application has been received by the Deputy Director: Trade Permits.
- 2.5 All exporters and potential exporters must comply with the sanitary, phyto-sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, as well as the Rules of Origin that



form part of the TDCA and which can be obtained on request from the Department of Trade and Industry (Chief Directorate: Foreign Trade Relations, EU desk).

### **3. Addresses for applications**

#### **3.1 Applications must –**

- (a) when forwarded by post, be addressed to :  
The Deputy Director: Trade Permits  
National Department of Agriculture  
Private Bag X791  
PRETORIA 0001  
(For attention: Mr G J Kamfer, Room 468);
- (b) when delivered by hand, be delivered to:  
The Deputy Director: Trade Permits  
The National Department of Agriculture  
Dirk Uys Building  
30 Hamilton Street  
ARCADIA  
PRETORIA  
(For attention: Mr G J Kamfer, Room 468);
- (c) when sent by facsimile, be transmitted to  
Facsimile number: 012-319-6169  
For attention: Mr G J Kamfer  
Provided that applications transmitted by facsimile must be followed up by forwarding the original application to the address contemplated in paragraph (a) or (b) to reach the Department within 7 days of the facsimile transmission.

3.2 Any applications delivered by hand or transmitted by facsimile, will only be accepted during the Department's official hours of 07:30 to 16:00.

### **4. Conditions for the issue of permits**

#### **4.1 Permits will be allocated to –**

- (i) new exporters and new SMME exporters on an equal basis;
- (ii) historical exporters in proportion to the quantity exported by the applicant concerned during the past three years.

4.2 The quantity exported by a historical exporter will be calculated on the basis of the list of the Bills of Entry submitted for the period concerned.

4.3 If the applications received in the category new SMME exporters and new exporters do not take up the full allocation for the category concerned, the remainder of the allocation for that category may be allocated to the category historical exporters.

4.4 Permits will be allocated in terms of the conditions stipulated per product in the Table.

4.5 Permits shall be issued from 1 January 2001 and shall be valid until 31 December 2001.

### **5. General**

5.1 Applicants must return all expired permits within thirty (30) days after the date of expiry thereof. Applicants who do not return their expired permits timeously will not be considered for the granting of permits in future.

5.2 This notice shall replace all previous notices regarding the procedures for the application, administration and allocation of export permits under the TDCA Agreement between South Africa and the European Community.

**ANNEXURE**

**APPLICATION FORM FOR EXPORT PERMITS UNDER THE TRADE, DEVELOPMENT AND CO-OPERATION AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE EC**  
(Please duplicate if necessary)

1. NAME OF EXPORTER: .....
2. POSTAL ADDRESS: ..... Code: .....
3. CONTACT PERSON: .....
4. TELEPHONE NUMBER: Code: ..... Number: ..... Cell no.: .....
5. FAX NUMBER: Code: ..... Number: .....
6. CUSTOMS CODE NO OF PRODUCTION UNIT (PLANT/FACTORY) TO BE EXPORTED FROM (NB: Please include a copy of the customs code certificate (obtainable from SARS): .....

7. Applicants applying under the category SMME's, indicate –

|           |                     |                  |
|-----------|---------------------|------------------|
| Turnover: | Capital Investment: | No of employees: |
| R .....   | R .....             | .....            |

8. APPLICATION - SUBMISSION FOR:

| EC TARIFF HEADING OF PRODUCT | DESCRIPTION OF PRODUCT | QUANTITY APPLYING FOR | COUNTRY EXPORTING TO |
|------------------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|
|                              |                        |                       |                      |
|                              |                        |                       |                      |
|                              |                        |                       |                      |
|                              |                        |                       |                      |
|                              |                        |                       |                      |
|                              |                        |                       |                      |

9. Summary of BILLS OF ENTRY/DA 550 Quantity exported over the past 3 years (where applicable)  
PLEASE NOTE: An audited and detailed List of Bills of Entry or DA 550's must be attached to this application form

| TARIFF HEADING | TOTAL FOR ..... | TOTAL FOR ..... | TOTAL FOR ..... | GRAND TOTAL |
|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------------|
|                |                 |                 |                 |             |
|                |                 |                 |                 |             |
|                |                 |                 |                 |             |
|                |                 |                 |                 |             |
|                |                 |                 |                 |             |
|                |                 |                 |                 |             |

**PLEASE COMPLETE AFFIDAVIT ON THE NEXT PAGE**

**AFFIDAVIT**

I hereby declare that the particulars herein are true and correct.

**NAME (PRINT):** \_\_\_\_\_ **SIGNATURE:** \_\_\_\_\_ **DATE:** \_\_\_\_\_

1. I certify that before administering the oath/affirmation, I asked the deponent the following questions and wrote down his/her answers in his/her presence.

(1) Do you know and understand the contents of the declaration?

Answer .....

(2) Do you have any objection to taking the prescribed oath?

Answer .....

(3) Do you consider the prescribed oath to be binding on your conscience?

Answer .....

2. I certify that the deponent has acknowledged that he/she knows and understands the contents of this declaration. The deponent utters the following words. "I swear that the contents of this declaration are true so help me God" / "I truly affirm that the contents of the declaration are true." The signature/mark of the deponent is affixed to the declaration in my presence.

.....  
**JUSTICE OF THE PEACE  
COMMISSIONER OF OATHS**

**FULL FIRST NAMES AND SURNAME:  
(BLOCK LETTERS)**

**DESIGNATION:**

**BUSINESS ADDRESS:  
(STREET ADDRESS)**

**DATE:**

**PLACE:**

**TABLE**  
**EXPORT ARRANGEMENTS SET OUT PER EC TARIFF CODE LINE**

| EC TARIFF CODE                                                                                | DESCRIPTION OF PRODUCT                                                                                                                                                                                                                                                         | TARIFF QUOTA DUTY (% REDUCTION)                   | CONDITIONS FOR THE ISSUE OF PERMITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Under EC tariff code 0406.10 – 0406.90.99, a total quantity of 5 250 tons is allocated</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>0406</b>                                                                                   | <b>Cheese and curd:</b>                                                                                                                                                                                                                                                        | 100 MFN <sup>1)</sup> ,<br>(agf 5%) <sup>2)</sup> | <p>Permits will be issued annually and will be allocated on a proportionate basis to registered exporters.</p> <p>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.</p> <p>Exportation can only take place from an approved EC registered processing plant. Proof of EC registration must be included with the application.</p> <p>Potential exporters must comply with the sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.</p> |
| 0406.10                                                                                       | - Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese, and curd:                                                                                                                                                                                                        |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.10.20                                                                                    | -- Of a fat content, by weight, not exceeding 40%                                                                                                                                                                                                                              |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.10.80                                                                                    | -- Other                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.20.90                                                                                    | - Grated or powdered cheese (excluding glarus herb cheese (known as Schabziger) made from skimmed milk and mixed with finely ground herbs)                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.30                                                                                       | - Processed cheese, not grated or powdered:                                                                                                                                                                                                                                    |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.30.10                                                                                    | -- In the manufacture of which no cheeses other than Emmentaler, Gruyère and Appenzell have been used and which may contain, as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger); put up for retail sale, of a fat content by weight in the dry matter, not exceeding 56% |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.30.31                                                                                    | -- Processed cheese, not grated or powered, of a fat content, by weight, not exceeding 36% and of a fat content, by weight, in the dry matter not exceeding 48%                                                                                                                | 100 MFN <sup>1)</sup> ,<br>(agf 5%) <sup>2)</sup> | Same as listed in column for EC tariff code 0406.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 0406.30.39                                                                                    | -- Processed cheese, not grated or powered, of a fat content, by weight, not exceeding 36% and of a fat content, by weight, in the dry matter exceeding 48%                                                                                                                    |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.30.90                                                                                    | -- Processed cheese, not grated or powered, of a fat content, by weight, exceeding 36%                                                                                                                                                                                         |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.40.90                                                                                    | - Blue-veined cheese (excluding Roquefort and Gorgonzola)                                                                                                                                                                                                                      |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

<sup>1)</sup> MFN = Most favoured nation.

<sup>2)</sup> agf = annual growth factor = % of base year volume

| EC TARIFF CODE | DESCRIPTION OF PRODUCT                                                                                                                                                                          | TARIFF QUOTA DUTY (% REDUCTION)                    | CONDITIONS FOR THE ISSUE OF PERMITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0406.90.01     | - Cheese for processing (not elsewhere specified <sup>5)</sup> )                                                                                                                                | 100 MFN <sup>3)</sup> ;<br>(agf 5% ) <sup>4)</sup> | <p>Permits will be issued annually and will be allocated on a proportionate basis to registered exporters.</p> <p>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.</p> <p>Exportation can only take place from an approved EC registered processing plant. Proof of EC registration must be included with the application.</p> <p>Potential exporters must comply with the sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.</p> |
| 0406.90.21     | --- Cheddar (excluding grated or powdered, and for processing                                                                                                                                   |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.90.50     | ---- Cheese of sheep's milk or buffalo milk in containers containing brine, or in sheep or goatskin bottles                                                                                     |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.90.69     | ----- Cheese of a fat content, by weight, not exceeding 40% and a water content, by weight, in the non-fatty matter not exceeding 47% (not elsewhere specified)                                 |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.90.78     | ----- Gouda of a fat content, by weight, not exceeding 40% and a water content, by weight, in the non-fatty matter exceeding 47% but not exceeding 72%                                          |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.90.86     | ----- Cheese of a fat content, by weight, not exceeding 40% and a water content calculated, by weight, in the non-fatty matter exceeding 47% but not exceeding 52% (not elsewhere specified)    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.90.87     | ----- Cheese of a fat content, by weight, not exceeding 40% and a water content calculated, by weight, in the non-fatty matter exceeding 52% but not exceeding 62% (not elsewhere specified)    |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.90.88     | ----- Cheese of a fat content, by weight, not exceeding 40% and of a water content calculated, by weight, in the non-fatty matter exceeding 52% but not exceeding 72% (not elsewhere specified) |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.90.93     | ----- Cheese of a fat content, by weight, exceeding 40% of a water content calculated, by weight, in the non-fatty matter, exceeding 72% (not elsewhere specified)                              |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 0406.90.99     | ----- Cheese of a fat content by weight exceeding 40% (not elsewhere specified)                                                                                                                 |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

<sup>3)</sup> MFN = Most favoured nation.

<sup>4)</sup> agf = annual growth factor = % of base year volume.

<sup>5)</sup> Entry under this subheading is subject to conditions laid down in the relevant Community provisions.

| EC TARIFF CODE                                                                                               | DESCRIPTION OF PRODUCT                                                                                                                                         | TARIFF QUOTA DUTY (% REDUCTION)                                                                | CONDITIONS FOR THE ISSUE OF PERMITS                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Under EC tariff code 0603.10.15; 0603.10.51 and 0603.10.65, a total quantity of 515 tons is allocated</b> |                                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                                                                                                            |
| <b>Under EC tariff code 0603.10.29 a total quantity of 618 tons is allocated</b>                             |                                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                                                                                                            |
| <b>0603</b>                                                                                                  | <b>Cut flowers and flower buds of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared</b> |                                                                                                | 10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.                                        |
| 0603.10                                                                                                      | - Fresh:                                                                                                                                                       |                                                                                                | No permits will be allocated in advance.                                                                                                                   |
| 0603.10.15                                                                                                   | - - From 1 June to 31 October                                                                                                                                  | From 1.6 – 31.10:<br>50 MFN <sup>6)</sup> or<br>80 GSP <sup>7)</sup><br>(agf 3%) <sup>8)</sup> | Potential exporters will have to submit applications to Customs and Excise on a first-come-first-served basis until the quota allocated is fully utilised. |
| 0603.10.29                                                                                                   | - - - Orchids                                                                                                                                                  |                                                                                                | Potential exporters must comply with the phyto-sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.                 |
| 0603.10.29                                                                                                   | - - - Other, excluding Roses, Carnations, Orchids, Gladioli, Chrysanthemums                                                                                    |                                                                                                |                                                                                                                                                            |
| 0603.10.51                                                                                                   | - - From 1 November to 31 May                                                                                                                                  | From 1.1 – 31.5:<br>50 MFN <sup>6)</sup> or<br>80 GSP <sup>7)</sup><br>(agf 3%) <sup>8)</sup>  |                                                                                                                                                            |
| 0603.10.51                                                                                                   | - - - Roses                                                                                                                                                    |                                                                                                |                                                                                                                                                            |
| 0603.10.65                                                                                                   | - - - Chrysanthemums                                                                                                                                           |                                                                                                |                                                                                                                                                            |
| <b>Under EC tariff code 0603.10.69, a total quantity of 945 tons is allocated</b>                            |                                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                                                                                                            |
| 0603.10.69                                                                                                   | - <b>Proteas</b> , from 1 November to 31 May                                                                                                                   | From 1.1 – 31.5 and<br>1.11 – 31.12:<br>100 MFN <sup>6)</sup><br>(agf 5%) <sup>7)</sup>        | Same as listed in column for EC tariff code 0603.                                                                                                          |
| <b>Under EC tariff code 0603.90.00, a total quantity of 515 tons is allocated</b>                            |                                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                                                                                                            |
| 0603.90.00                                                                                                   | - Cut flowers and flower buds; dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared, of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes            | 75 MFN <sup>6)</sup> or<br>80 GSP <sup>7)</sup><br>(agf 3%) <sup>8)</sup>                      | Same as listed in column for EC tariff code 0603.                                                                                                          |
| <b>Under EC tariff code 0811.10.90, a total quantity of 257,50 tons is allocated</b>                         |                                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                                                                                                            |

<sup>6)</sup> MFN = Most favoured nation.<sup>7)</sup> GSP = Whichever results in the lower duty applicable.<sup>8)</sup> agf = annual growth factor = % of base year volume.



| EC TARIFF CODE                                                                                          | DESCRIPTION OF PRODUCT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | TARIFF QUOTA DUTY (% REDUCTION)                    | CONDITIONS FOR THE ISSUE OF PERMITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0811<br>0811.10.90                                                                                      | Fruits and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:<br>Frozen strawberries, not containing added sugar or other sweetening matter:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 100 MFN <sup>9)</sup> ,<br>(agf 3%) <sup>10)</sup> | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1997, 1998 and 1999 calendar years.<br><br>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.<br><br>Potential exporters must comply with the phyto-sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.              |
| <b>Under EC tariff codes 2008.40, 2008.50 and 2008.70, a total quantity of 41 200 tons is allocated</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2008<br>2008.40<br>2008.40.51<br>2008.40.59<br>2008.40.71<br>2008.40.79<br>2008.40.91<br>2008.40.99     | Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included:<br>- Pears<br>---- Pears not containing added spirit, containing added sugar, with a sugar content exceeding 13% by weight, in immediate packings of a net content exceeding 1 kg<br>---- Pears not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content not exceeding 13% by weight, in immediate packings of a net content exceeding 1 kg<br>---- Pears not containing added spirit, containing added sugar, with a sugar content exceeding 15% by weight, in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg<br>---- Pears not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content not exceeding 15% by weight, in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg<br>---- Pears not containing added spirit, not containing added sugar, in immediate packings of a net content of 4,5 kg or more<br>---- Pears not containing added spirit, not containing added sugar, in immediate packings of a net content of less than 4,5 kg | 50 MFN <sup>9)</sup> ,<br>(agf 3%) <sup>10)</sup>  | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1997, 1998 and 1999 calendar years.<br><br>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is specifically earmarked for SMME exporters.<br><br>Potential exporters must comply with the phyto-sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin. |

<sup>9)</sup> MFN = Most favoured nation.

<sup>10)</sup> agf = annual growth factor = % of base year volume.

| EC TARIFF CODE | DESCRIPTION OF PRODUCT                                                                                                                                                        | TARIFF QUOTA DUTY (% REDUCTION)                  | CONDITIONS FOR THE ISSUE OF PERMITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2008.50</b> | <b>- Apricots</b>                                                                                                                                                             | 50 MFN <sup>11)</sup><br>(agf 3%) <sup>12)</sup> | <p>Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1997, 1998 and 1999 calendar years.</p> <p>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.</p> <p>Potential exporters must comply with the phytosanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.</p> |
| 2008.50.61     | ---- Apricots not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content exceeding 13% by weight, in immediate packings of a net content exceeding 1 kg         |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.50.69     | ---- Apricots not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content not exceeding 13% by weight, in immediate packings of a net content exceeding 1 kg     |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.50.71     | ---- Apricots not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content exceeding 15% by weight, in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg     |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.50.79     | ---- Apricots not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content not exceeding 15% by weight, in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                | --- Apricots not containing added spirit, not containing added sugar, in immediate packings of a net content :                                                                |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.50.92     | ---- of 5 kg or more                                                                                                                                                          |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.50.94     | ---- of 4,5 kg or more but less than 5 kg                                                                                                                                     |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.50.99     | ---- of less than 4,5 kg                                                                                                                                                      |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>2008.70</b> | <b>- Peaches</b>                                                                                                                                                              |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.70.61     | ---- Peaches not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content exceeding 13% by weight, in immediate packings of a net content exceeding 1 kg          |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.70.69     | ---- Peaches not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content not exceeding 13% by weight, in immediate packings of a net content exceeding 1 kg      |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2008.70.71     | ---- Peaches not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content exceeding 15% by weight, in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg      |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

<sup>11)</sup> MFN = Most favoured nation.

<sup>12)</sup> agf = annual growth factor = % of base year volume.

| EC TARIFF CODE                                                                                                           | DESCRIPTION OF PRODUCT                                                                                                                                                                                                                                                     | TARIFF QUOTA DUTY (% REDUCTION)                    | CONDITIONS FOR THE ISSUE OF PERMITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2008.70.79                                                                                                               | ---- Peaches not containing added spirit, containing added sugar with a sugar content not exceeding 15% by weight, in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg                                                                                               |                                                    | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1997, 1998 and 1999 calendar years.<br><br>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.<br><br>Potential exporters must comply with the phytosanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.             |
| 2008.70.92                                                                                                               | ---- Peaches not containing added spirit, not containing added sugar, in immediate packings of a net content;                                                                                                                                                              |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2008.70.94                                                                                                               | ---- of 5 kg or more                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2008.70.99                                                                                                               | ---- of 4,5 kg or more but less than 5 kg                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                          | ---- of less than 4,5 kg                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Under EC tariff code 2008.92.59 – 2008.92.98 (excluding 2008.92.72), a total quantity of 18 540 tons is allocated</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Under EC tariff code 2008.92.72, a total quantity of 2 060 tons is allocated</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2008.92.59                                                                                                               | ----- Mixtures of fruit not containing added spirit, containing added sugar in immediate packings of a net content exceeding 1 kg (excluding mixtures of tropical fruit)                                                                                                   | 50 MFN <sup>13)</sup> ,<br>(agf 3%) <sup>14)</sup> | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1997 1998 and 1999 calendar years.<br><br>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is specifically earmarked for SMME exporters.<br><br>Potential exporters must comply with the phytosanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin. |
| 2008.92.72                                                                                                               | ----- Mixtures of tropical fruit not containing added spirit, containing added sugar in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg in which no single fruit exceeds 50% of the total weight of the fruits                                                      |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2008.92.74                                                                                                               | ----- Mixtures of fruit not containing added spirit, containing added sugar, in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg, in which no single fruit exceeds 50% of the total weight of the fruits (excluding mixtures of tropical fruit)                      |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2008.92.78                                                                                                               | ----- Mixtures of fruit (other than mixtures in which no single fruit exceeds 50% of the total weight of the fruits) not containing added spirit, containing added sugar, in immediate packings of a net content not exceeding 1 kg (excluding mixtures of tropical fruit) |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2008.92.98                                                                                                               | ----- Mixtures of tropical fruit not containing added spirit, not containing added sugar, in immediate packings of a net content of less than 4,5 kg (excluding mixtures of tropical fruit)                                                                                |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

<sup>13)</sup> MFN = Most favoured nation.<sup>14)</sup> agf = annual growth factor = % of base year volume.

| EC TARIFF CODE                                                                                                                                                                 | DESCRIPTION OF PRODUCT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | TARIFF QUOTA DUTY (% REDUCTION)                  | CONDITIONS FOR THE ISSUE OF PERMITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Under EC tariff code 2009.11.99, a total quantity of 721 tons is allocated</b>                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2009<br>2009.11.99                                                                                                                                                             | <b>Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:</b><br>- <b>Frozen orange juice</b> of a density not exceeding 1.33 g/cm <sup>3</sup> at 20 °C (excluding of a value not exceeding 30 ECRO per 100 kg net weight and with an added sugar content exceeding 30% by weight)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 50 MFN <sup>15)</sup><br>(agf 3%) <sup>16)</sup> | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1998 and 1999 calendar years.<br>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.<br>Potential exporters must comply with the phyto-sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.                                                                                                                                  |
| <b>Under EC tariff code 2009.40.30 – 2009.70.99, a total quantity of 5 150 tons is allocated, split into 3 862,5 tons for pineapple juice and 1 287,5 tons for apple juice</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2009.40.30                                                                                                                                                                     | - <b>Pineapple juice</b> of a density not exceeding 1,33 g/cm <sup>3</sup> at 20 °C, of a value exceeding 30 ECRO per 100 kg net weight, containing added sugar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 50 MFN <sup>15)</sup><br>(agf 3%) <sup>16)</sup> | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1998 and 1999 calendar years.<br>5% of the quota for pineapple juice will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 2,5% is earmarked for SMME exporters.<br>Potential exporters must comply with the phyto-sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.                                                                                                             |
| 2009.70.11<br>2009.70.19<br>2009.70.30<br>2009.70.91<br>2009.70.93                                                                                                             | - <b>Apple juice</b> of a density exceeding 1,33 g/cm <sup>3</sup> at 20 °C, of a value not exceeding 22 ECRO per 100 kg net weight<br>- - - Apple juice of a density exceeding 1,33 g/cm <sup>3</sup> at 20 °C, of a value exceeding 22 ECRO per 100 kg net weight<br>- - - Apple juice of a density not exceeding 1,33 g/cm <sup>3</sup> at 20 °C, of a value exceeding 18 ECRO per 100 kg net weight, containing added sugar<br>- - - - Apple juice of a density not exceeding 1,33 g/cm <sup>3</sup> at 20 °C of a value not exceeding 18 ECRO per 100 kg net weight, with an added sugar content exceeding 30% by weight<br>- - - - Apple juice of a density not exceeding 1,33 g/cm <sup>3</sup> at 20 °C of a value not exceeding 18 ECRO per 100 kg net weight, with an added sugar content not exceeding 30% by weight | 50 MFN <sup>15)</sup><br>(agf 3%) <sup>16)</sup> | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1998 and 1999 calendar years.<br>5% of the quota for apple juice will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 2,5% is earmarked for SMME exporters.<br>Formula to be used for converting single strength to concentrate: 6 ton single strength = 1 ton concentrate.<br>Potential exporters must comply with the phyto-sanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin. |

<sup>15)</sup> MFN = Most favoured nation.

<sup>16)</sup> agf = annual growth factor = % of base year volume.



| EC TARIFF CODE                                                                                          | DESCRIPTION OF PRODUCT                                                                                                                                                                                                                                                        | TARIFF QUOTA DUTY (% REDUCTION)                     | CONDITIONS FOR THE ISSUE OF PERMITS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2009.70.99                                                                                              | ----- Apple juice of a density not exceeding 1,33 g/cm <sup>3</sup> at 20 °C of a value not exceeding 18 ECRO per 100 kg net weight, not containing added sugar                                                                                                               |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Under EC tariff code 220410.19 – 2204.10.99, a total quantity of 472 500 litres is allocated</b>     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2204                                                                                                    | <b>Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading no. 2009</b>                                                                                                                                                                        | 100 MFN <sup>17)</sup> ,<br>(agf 5%) <sup>18)</sup> | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1997, 1998 and 1999 calendar years.<br><br>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.<br><br>Potential exporters must comply with the phytosanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.                                                                                                                |
| 2204.10.19                                                                                              | --- <b>Sparkling wine</b> of an actual alcoholic strength by volume of not less than 8.5% volume; excluding Champagne                                                                                                                                                         |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2204.10.99                                                                                              | --- <b>Other sparkling wine</b> (excluding Asti Spumante) of an actual alcoholic strength of less than 8.5% volume                                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Under EC tariff code 2204.21.79 – 2204.21.84, a total quantity of 32 960 000 litres is allocated</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2204.21.79                                                                                              | ----- <b>White wine of fresh grapes</b> , in containers holding 2 litres or less, of an actual alcoholic strength by volume not exceeding 13% volume (excluding sparkling wine, semi-sparkling wines and quality wines produced in specific regions)                          | 100 MFN <sup>17)</sup> ,<br>(agf 3%) <sup>18)</sup> | Permits will be issued annually and will be allocated in proportion to market share figures to historical exporters, based on actual exports during the 1997, 1998 and 1999 calendar years.<br><br>10% of the quota will be reserved for new exporters and SMME exporters of which 5% is earmarked for SMME exporters.<br><br>Potential exporters must comply with the phytosanitary and other technical requirements as stipulated by the EC, and the Rules of Origin.<br><br>The quota for wine is subject to the finalisation and implementation of the wine and spirits agreement. |
| 2204.21.80                                                                                              | ----- <b>Wine of fresh grapes</b> in containers holding 2 litres or less, of an actual alcoholic strength by volume not exceeding 13% volume (excluding sparkling wine, semi-sparkling wines and quality wines produced in specific regions)                                  |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2204.21.83                                                                                              | ----- <b>White wine of fresh grapes</b> , in containers holding 2 litres or less, of an actual alcoholic strength by volume exceeding 13% volume but not exceeding 15% volume (excluding sparkling wine, semi-sparkling wines and quality wines produced in specific regions) |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2204.21.84                                                                                              | ----- <b>Wine of fresh grapes</b> , in containers holding 2 litres or less, of an actual alcoholic strength by volume exceeding 13% volume but not exceeding 15% volume (excluding sparkling wine, semi-sparkling wines and quality wines produced in specific regions)       |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

<sup>17)</sup> MFN = Most favoured nation.<sup>18)</sup> agf = annual growth factor = % of base year volume.

**NOTICE 4714 OF 2000**

**NATIONAL DEPARTMENT OF AGRICULTURE**  
**APPLICATION FOR MARKET ACCESS PERMITS FOR AGRICULTURAL**  
**PRODUCTS UNDER THE WORLD TRADE ORGANISATION: MARRAKESH**  
**AGREEMENT**

In order to fulfil South Africa's commitment under the World Trade Organisation (WTO): Marrakesh Agreement regarding market access, it is hereby made known that market access permits will be issued for the products and under the conditions set out in the Schedule.

Permits will be issued only to importers in South Africa for importation into the Republic for the quantities and at the reduced levels of duty as specified in the Table.

**B.N. Njobe,**  
**DIRECTOR-GENERAL: AGRICULTURE**

**SCHEDULE**

**1. Application for market access permits**

- 1.1 Any person interested in importing any of the products specified in the Table must apply therefor on a copy of the application form in the Annexure.
- 1.2 The application form is available electronically on request from the Directorate International Trade: [elsabevdr@nda.agric.za](mailto:elsabevdr@nda.agric.za).
- 1.3 An application form will only be accepted if duly completed with the correct information.
- 1.4 An applicant bears the responsibility to ensure that –
  - (a) the application form reflects the correct information as requested for the relevant product;
  - (b) the application is submitted within the time period contemplated in paragraph 4.1 to 4.3; and
  - (c) the application has been received by the Deputy Director: Trade Permits.

**2. Conditions for the issue of permits**

- 2.1 Permits will be allocated on the basis of the following categories, unless specified differently in the Table:
  - (a) 10% to importers, referred to as new importers, who did not import any of the products specified in the Table during the past three years;
  - (b) 5% to importers that are Small, Medium and Micro Enterprises, referred to as new SMME importers, who did not import any of the products specified in the Table during the past three years;
  - (c) 85% to importers, referred to as historical importers, who imported any of the products referred to in the Table during the past three years.
- 2.2
  - (a) Permits will be allocated to –
    - (i) new importers and new SMME importers on an equal basis;
    - (ii) historical importers in proportion to the quantity imported by the applicant concerned during the past three years.
  - (b) The quantity imported by a historical importer will be calculated on the basis of the list of the Bills of Entry submitted for the period concerned.



2.3 If the applications received in the category new SMME importers do not take up the full allocation for the category concerned, the remainder of the allocation for that category may be allocated to the category new importers.

2.4 The provisions of this section shall apply subject to the conditions specified in the Table.

### **3. Addresses for applications**

3.1 Applications must –

(a) when forwarded by post, be addressed to:

The Deputy Director: Trade Permits  
National Department of Agriculture  
Private Bag X791  
PRETORIA 0001

(For attention: Mr G J Kamfer, Dirk Uys Building, Room 468)

(b) when delivered by hand, be delivered to:

The Deputy Director: Trade Permits  
National Department of Agriculture  
Dirk Uys Building, Room 468  
30 Hamilton Street  
ARCADIA  
Pretoria

(For attention: Mr G J Kamfer)

(c) when transmitted by facsimile, be transmitted to:

Facsimile number: 012-319-6169

(For attention: Mr G J Kamfer)

Provided that applications transmitted by facsimile must be followed up by forwarding the original application to the address contemplated in paragraph (a) or (b) to reach the Department within 7 days of the facsimile transmission.

3.2 Any applications delivered by hand will only be accepted during the Department's official hours of 07:30 to 16:00.

### **4. Time periods for applications**

4.1. Applications for market access permits issued on a quarterly basis must be submitted during the following periods:

- The date of publication of this notice up to the date four weeks from the date of publication of this notice: For the first quarter of the quota valid for importation during the period 1 January 2001 to 30 April 2001.
- 1 to 31 March 2001: For the second quarter of the quota valid for importation during the period 1 April 2001 to 31 July 2001.
- 1 to 30 June 2001: For the third quarter of the quota valid for importation during the period 1 July 2001 to 31 October 2001.
- 1 to 30 September 2001: For the last quarter of the quota valid for importation during the period 1 October 2001 to 31 January 2002.

4.2 Applications for market access permits issued on a half-yearly basis must be submitted during the following periods:

- The date of publication of this notice up to the date four weeks from the date of publication of this notice: For the first half of the quota valid for importation during the period 1 January 2001 to 30 June 2001.

- 1 to 31 May 2001: For the second half of the quota valid for importation during the period 1 July 2001 to 31 December 2001.
- 4.3. Applications for market access permits issued on an annual basis must be submitted from the date of publication of this notice up to the date four weeks from the date of publication of this notice: For the period valid from 1 January 2001 to 31 December 2001.
- 5. General**
- 5.1 Applicants must return all expired permits within 30 days after the date of expiry thereof. Applicants who do not return their expired permits timeously will not be considered for the granting of permits in future.
- 5.2 This notice replaces all previous notices regarding procedures for the application, administration and allocation of market access permits under the World Trade Organisation: Marrakesh Agreement regarding market access.

## ANNEXURE

APPLICATION FORM FOR MARKET ACCESS IMPORT PERMITS  
(Please duplicate if necessary)

1. NAME OF IMPORTER: .....
2. POSTAL ADDRESS: ..... Code: .....
3. CONTACT PERSON: .....
4. TELEPHONE NUMBER: Code: ..... Number: ..... Cell no.: .....
5. FAX NUMBER: Code: ..... Number: .....
6. COMPANY/CC REGISTRATION NUMBER: .....  
(NB: Please include a copy of the registration certificate (obtainable from the Department of Trade and Industry (DTI))
7. CUSTOMS CODE NO: .....  
(NB: Please include a copy of the customs code certificate (obtainable from SARS))

## 8. INDICATE PRINCIPAL BUSINESS:

| Agent | Manufacturer | Processor | Retailer | Other |
|-------|--------------|-----------|----------|-------|
|-------|--------------|-----------|----------|-------|

If other please specify: .....

9. For applicants applying under the category SMME's, indicate –

|                      |                                |                           |
|----------------------|--------------------------------|---------------------------|
| Turnover:<br>R ..... | Capital investment:<br>R ..... | No of employees:<br>..... |
|----------------------|--------------------------------|---------------------------|

## 10. PURPOSE OF IMPORTATION: .....

## 11. APPLICATION - SUBMISSION FOR:

| TARIFF HEADING OF PRODUCT | DESCRIPTION OF PRODUCT | QUANTITY APPLYING FOR | COUNTRY OF ORIGIN |
|---------------------------|------------------------|-----------------------|-------------------|
|                           |                        |                       |                   |
|                           |                        |                       |                   |
|                           |                        |                       |                   |
|                           |                        |                       |                   |

12. Summary of  
BILLS OF  
ENTRY

Quantity imported over the past 3 years (where applicable)

PLEASE NOTE: A detailed List of Bills of Entry must be attached to this application form

| TARIFF HEADING | TOTAL FOR ..... | TOTAL FOR ..... | TOTAL FOR ..... | GRAND TOTAL |
|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------------|
|                |                 |                 |                 |             |
|                |                 |                 |                 |             |
|                |                 |                 |                 |             |
|                |                 |                 |                 |             |

PLEASE COMPLETE AFFIDAVIT ON THE NEXT PAGE

**AFFIDAVIT**

I hereby declare that the particulars herein are true and correct.

**NAME (PRINT):** \_\_\_\_\_ **SIGNATURE:** \_\_\_\_\_ **DATE:** \_\_\_\_\_

1. I certify that before administering the oath/affirmation, I asked the deponent the following questions and wrote down his/her answers in his/her presence.

(1) Do you know and understand the contents of the declaration?

Answer .....

(2) Do you have any objection to taking the prescribed oath?

Answer .....

(3) Do you consider the prescribed oath to be binding on your conscience?

Answer .....

2. I certify that the deponent has acknowledged that he/she knows and understands the contents of this declaration. The deponent utters the following words. "I swear that the contents of this declaration are true so help me God" / "I truly affirm that the contents of the declaration are true." The signature/mark of the deponent is affixed to the declaration in my presence.

.....  
**JUSTICE OF THE PEACE  
COMMISSIONER OF OATHS**

**FULL FIRST NAMES AND SURNAME:  
(BLOCK LETTERS)**

**DESIGNATION:**

**BUSINESS ADDRESS:  
(STREET ADDRESS)**

**DATE:**

**PLACE:**

**TABLE**  
**Import arrangements**

| <b>Tariff<br/>Heading<br/>(1)</b> | <b>Description<br/>(2)</b>                               | <b>Extent of<br/>rebate<br/>(3)</b> | <b>Annual<br/>Quota<br/>Tonnage<br/>(4)</b> | <b>Conditions for issue of permits<br/>(5)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>02.01</b>                      | <b>Meat of bovine animals, fresh or chilled</b>          |                                     | 26 254                                      | <p>Permits will be issued to historical and new importers on a quarterly basis and will be valid for four months.</p> <p>17 380 tons are reserved for suppliers from Botswana and Namibia and 8 874 tons from other traditional supplying countries.</p> <p>Only enterprises that can prove by means of an audited certificate based on the Bills of Entry for the importation of meat for the past three years will qualify to apply for permits.</p> <p>This certificate and a list of the Bills of Entry should accompany the application.</p>   |
| 0201.10                           | - Carcasses and half-carcasses                           | Full duty less 13,8%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0201.20                           | - Other cuts with bone in                                | Full duty less 13,8%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0201.30                           | - Boneless                                               | Full duty less 32%                  |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>02.02</b>                      | <b>Meat of Bovine Animals, Frozen -</b>                  |                                     |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0202.10                           | - Carcasses and half-carcasses                           | Full duty less 13,8%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0202.20                           | - Other cuts with bone in                                | Full duty less 13,8%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0202.30                           | - Boneless                                               | Full duty less 32%                  |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>02.04</b>                      | <b>Meat of Sheep or Goats, Fresh, Chilled or Frozen</b>  |                                     | 6 002                                       | <p>Permits will be issued to historical and new importers on a quarterly basis and will be valid for four months.</p> <p>4 380 tons are reserved for suppliers from Botswana and Namibia and 1 622 tons from other traditional supplying countries.</p> <p>Only enterprises that can prove by means of an audited certificate based on the Bills of Entry for the importation of meat during the past three years will qualify to apply for permits.</p> <p>This certificate and a list of the Bills of Entry should accompany the application.</p> |
| 0204.10                           | - Carcasses and half-carcasses of lamb, fresh or chilled | Full duty less 19%                  |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.2                            | - Other meat of sheep, fresh or chilled                  |                                     |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.21                           | = Carcasses and half carcasses                           | Full duty less 19%                  |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.22                           | = Other cuts with bone in                                | Full duty less 13,2%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.23                           | = Boneless                                               | Full duty less 13,2%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.30                           | - Carcasses and half carcasses of lamb, frozen           | Full duty less 19%                  |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204                              | - Other meat of sheep, frozen:                           |                                     |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.41                           | = Carcasses and half-carcasses                           | Full duty less 19%                  |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.42                           | = Other cuts with bone in                                | Full duty less 13,2%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.43                           | = Boneless                                               | Full duty less 13,2%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0204.50                           | = Meat of goats                                          | Full duty less 16,4%                |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



| <b>Tariff Heading<br/>(1)</b> | <b>Description<br/>(2)</b>                                                                                                                                                                                                                       | <b>Extent of rebate<br/>(3)</b> | <b>Annual Quota Tonnage<br/>(4)</b> | <b>Conditions for issue of permits<br/>(5)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 04.02 *                       | Milk and Cream, Concentrated or Containing Added Sugar or Other Sweetening Matter, in Powder                                                                                                                                                     | Full duty less 19,2%            | 4 470                               | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.<br><br>This means that 58% of the quota will be set aside for manufacturers of products under 04.02, 27% to persons using products under 04.02 in a manufacturing process and 15% for new importers.                                                           |
| 04.03 *                       | Buttermilk, Curdled Milk and Cream, Yogurt, Kephir and Other Fermented or Acidified Milk and Cream, Whether or Not Concentrated or Containing Added Sugar or Other Sweetening Matter or Flavoured or Containing Added Fruit, Nuts or Cocoa       | Full duty less 19,2%            | 213                                 | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.<br><br>Producers of ice cream cannot apply for permits.                                                                                                                                                                                                        |
| 04.04 *                       | Whey, Whether or Not Concentrated or Containing Added Sugar or Other Sweetening Matter ; Products Consisting of Natural Milk Constituents, Whether or Not Containing Added Sugar or Other Sweetening Matter, Not Elsewhere Specified or Included | Full duty less 19,2%            | 2 786                               | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.<br><br>Producers of baby food cannot apply for permits.                                                                                                                                                                                                        |
| 04.05 *                       | Butter and Other Fats and Oils Derived from Milk, Dairy Spreads                                                                                                                                                                                  | Full duty less 15,8%            | 1 167                               | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.<br><br>This means that 49% of the quota will be set aside for manufacturers of products under 04.05, 27% to persons using products under 04.05 in a manufacturing process, 9% to persons who import products under 04.05 for resale and 15% for new importers. |
| 04.06 *                       | Cheese and Curd (Excluding Cheddar and Sweetmilk Cheese)                                                                                                                                                                                         | Full duty less 19%              | 1 989                               | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 04.08                         | Birds' Eggs, Not in Shell, and Egg Yolks, Dried, Cooked by Steaming or by Boiling in Water,                                                                                                                                                      | Full duty less 3,8%             | 9 000                               | Permits will be issued on a quarterly basis to historical and new importers and will be valid for                                                                                                                                                                                                                                                                              |

\* Please note that applications for dairy products should be accompanied by an audited certificate indicating actual imports based on Bills of Entry for the past three years excluding imports for the purpose of export.

| Tariff Heading<br>(1) | Description<br>(2)                                                                                                  | Extent of rebate<br>(3) | Annual Quota Tonnage<br>(4) | Conditions for issue of permits<br>(5)                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | Moulded, Frozen or Otherwise Preserved, Whether or Not Containing Added Sugar or Other Sweetening Matter            |                         |                             | four months.<br>The quota will be allocated on a ratio basis of 97:2,9:0,1 for shelled eggs, liquid eggs and powdered eggs.<br><i>Bona fide</i> egg producers will be eligible for shelled eggs, while historical importers, wholesalers, processors and distributors will be eligible for liquid/frozen and powdered egg products. |
| 0708.10               | Leguminous Vegetables, Shelled or Unshelled, Fresh or Chilled<br><br>= Peas ( <i>Pisum sativum</i> )                | Full duty less 6,6%     | 263                         | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.                                                                                                                                                                                                                     |
| 07.10                 | Vegetables (Excluding Potatoes and Leguminous Vegetables) (Uncooked or Cooked by Steaming in Boiling Water), Frozen | Full duty less 7,4%     | 583                         | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.                                                                                                                                                                                                                     |
| 0710.10               | - Potatoes                                                                                                          | Full duty less 9,8%     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0710.2                | - Leguminous Vegetables (Excluding Peas ( <i>Pisum Sativum</i> ), Shelled or Unshelled                              | Full duty less 4,8%     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0710.21               | = Peas ( <i>Pisum Sativum</i> )                                                                                     | Full duty less 6,6%     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 07.12                 | Dried Vegetables (Excluding Potatoes), Whole, Cut, Sliced, Broken or in Powder, But Not Further Prepared            | Full duty less 7,4%     | 860                         | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.                                                                                                                                                                                                                     |
| 0712.10               | - Dried potatoes whether or not cut or sliced but not further prepared                                              | Full duty less 9,8%     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0713.3                | Dried Beans ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ), Shelled, Whether or not Skinned or Split )               | Full duty less 4,8%     | 11 063                      | Permits will be issued to historical and new importers on a quarterly basis and will be valid for four months.<br>Audited certificates verifying the actual imports must accompany applications.                                                                                                                                    |
| 0713.20               | Dried Chick Peas (Garbanzes), Shelled, Whether or not Skinned or Split )                                            | Full duty less 6,6%     | 5 184                       | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.                                                                                                                                                                                                                     |
| 0713.90               | - Other dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split                                       | Full duty less 4,8%     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 0806.20               | Grapes, dried                                                                                                       | Full duty less 4,6%     | 397                         | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for                                                                                                                                                                                                                                 |

| Tariff Heading<br>(1) | Description<br>(2)                                                                                                   | Extent of rebate<br>(3) | Annual Quota Tonnage<br>(4) | Conditions for issue of permits<br>(5)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       |                                                                                                                      |                         |                             | <p>six months.</p> <p>100 tons of the quota will be reserved for imports of currants.</p> <p>The remaining quota will be allocated to other dried grapes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>08.13</b>          | <b>Fruit, Dried (Excluding that of headings no 08.01 to 08.06): Mixtures of Nuts or Dried Fruits of this Chapter</b> |                         | <b>349</b>                  | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 0813.10               | - Apricots, dried                                                                                                    | Full duty less 14%      |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 0813.20               | - Prunes, dried                                                                                                      | Full duty less 6,6%     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 0813.30               | - Apples, dried                                                                                                      | Full duty less 6%       |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 0813.40               | - Other fruit, dried                                                                                                 | Full duty less 10,8%    |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 0813.50               | - Mixtures of nuts or dried fruits of Chapter 8                                                                      | Full duty less 8,8%     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>10.01</b>          | <b>Wheat</b>                                                                                                         | Full duty less 14,4%    | <b>108 279</b>              | <p>According to Regulation R 1576 of 28 November 1997 issued under the Marketing and Agricultural Products Act, 1996 (Act No 47 of 1996), all processors (new as well as historical) must be registered with the South African Grain Information Service (SAGIS).</p> <p>Permits will be issued to historical and new importers on an annual basis and will be valid for 12 months.</p> <p>For historical importers, the quota will be allocated to processors of wheat in proportion to market share figures (quantities of wheat milled for local consumption) provided by way of certified statements issued by SAGIS for the past three marketing years.</p> |
| <b>10.05</b>          | <b>Maize</b>                                                                                                         | Full duty less 10%      | <b>269 000</b>              | <p>According to Regulation R 1576 of 28 November 1997 issued under the Marketing and Agricultural Products Act, 1996 (Act No 47 of 1996) all processors (new as well as historical) must be registered with South African Grain Information Service (SAGIS).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Tariff Heading<br>(1) | Description<br>(2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Extent of rebate<br>(3) | Annual Quota Tonnage<br>(4) | Conditions for issue of permits<br>(5)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                         |                             | Permits will be issued to historical and new importers on an annual basis and will be valid for 12 months.<br><br>For historical importers, the quota will be allocated to processors of maize in proportion to market share figures (quantities of maize milled for local consumption) provided by way of certified statements issued by SAGIS for the past three marketing years. |
| 10.08                 | Buckwheat, Millet and Canary Seed; Other Cereals                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Full duty less 8,6%     | 145                         | Permits will be issued to historical and new importers on an annual basis and will be valid for 12 months.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 19.01                 | Malt Extract; Food Preparations of Flour, Meal, Starch or Malt Extract, Not Containing Cocoa or Containing Less than 40 per cent by mass of Cocoa calculated on a totally defatted basis, Not Elsewhere Specified or Included (Excluding Preparations for Infant Use, put up for Retail Sale, Gluten Free Bread and Cake Mixtures, Cornflour and Pudding Powders); Food Preparations of Goods of Headings No. 04.01 To 04.04, Not Containing Cocoa or Containing Less than 5 per cent by mass of Cocoa calculated on a totally defatted basis, Not Elsewhere Specified or Included (Excluding Preparations for Infant Use, put up for Retail Sale, and pudding powders) | Full duty less 19,8%    | 6 119                       | Permits will be issued to historical and new importers on a quarterly basis and will be valid for four months.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1901.10               | Preparations for infant use, put up for retail sale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Full duty less 19,2%    |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 19.02                 | Pasta, Whether or Not Cooked or Stuffed (With Meat or Other Substances) or Otherwise Prepared, such as Spaghetti, Macaroni, Noodles, Lasagne, Gnocchi, Ravioli, Cannelloni, Couscous, Whether or Not Prepared                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Full duty less 10,8%    | 1 749                       | Permits will be issued to historical and new importers on a quarterly basis and will be valid for four months.<br><br>Permits will be allocated in proportion to the quantity imported with a maximum of 300 tons per importer per year.                                                                                                                                            |
| 21.06                 | Food preparations not elsewhere specified or included: (excluding pudding mixtures and ice cream mixtures)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Full duty less 7,4%     | 3 109                       | Permits will be issued to historical and new importers on a quarterly basis and will be valid for four months.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2106.90               | - Ice cream mixtures                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Full duty less 19,8%    |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Tariff Heading<br>(1) | Description<br>(2)                                                                                                                                                                                      | Extent of rebate<br>(3)        | Annual Quota Tonnage<br>(4)                                    | Conditions for issue of permits<br>(5)                                                                          |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | - Pudding mixtures                                                                                                                                                                                      | Full duty less 19,8%           |                                                                |                                                                                                                 |
| <b>22.04</b>          | <b>Wine of Fresh Grapes, Including Fortified Wines; Grape Must (Excluding that of Heading No. 20.09):</b>                                                                                               |                                | 9 572 405 liters<br>(Total for tariff headings 22.04 to 22.08) | Permits will be issued to historical and new importers on a half-yearly basis and will be valid for six months. |
| 2204.10               | - Sparkling wine in containers holding 2ℓ or less                                                                                                                                                       | Full duty in Part 1 less 14,6% |                                                                |                                                                                                                 |
| 2204.10               | - Sparkling wine in containers holding more than 2ℓ                                                                                                                                                     | Full duty in Part 1 less 19,6% |                                                                |                                                                                                                 |
| 2204.21               | = Wine (excluding sparkling wine) and grape must with fermentation prevented or arrested by the addition of alcohol, in containers holding 2ℓ or less                                                   | Full duty in Part 1 less 14,6% |                                                                |                                                                                                                 |
| 2204.29               | = Wine (excluding sparkling wine) and grape must with fermentation prevented or arrested by the addition of alcohol, in containers holding more than 2ℓ                                                 | Full duty in Part 1 less 19,6% |                                                                |                                                                                                                 |
| 2204.30               | - Grape must (excluding grape must with fermentation prevented or arrested by the addition of alcohol)                                                                                                  | Full duty in Part 1 less 19,6% |                                                                |                                                                                                                 |
| <b>22.05</b>          | <b>Vermouth and Other Fresh Grapes Flavoured with Plants or Aromatic Substances</b>                                                                                                                     |                                |                                                                |                                                                                                                 |
| 2205.10               | - In containers holding 2ℓ or less                                                                                                                                                                      | Full duty in Part 1 less 14,6% |                                                                |                                                                                                                 |
| 2205.90               | - In containers holding more than 2ℓ                                                                                                                                                                    | Full duty in Part 1 less 19,6% |                                                                |                                                                                                                 |
| <b>22.06</b>          | <b>Other Fermented Beverages (For Example Cider, Perry, Mead); Mixtures of Fermented Beverages and Mixtures of Fermented Beverages and Non-Alcoholic Beverages, Not Elsewhere Specified or Included</b> |                                |                                                                |                                                                                                                 |
| 2206.05               | - Sparkling beverages                                                                                                                                                                                   | Full duty in Part 1 less 14,6% |                                                                |                                                                                                                 |
| 2206.15               | - Sorghum beer                                                                                                                                                                                          | Full duty in Part 1 less 14,6% |                                                                |                                                                                                                 |



| Tariff<br>Heading<br>(1) | Description<br>(2)                                                                                                                                                              | Extent of<br>rebate<br>(3)            | Annual<br>Quota<br>Tonnage<br>(4) | Conditions for issue of permits<br>(5) |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
| 2206.80                  | - Other unfortified beverages                                                                                                                                                   | Full duty in<br>Part 1 less<br>14,6%  |                                   |                                        |
| 2206.90                  | - -Other beverages                                                                                                                                                              | Full duty in<br>Part 1 less<br>14,6%  |                                   |                                        |
| <b>22.07</b>             | <b>Undenatured Ethyl Alcohol of an<br/>Alcoholic Strength by Volume of<br/>80 per cent Vol. or Higher, Ethyl<br/>Alcohol and Other Spirits,<br/>Denatured, or any Strength:</b> |                                       |                                   |                                        |
| 2207.10                  | - Undenatured ethyl alcohol of an<br>alcoholic strength by volume of<br>80 per cent by vol. or higher                                                                           | Full duty in<br>Part 1 less<br>119,4% |                                   |                                        |
| 2207.20                  | - Ethyl alcohol and other spirits,<br>denatured, of any strength                                                                                                                | Full duty in<br>Part 1 less<br>119,4% |                                   |                                        |
| <b>22.08</b>             | <b>Undenatured Ethyl Alcohol of an<br/>Alcoholic Strength by Volume of<br/>Less than 80 per cent Vol.; Spirits,<br/>liqueurs and Other Spirituous<br/>Beverages:</b>            |                                       |                                   |                                        |
| 2208.20                  | - Spirits obtained by distilling grape<br>wine or grape marc:                                                                                                                   |                                       |                                   |                                        |
| 2208.20.10               | = In containers holding 2ℓ or less                                                                                                                                              | Full duty in<br>Part 1 less<br>13,4%  |                                   |                                        |
| 2208.20.90               | = In containers holding more than<br>2ℓ                                                                                                                                         | Full duty in<br>Part 1 less<br>24,2%  |                                   |                                        |
| 2208.30                  | - Whiskies:                                                                                                                                                                     |                                       |                                   |                                        |
| 2208.30.10               | = In containers holding 2ℓ or less                                                                                                                                              | Full duty in<br>Part 1 less<br>13,4%  |                                   |                                        |
| 2208.30.90               | = In containers holding more than<br>2ℓ                                                                                                                                         | Full duty in<br>Part 1 less<br>24,2%  |                                   |                                        |
| 2208.40                  | - Rum and Tafia:                                                                                                                                                                |                                       |                                   |                                        |
| 2208.40.10               | = In containers holding 2ℓ or less                                                                                                                                              | Full duty in<br>Part 1 less<br>13,4%  |                                   |                                        |
| 2208.40.90               | = In containers holding more than<br>2ℓ                                                                                                                                         | Full duty in<br>Part 1 less<br>24,2%  |                                   |                                        |
| 2208.50                  | - Gin and Geneva:                                                                                                                                                               |                                       |                                   |                                        |
| 2208.50.10               | = In containers holding 2ℓ or less                                                                                                                                              | Full duty in<br>Part 1 less<br>13,4%  |                                   |                                        |
| 2208.50.90               | = In containers holding more than<br>2ℓ                                                                                                                                         | Full duty in<br>Part 1 less<br>24,2%  |                                   |                                        |



| Tariff<br>Heading<br>(1) | Description<br>(2)                                             | Extent of<br>rebate<br>(3)             | Annual<br>Quota<br>Tonnage<br>(4) | Conditions for issue of permits<br>(5)                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2208.60<br>2208.60.10    | - Vodka:<br>= In containers holding 2ℓ or less                 | Full duty in<br>Part 1 less<br>119,4%  |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2208.60.90               | = In containers holding more<br>than 2ℓ                        | Full duty in<br>Part 1 less<br>119,4%  |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2208.70<br>2208.70.10    | - Liqueurs and cordials:<br>= In containers holding 2ℓ or less | Full duty in<br>Part 1 less<br>119,4%  |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2208.70.90               | = In containers holding more<br>than 2ℓ                        | Full duty in<br>Part 1 less<br>119,4%. |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2208.90<br>2208.90.20    | - Other:<br>= In containers holding 2ℓ or less                 | Full duty in<br>Part 1 less<br>119,4%  |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2208.90.90               | = In containers holding more<br>than 2ℓ                        | Full duty in<br>Part 1 less<br>119,4%  |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>24.01</b>             | <b>Unmanufactured Tobacco;<br/>Tobacco Refuse</b>              |                                        | 16 773                            | Permits will be issued on an<br>annual basis to historical and new<br>importers who are registered<br>manufacturers of tobacco<br>products and will be valid for 12<br>months.<br>To historical importers, the quota<br>will be allocated in proportion to<br>the cutting figures for the<br>1999/2000 marketing season. |
| 2401.10                  | - Tobacco, not stemmed or<br>stripped                          | Full duty less<br>8,8%                 |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2401.20                  | - Tobacco, partly or wholly<br>stemmed or stripped             | Full duty less<br>8,8%                 |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2401.30                  | - Tobacco refuse                                               | Full duty less<br>8,8%                 |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>52.01</b>             | <b>Cotton, not carded or combed</b>                            |                                        | 17 101                            | Permits will be issued on an<br>annual basis to historical and new<br>importers who are processors of<br>cotton and will be valid for 12<br>months.<br>To historical importers, the quota<br>will be allocated in proportion to<br>the spinning figures for the past<br>three years provided by Cotton<br>SA.            |
| 5201.20                  | - Ginned but not further processed                             | Full duty less<br>12%                  |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 5201.90                  | - Other                                                        | Full duty less<br>12%                  |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## BOARD NOTICES RAADSKENNISGEWINGS

### BOARD NOTICE 108 OF 2000

#### PAN SOUTH AFRICAN LANGUAGE BOARD ACT, 1995

#### SUBSTITUTION OF NOTICE 121 OF 1997 CONCERNING THE NORMS AND RULES FOR NATIONAL LANGUAGE BODIES

Considering that –

- (a) Board Notice 121 published in *Government Gazette* No. 18554 of 15 December 1997 contains ambiguities which required clarification;
- (b) the Board wishes to ensure that National Language Bodies are established primarily as language development agencies with specific emphasis on standardisation in respect of all official languages; and
- (c) the Board wishes to make clear the relationship between National Language Bodies, Provincial Language Committees and National Lexicography Units;

it has become necessary to clarify the role of National Language Bodies in relation to the Board. The following notice on the Norms and Rules regulating National Language Bodies is hereby published for general information, and applies to the following –

Sesotho National Language Body  
*Sesotho sa Leboa* National Language Body  
Setswana National Language Body  
Siswati National Language Body  
*Tshivenda* National Language Body  
*Xitsonga* National Language Body  
Afrikaans National Language Body  
English National Language Body  
*isiNdebele* National Language Body  
*isiXhosa* National Language Body  
*isiZulu* National Language Body  
Khoen and San National Language Body  
National Language Body for South African Sign Languages  
National Language Body for Heritage Languages.

## Arrangement

### Rule No.

1. Definitions
2. Composition
3. Appointment of members
4. Election of Chairperson, Vice-Chairperson and Convenors
5. Conditions of membership
6. Filling of vacancies
7. Conflict of interest
8. Meetings
9. Functions of National Language Bodies
10. Functions of Technical Committees
11. Reports
12. Communication and records
13. Remuneration and allowances
14. Funds
15. Withdrawal of recognition

### DEFINITIONS

1. In these rules, unless the context otherwise indicates –

“Chairperson” means the chairperson of the National Language Body concerned;

“National Language Body” means the National Language Body established by notice in the *Government Gazette* in terms of section 8(8)(b) of the Pan South African Language Board Act, 1995; and

“Rule” means any rule contained in this Notice.

### COMPOSITION

2. (1) A National Language Body shall consist of not more than thirteen (13) persons, who, unless the Board expressly approved of a member who does not fulfil the following criteria –

- (a) have specialist knowledge in respect of the language concerned; and
- (b) are first language speakers of that language.

(2) Every National Language Body shall reflect appropriate geographical and gender representation.

(3) Every National Language Body may fulfil functions in the following areas –

- (i) standardisation;

- (ii) lexicography;
- (iii) terminology;
- (iv) literature; and
- (v) any other area considered necessary by the National Language Body concerned.

(4) If Technical Committees are established to perform the functions contemplated in rule 2(3), these Committees shall be constituted from among the membership of the National Language Body concerned.

(5) In those speech communities where a body of proven ability and record already exists and performs any one of the functions contemplated in rule 2(3) to the satisfaction of the Board and the National Language Body concerned, the Board shall recognise that body as the body responsible for that specific function.

#### **APPOINTMENT OF MEMBERS**

3. (1) The Board shall appoint the members of a National Language Body through a public and transparent process which shall be determined and overseen by the Board.

(2) Any member of the public may, with good reason, object in writing to the nomination of any person.

(3) A member of a National Language Body shall hold office for a term of five (5) years and upon expiry of this term, the member shall be eligible for reappointment for one further term only.

#### **ELECTION OF CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSON AND CONVENORS**

4. (1) The members of a National Language Body shall, at the first meeting and thereafter when the need arises, elect –

- (i) a chairperson from among its members; and
- (ii) a vice-chairperson from among its members.

(2) If the chairperson is absent from a meeting of a National Language Body, the vice-chairperson shall preside at that meeting and if both the chairperson and the vice-chairperson are absent from a meeting, the members present shall elect one person among their number to preside at that meeting.

(3) The first chairperson and the first vice-chairperson shall hold office for a term of not more than two (2) years, after which an election shall be held every two years or when the need arises.

(4) The members of a Technical Committee shall, at the first meeting and thereafter when the need arises, elect a convenor from among its members.

(5) The first convenor shall hold office for a term of not more than two (2) years, after which an election shall be held every two years or when the need arises.

#### CONDITIONS OF MEMBERSHIP

5. (1) When a person becomes a member of a National Language Body, the Board shall recognise that member by notice in the *Government Gazette*.

(2) No member shall serve on a National Language Body on a full-time basis.

(3) No member of a National Language Body shall be eligible for grants from the Board in their personal capacity during their term of office.

(4) The Board shall withdraw recognition by notice in the *Government Gazette* of any member of a National Language Body as soon as it becomes aware that the member concerned -

(a) is or has been convicted, whether in the Republic or elsewhere, of theft, fraud, forgery, uttering a forged statement, perjury, corruption or any offence involving dishonesty;

(b) is or becomes a political office bearer;

(c) is or becomes an unrehabilitated insolvent or commits an act of insolvency;

(d) is or has been removed from an office of trust on account of misconduct;

(e) is or has been declared by a competent court to be of unsound mind;

(f) fails or has failed in material respects to execute his or her duties as set out in these Norms and Rules;

(g) is guilty of conduct that brings the Board into disrepute;

(h) failed to attend three (3) consecutive meetings of a National Language Body or any of its Technical Committees without valid reasons being provided and prior written notification to the chairperson as noted in the minutes of those meetings; or

(i) has been or becomes unable to perform his or her functions of office effectively due to ill-health continuing for longer than three (3) months.

(5) The Board may not withdraw recognition of any member unless that member has had a reasonable opportunity to make a submission to the Board in respect of any allegation based on rule 5(4).



**FILLING OF VACANCIES**

6. (1) Any vacancy on a National Language Body or a Technical Committee shall be filled with nominations previously received in respect of that term, and the appointee shall hold office for the unexpired portion of the period for which the member who has vacated the office was appointed.

(2) If an insufficient number of nominations were received to fill the vacant seat, the seat shall be filled in the manner in which the member who has vacated the office was required to be appointed, and any member so appointed shall hold office for the unexpired portion of the period for which the member who has vacated the office was appointed.

**CONFLICT OF INTEREST**

7. (1) If a spouse, father, mother, sibling, child, life partner or business associate of any member has any direct or indirect financial interest in any project in respect of which the Board has provided funds, that member shall, immediately after that interest has come to his or her attention, disclose that interest and the extent thereof in a written statement addressed to the chairperson concerned, who shall –

- (a) table that statement in the next consecutive meeting; and
- (b) communicate such disclosure to the Board.

(2) Any member of any National Language Body or the public, who has valid evidence that a decision taken by the National Language Body may lead to the personal or financial advancement of another member of that National Language Body or any other National Language Body concerned, shall disclose the suspected interest and the extent thereof in a written statement addressed to the chairperson, who shall –

- (a) table that statement in the next consecutive meeting; and
- (b) communicate such disclosure to the Board.

(3) The Board may decide on the steps that shall be taken in a case that has come under its attention in accordance with rule 7.

**MEETINGS**

8. (1) A National Language Body shall meet as often in the course of a year as the chief executive officer may determine, but at least once and no more than four (4) times.

(2) The chairperson shall call meetings and shall determine the time and place for every meeting except for the first meeting of a committee, which shall be at the time and place determined by the chief executive officer.

- (3) A National Language Body shall hold a special meeting if the chief executive officer has approved of such a meeting, and the chairperson shall indicate the time and the place of the meeting.
- (4) The Board may designate one of its members or its staff members to attend and participate in a meeting of a National Language Body, but such an attendant will not have the right to vote.
- (5) A quorum for a meeting of a National Language Body shall be the majority of its members.
- (6) Any decision of a National Language Body shall be taken by resolution of the majority of its members present at a meeting and, in the event of an equality of votes on any matter, the person presiding at the meeting in question shall have a casting vote in addition to his or her deliberative vote as a member.
- (7) The Board shall designate a person to lend administrative support to the meetings of the National Language Body, which support includes, but is not limited to –
- (i) inviting members to an approved meeting;
  - (ii) keeping minutes of every meeting that takes place;
  - (iii) keeping copies of reports and records of expenditure; and
  - (iv) making available to members of the National Language Body and the Board, upon request, minutes, reports and records.
- (8) The National Language Body shall determine the procedure in respect of its meetings.
- (9) Every National Language Body or Technical Committee shall appoint a scribe to assist the Committee with its administrative functions.

#### **FUNCTIONS OF NATIONAL LANGUAGE BODIES**

9. (1) In order to enable the Board to make or publish a report, findings, point of view, advice or recommendation on any language matter in or affecting a particular language, a National Language Body shall advise the Board concerning –
- (a) language standards, dictionaries, terminology and literature, where applicable; and
  - (b) language promotion and maintenance.
- (2) A National Language Body shall supply the Board with written advice on matters contemplated in rule 9(1) within six (6) weeks of receipt of a request for advice and approval of a meeting by the chief executive officer.
- (3) A National Language Body shall initiate advice to the Board in the form of written recommendations.

**FUNCTIONS OF TECHNICAL COMMITTEES**

10. (1) Where it exists or has been established, the Technical Committee for Standardisation shall advise the National Language Body on –

- (a) standardisation of orthography;
- (b) generation of standards in all the functions of the language; and
- (c) popularisation of the standards generated.

(2) The Terminology Committee, where established, shall advise the National Language Body on –

- (a) the development of new terminology;
- (b) stabilisation of new terminology;
- (c) popularisation of new terminology; and
- (d) management of terminology in conjunction with the Department of Arts, Culture, Science and Technology.

(3) The Literature Committee, where established, shall advise the National Language Body on –

- (a) strategies to promote literature; and
- (b) the acceleration of the publication of literature.

(4) The Dictionary Committee, where established, shall advise the National Language Body on a variety of dictionaries in consultation with existing National Lexicography Units.

**REPORTS**

11. (1) The chairperson of the National Language Body is responsible for submitting reports on behalf of a National Language Body to the Board whenever required to do so, and shall do so within six (6) weeks after receipt of a request to submit a report.

(2) The chairperson may delegate his or her responsibility to submit reports but not the responsibility to compile reports.

(3) The advice given by a National Language Body shall meet the requirements set by the Board from time to time.

**COMMUNICATION AND RECORDS**

12. (1) A National Language Body shall supply the Board –

- (i) with the minutes and reports of meetings held within the time frame agreed upon between that National Language Body and the chief executive officer, and
  - (ii) with records and reports of activities as the Board may require.
- (2) The Board shall keep –
  - (i) a record of recommendations and advice emanating from every National Language Body; and
  - (ii) separate records of the advice received from each National Language Body.
- (3) The Board shall publish the rules on language development prepared by any Technical Committee and endorsed by the National Language Body concerned.

#### **REMUNERATION AND ALLOWANCES**

13. (1) No member of a National Language Body is entitled to remuneration for services rendered.
- (2) A member of a National Language Body is entitled to claim travel, accommodation and subsistence expenses incurred in the course of executing his or her duties as a member of the National Language Body.
- (3) Expenses of a personal nature will be for the account of the individual member of the National Language Body concerned.

#### **FUNDS**

14. (1) The Board shall bear the reasonable costs incurred by a National Language Body or Technical Committee for the purposes of arranging and holding a meeting, in booking a venue, catering, and the reasonable costs incurred by members for travelling, accommodation and subsistence: Provided that the chief executive officer has approved the expenses prior to their being incurred.
- (2) No reimbursement for approved expenses shall be arranged before the Board receives claim forms, minutes and reports of a meeting within the time-frames agreed upon in terms of rule 12(1)(i).

#### **WITHDRAWAL OF RECOGNITION**

15. (1) If a National Language Body fails in material respects to perform its functions as set out in these rules, the Board may withdraw its recognition of that National Language Body.
- (2) The Board shall not withdraw recognition of a National Language Body unless –

- (a) the Board has notified each member of the National Language Body concerned of the nature of the failure;
  - (b) the chief executive officer has tabled a copy of the notification at a consecutive Board meeting; and
  - (c) the chief executive officer has afforded the National Language Body a reasonable opportunity to make written submissions to the Board in respect of that notification.
- (3) Upon dissolution of a National Language Body, the Board shall withdraw recognition thereof through publication of a notice to that effect in the *Government Gazette*.

---

The Chief Executive Officer  
PANSALB  
Private Bag X 08  
Arcadia  
0007

Telephone: 012 341 9638  
Fax: 012 341 5938  
E-mail: [christa@pansalb.org.za](mailto:christa@pansalb.org.za)



**RAADSKENNISGEWING 108 VAN 2000****WET OP DIE PAN-SUID-AFRIKAANSE TAALRAAD, 1995****VERVANGING VAN KENNISGEWING 121 VAN 1997 BETREFFENDE DIE NORME EN REËLS VIR NASIONALE TAALLIGGAME**

Aangesien –

- (a) Raadskennisgewing 121, gepubliseer in *Staatskoerant* No 18554 van 15 Desember 1997, dubbelsinnighede bevat wat toeligting vereis;
- (b) die Raad wil verseker dat Nasionale Taalliggame ingestel word primêr as taalontwikkelingsagentskappe wat spesifieke aandag gee aan die standaardisasie van alle amptelike tale; en
- (c) die Raad die verwantskap tussen die Nasionale Taalliggame, Provinsiale Taalkomitees en Nasionale Leksikografiese Eenhede wil toelig,

het dit nodig geword om die rol van Nasionale Taalliggame met betrekking tot die Raad te verduidelik. Die volgende kennisgewing waarin die Norme en Reëls wat Nasionale Taalliggame reguleer, vervat is, word hierby vir algemene inligting gepubliseer en is op die volgende van toepassing :

Sesotho Nasionale Taalliggaam  
Sesotho sa Leboa Nasionale Taalliggaam  
Setswana Nasionale Taalliggaam  
Siswati Nasionale Taalliggaam  
Tshivenda Nasionale Taalliggaam  
Xitsonga Nasionale Taalliggaam  
Nasionale Taalliggaam vir Afrikaans  
Nasionale Taalliggaam vir Engels  
isiNdebele Nasionale Taalliggaam  
isiXhosa Nasionale Taalliggaam  
isiZulu Nasionale Taalliggaam  
Nasionale Taalliggaam vir Khoe- en San-tale  
Nasionale Taalliggaam vir Suid-Afrikaanse Gebaretaal  
Nasionale Taalliggaam vir Erfenistale

Reëlorde

Reëlnommer:

- 1. Omskrywings
- 2. Samestelling
- 3. Aanstelling van lede
- 4. Verkiesing van Voorsitter, Visevoorsitter en Sameroepers

5. Voorwaardes vir lidmaatskap
6. Vul van vakatures
7. Botsing van belange
8. Vergaderings
9. Werkzaamhede van Nasionale Taalliggame
10. Werkzaamhede van Tegniese Komitees
11. Verslae
12. Kommunikasie en rekords
13. Vergoeding en toelaes
14. Fondse
15. Terugtrekking van erkenning

#### OMSKRYWINGS

1. In hierdie reëls, tensy uit die samehang anders blyk, beteken –

“Nasionale Taalliggaam” die Nasionale Taalliggaam ingestel by kennisgewing in die *Staatskoerant* ingevolge artikel 8(8)(b) van die Wet op die Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad, 1995;

“reël” ‘n reël in hierdie Kennisgewing vervat; en

“voorsitter” die voorsitter van die betrokke Nasionale Taalliggaam.

#### SAMESTELLING

2. (1) ‘n Nasionale Taalliggaam bestaan uit hoogstens dertien (13) persone wat, tensy die Raad ‘n lid wat nie aan hierdie kriteria voldoen nie, uitdruklik goedgekeur het –

- (a) oor spesialiskennis met betrekking tot die betrokke taal beskik; en
- (b) eerstetaalsprekers van daardie taal is.

- (2) Elke Nasionale Taalliggaam moet gepaste geografiese en geslagsverteenvoording weerspieël.

- (3) Elke Nasionale Taalliggaam kan werkzaamhede op die volgende terreine verrig –

- (i) standaardisasie;
- (ii) leksikografie;
- (iii) terminologie;
- (iv) letterkunde; en
- (v) enige ander terrein wat deur die betrokke Nasionale Taalliggaam nodig geag word.

- (4) Indien Tegniese Komitees ingestel word om die werkzaamhede bedoel in reël 2(3) te verrig, moet hierdie Komitees uit die geledere van die betrokke Nasionale Taalliggaam saamgestel word.

(5) In dié taalgemeenskappe waar 'n liggaam van bewese vermoë en rekord reeds bestaan en enigeen van die werksaamhede bedoel in reël 2(3) tot tevredenheid van die Raad en die betrokke Nasionale Taalraad verrig, moet die Raad daardie liggaam erken as die liggaam verantwoordelik vir daardie spesifieke werksaamheid.

#### **AANSTELLING VAN LEDE**

3.(1) Die Raad stel die lede van 'n Nasionale Taalliggaam aan deur middel van 'n openbare en deursigtige proses wat deur die Raad bepaal word en waaroor die Raad toesig hou.

(2) Enige lid van die publiek kan, by aanvoering van goeie gronde, skriftelik beswaar aanteken teen die nominering van enige persoon.

(3) 'n Lid van 'n Nasionale Taalliggaam beklee die amp vir 'n termyn van vyf (5) jaar, en by verstryking van hierdie termyn is die lid verkiesbaar vir heraanstelling vir slegs een verdere termyn.

#### **VERKIESING VAN VOORSITTER, VISEVOORSITTER EN SAMEROEPERS**

4.(1) Die lede van 'n Nasionale Taalliggaam kies by die eerste vergadering, en daarna volgens behoefte –

- (i) 'n voorsitter uit sy geledere; en
- (ii) 'n visevoorsitter uit sy geledere.

(2) Indien die voorsitter van 'n vergadering van 'n Nasionale Taalliggaam afwesig is, sit die ondervoorsitter by daardie vergadering voor, en indien sowel die voorsitter as die ondervoorsitter van 'n vergadering afwesig is, verkies die aanwesige lede een persoon onder hulle om by daardie vergadering voor te sit.

(3) Die eerste voorsitter en die eerste visevoorsitter beklee die amp vir 'n termyn van hoogstens twee jaar, waarna daar elke twee jaar, of volgens behoefte, 'n verkiesing gehou word.

(4) Die lede van 'n Tegnieke Komitee kies tydens die eerste vergadering, en daarna volgens behoefte, 'n sameroeper uit sy geledere.

(5) Die eerste sameroeper beklee die amp vir 'n termyn van hoogstens twee (2) jaar, waarna daar elke twee jaar, of volgens behoefte, 'n verkiesing gehou word.

#### **VOORWAARDES VAN LIDMAATSKAP**

5.(1) Wanneer 'n persoon 'n lid van 'n Nasionale Taalliggaam word, verleen die Raad by kennisgewing in die *Staatskoerant* erkenning aan daardie lid.

- (2) Geen lid mag op 'n voltydse grondslag in 'n Nasionale Taalliggaam dien nie.
- (3) Tydens hul ampstermyn kom geen lid van 'n Nasionale Taalliggaam in hul persoonlike hoedanigheid in aanmerking vir toelaes van die Raad nie.
- (4) Die Raad trek sy erkenning van enige lid van 'n Nasionale Taalliggaam terug by kennisgewing in die *Staatskoerant* sodra die Raad daarvan bewus word dat die betrokke lid –
- (a) skuldig bevind word of bevind is, hetsy in die Republiek of elders, aan diefstal, bedrog, vervalsing, die aflê van vals verklarings, meened, korrupsie of enige oortreding waarby oneerlikheid betrokke is;
  - (b) 'n politieke ampsdraer is of word;
  - (c) 'n ongerehabiliteerde insolvent is of word, of 'n daad van insolvensie pleeg;
  - (d) op grond van wangedrag uit 'n vertrouensamp verwyder is of word;
  - (e) deur 'n bevoegde hof geestelik versteurd verklaar is of word;
  - (f) in wesenlike opsigte versuim of versuim het om sy of haar pligte uit te voer soos in hierdie Norme en Reëls uiteengesit;
  - (g) skuldig is aan gedrag wat die Raad 'n slegte naam gee;
  - (h) versuim het om drie (3) opeenvolgende vergaderings van 'n Nasionale Taalliggaam of enige van sy Tegniese Komitees by te woon, sonder die verstrekking van geldige redes en vooraf skriftelike kennisgewing aan die voorsitter soos aangeteken in die notules van daardie vergaderings; of
  - (i) onbekwaam is of word om sy of haar ampswerkzaamhede doeltreffend te verrig vanweë swak gesondheid wat vir langer as drie (3) maande voortduur.
- (5) Die Raad mag nie erkenning van 'n lid terugtrek nie tensy daardie lid 'n redelike geleentheid gehad het om verhoë met betrekking tot enige bewering gegrond op reël 5(4), tot die Raad te rig.

#### VUL VAN VAKATURES

6.(1) Enige vakature in 'n Nasionale Taalliggaam of 'n Tegniese Komitee word gevul uit nominasies wat voorheen met betrekking tot daardie termyn ontvang is, en die aangestelde beklee die amp vir die onverstrykte gedeelte van die tydperk waarvoor die lid wat die amp ontruim het, aangestel was.

(2) Indien 'n onvoldoende aantal nominasies ontvang is om die vakante setel te vul, word die setel gevul op die wyse waarop die lid wat die amp ontruim het, aangestel moes word, en 'n lid aldus aangestel, beklee die amp vir die onverstrykte gedeelte van die tydperk waarvoor die lid wat die amp ontruim het, aangestel was.

#### **BOTSING VAN BELANGE**

7.(1) Indien 'n gade, vader, moeder, broer, suster, kind, lewensmaat of sakevennoot van 'n lid enige regstreekse of onregstreekse finansiële belang het in enige projek ten opsigte waarvan die Raad fondse voorsien het, moet daardie lid onmiddellik nadat daardie belang onder sy of haar aandag gekom het, daardie belang en die omvang daarvan bekend maak in 'n skriftelike verklaring gerig aan die betrokke voorsitter, wat –

- (a) daardie verklaring by die eersvolgende vergadering ter tafel moet lê; en
- (b) sodanige bekendmaking aan die Raad moet oordra.

(2) Enige lid van 'n Nasionale Taalliggaam of die publiek, wat geldige bewyse het dat 'n besluit deur die Nasionale Taalliggaam tot die persoonlike of finansiële bevoordeling van 'n ander lid van daardie Nasionale Taalliggaam of enige ander betrokke Nasionale Taalliggaam kan lei, moet die vermeende belang en die omvang daarvan bekend maak in 'n skriftelike verklaring gerig aan die voorsitter, wat –

- (a) daardie verklaring by die eersvolgende vergadering ter tafel moet lê; en
- (b) sodanige bekendmaking aan die Raad moet oordra.

(3) Die Raad kan besluit oor die stappe wat gedoen moet word in 'n geval wat ooreenkomstig reël 7 onder sy aandag gekom het.

#### **VERGADERINGS**

8.(1) 'n Nasionale Taalliggaam vergader in die loop van 'n jaar so dikwels as wat die hoof- uitvoerende beampte bepaal, maar minstens een keer en hoogstens vier (4) keer.

(2) Die voorsitter belê vergaderings en bepaal die tyd en plek vir elke vergadering behalwe vir die eerste komiteevergadering, wat plaasvind op die tyd en plek bepaal deur die hoof- uitvoerende beampte.

(3) 'n Nasionale Taalliggaam hou 'n spesiale vergadering indien die hoof- uitvoerende beampte sodanige vergadering goedgekeur het, en die voorsitter bepaal die tyd en plek van die vergadering.

(4) Die Raad kan een van sy lede of sy personeellede aanwys om 'n vergadering van 'n Nasionale Taalliggaam by te woon en daaraan deel te neem, maar so 'n persoon sal nie mag stem nie.

(5) 'n Kworum vir 'n vergadering van 'n Nasionale Taalliggaam is die meerderheid van sy lede.

(6) Enige besluit van 'n Nasionale Taalliggaam word geneem deur die besluit van die meerderheid van sy lede wat by die vergadering teenwoordig is en, in die geval van 'n staking van stemme oor enige aangeleentheid, het die persoon wat by die betrokke vergadering voorsit 'n beslissende stem benewens sy of haar gewone stem as 'n lid.

(7) Die Raad wys 'n persoon aan om administratiewe bystand aan die vergaderings van die Nasionale Taalliggaam te verleen, welke bystand die volgende insluit maar nie daartoe beperk is nie –

- (i) die uitnoodiging van lede na 'n goedgekeurde vergadering;
- (ii) die hou van notules van elke vergadering wat plaasvind;
- (iii) die hou van uitgewerkte rekords en kopieë van verslae; en
- (iv) die beskikbaarstelling, op versoek, van notules, verslae en rekords aan lede van die Nasionale Taalliggaam en die Raad.

(8) Die Nasionale Taalliggaam bepaal die prosedure met betrekking tot sy vergaderings.

(9) Elke Nasionale Taalliggaam of Tegniese Komitee wys 'n notuleerder aan om die Komitee met sy administratiewe werksaamhede by te staan.

#### **WERKSAAMHEDE VAN NASIONALE TAALLIGGAME**

9.(1) Ten einde die Raad in staat te stel om verslae, bevindinge, standpunte, advies of aanbevelings oor enige taalaangeleentheid in of rakende 'n spesifieke taal op te stel of te publiseer, moet 'n Nasionale Taalliggaam die Raad adviseer oor –

- (a) taalstandaarde, woordeboeke, terminologie en letterkunde, waar van toepassing; en
- (b) taalbevordering en -instandhouding.

(2) 'n Nasionale Taalliggaam moet die Raad van skriftelike advies oor aangeleenthede bedoel in reël 9(1) voorsien binne ses (6) weke na ontvangs van 'n versoek om advies en goedkeuring van 'n vergadering deur die hoof- uitvoerende beampte.

(3) 'n Nasionale Taalliggaam inisieer advies aan die Raad in die vorm van skriftelike aanbevelings.



**WERKSAAMHEDE VAN TEGNIESE KOMITEES**

10.(1) Waar dit bestaan of ingestel is, adviseer die Tegniese Komitee vir Standaardisering die Nasionale Taalliggaam oor –

- (a) standaardisering van ortografie;
- (b) ontwikkeling van standaarde in al die funksies van die taal; en
- (c) bekendmaking van die standaarde wat ontwikkel is.

(2) Die Terminologiekomitee, waar ingestel, adviseer die Nasionale Taalliggaam oor –

- (a) die ontwikkeling van nuwe terminologie;
- (b) stabilisering van nuwe terminologie;
- (c) bekendmaking van nuwe terminologie; en
- (d) bestuur van terminologie in oorleg met die Departement van Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie.

(3) Die Letterkundekomitee, waar ingestel, adviseer die Nasionale Taalliggaam oor –

- (a) strategieë om letterkunde te bevorder; en
- (b) die bespoediging van die publiserings van letterkunde.

(4) Die Woordeboekkomitee, waar ingestel, adviseer die Nasionale Taalliggaam oor 'n verskeidenheid woordeboeke in oorleg met bestaande Nasionale Leksikografie-eenhede.

**VERSLAE**

11.(1) Die voorsitter van die Nasionale Taalliggaam is daarvoor verantwoordelik om namens 'n Nasionale Taalliggaam verslae aan die Raad voor te lê indien aldus versoek, en moet dit doen binne ses (6) weke na ontvangs van 'n versoek om voorlegging van 'n verslag.

(2) Die voorsitter kan sy of haar verantwoordelikheid om verslae voor te lê, delegeer, maar nie die verantwoordelikheid om verslae op te stel nie.

(3) Die advies wat deur 'n Nasionale Taalliggaam gegee word, moet voldoen aan die vereistes wat die Raad van tyd tot tyd neerlê.

**KOMMUNIKASIE EN REKORDS**

12.(1) 'n Nasionale Taalliggaam voorsien die Raad –

- (i) van die notules en verslae van vergaderings wat gehou is, binne die tydsbestek ooreengekom deur die Nasionale Taalliggaam en die hoofuitvoerende beampte; en
- (ii) van rekords en verslae van werksaamhede, soos die Raad verlang;

(2) Die Raad hou –

- (i) 'n rekord van aanbevelings en advies afkomstig van elke Nasionale Taalliggaam; en
- (ii) afsonderlike rekords van mededelings ontvang van elke Nasionale Taalliggaam.

(3) Die Raad publiseer die reëls oor taalontwikkeling wat deur enige Tegniese Komitee voorberei en deur die betrokke Nasionale Taalliggaam goedgekeur is.

#### **VERGOEDING EN TOELAES**

13.(1) Geen lid van 'n Nasionale Taalliggaam is geregtig op vergoeding vir dienste gelewer nie.

(2) 'n Lid van 'n Nasionale Taalliggaam is daarop geregtig om te eis vir reis- en verblyfuitgawes aangegaan in die loop van die uitvoering van sy of haar pligte as lid van die Nasionale Taalliggaam.

(3) Uitgawes van 'n persoonlike aard sal vir die rekening van die individuele lid van die betrokke Nasionale wees.

#### **FONDSE**

14.(1) Die Raad dra die redelike koste aangegaan deur 'n Nasionale Taalliggaam of Tegniese Komitee vir doeleindes van die reëling en hou van 'n vergadering, die bespreking van 'n lokaal, spyseniering, en die redelike koste aangegaan deur lede vir reis en verblyf: Met dien verstande dat die hoof- uitvoerende beampte die uitgawes goedgekeur het voordat dit aangegaan word.

(2) Geen terugbetaling vir goedgekeurde uitgawes word gereël alvorens die Raad eisvorms, notules en verslae van 'n vergadering binne die tydsbestek ooreengekom kragtens reël 12(1)(i) ontvang nie.

#### **TERUGTREKKING VAN ERKENNING**

15.(1) Indien 'n Nasionale Taalliggaam in wesenlike aspekte versuim om sy werksaamhede, soos uiteengesit in hierdie reëls, uit te voer, kan die Raad sy erkenning van daardie Nasionale Taalliggaam terugtrek.

(2) Die Raad mag nie erkenning van 'n Nasionale Taalliggaam terugtrek nie, tensy –

- (a) die Raad elke lid van die betrokke Nasionale Taalliggaam in kennis gestel het van die aard van die versuim;

- (b) die hoof- uitvoerende beampte 'n kopie van die kennisgewing by 'n daaropvolgende Raadsvergadering ter tafel gelê het; en
  - (c) die hoof- uitvoerende beampte aan die Nasionale Taalliggaam 'n redelike geleentheid gegun het om skriftelike verhoë met betrekking tot daardie kennisgewing tot die Raad te rig.
- (3) By ontbinding van 'n Nasionale Taalliggaam trek die Raad die erkenning van die Nasionale Taalliggaam terug deur 'n kennisgewing te dien effekte in die *Staatskoerant* te publiseer.
- 

Die Hoof- Uitvoerende Beampte  
Pan- Suid-Afrikaanse Taalraad  
Privaatsak X08  
Arcadia  
0007

Telefoon: 012 341 9638  
Faks: 012 341 5938  
E-pos: [christa@pansalb.org.za](mailto:christa@pansalb.org.za)

**BOARD NOTICE 109 OF 2000****ENGINEERING COUNCIL OF SOUTH AFRICA****AMENDMENT OF TARIFF OF FEES: ENGINEERING PROFESSION OF SOUTH AFRICA ACT, 1990  
(ACT No. 114 OF 1990)**

In terms of section O (4) of the Engineering Profession of South Africa Act, 1000 (Act No. 114 of 1000), the Engineering Council of South Africa hereby makes known that it has in terms of section 6 (1) (k) of the said Act, made the provisions in the Schedule hereto and that the Minister of Public Works has approved such provisions.

The provisions contained in the Schedule, which specifically exclude value-added tax from the amount on which fees are calculated but do provide for the addition of value-added tax to the fee so calculated, shall come into effect on the date of publication hereof, and shall apply to all new projects and to such stages of a project not yet commenced at the date of publication of this notice.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations promulgated under Government Notice No. R. 1113 of 11 June 1982, as amended by Government Notices Nos. R. 1638 of 30 July 1982, R. 1497 of 8 July 1983, R. 2396 of 2 November 1984, R. 1737 of 22 August 1986, R. 2590 of 23 December 1988, R. 480 of 15 June 1990, R. 2057 of 31 August 1990, R. 2543 of 2 November 1990, Board Notices 54 of 28 May 1993, 65 of 2 July 1993, 86 of 13 August 1993, 129 of 19 November 1993, 150 of 24 December 1993, 41 of 2 June 1995, 29 of 15 March 1996, 27 and 28 of 20 March 1997 and 64 of 24 April 1998, 147 of 18 September 1998 and 164 of 23 October 1998.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for regulation 2.3.1.1 of the following regulation:

**"2.3.1.1 CIVIL AND STRUCTURAL ENGINEERING SERVICES**

The fee for the civil and structural engineering services shall be calculated as follows:"

- (b) by the substitution for the table contained in regulation 2.3.1.1.1 of the following table:

**"2.3.1.1.1 BASIC FEE**

| Where the cost of<br>the works, VAT excluded |                                           | The fee shall be the sum of the primary fee stated<br>in column 3<br>and the secondary fee calculated<br>in terms of column 4 |                                                                                                                  |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br><br>(Column 1)                   | but does<br>not exceed—<br><br>(Column 2) | Primary fee<br><br>(Column 3)                                                                                                 | Secondary fee:<br>Calculated on the<br>value in columns 1<br>and 2 at the following<br>percentages<br>(Column 4) |
| R                                            | R                                         | R                                                                                                                             | %                                                                                                                |
| 0                                            | 643 000                                   | 1 943                                                                                                                         | 10,50                                                                                                            |
| 643 000                                      | 1 175 000                                 | 8 373                                                                                                                         | 9,50                                                                                                             |
| 1 175 000                                    | 1 772 000                                 | 14 248                                                                                                                        | 9,00                                                                                                             |
| 1 772 000                                    | 2 648 000                                 | 23 108                                                                                                                        | 8,50                                                                                                             |
| 2 648 000                                    | 4 418 000                                 | 36 348                                                                                                                        | 8,00                                                                                                             |
| 4 418 000                                    | 7 366 000                                 | 58 438                                                                                                                        | 7,50                                                                                                             |
| 7 366 000                                    | 11 783 000                                | 95 268                                                                                                                        | 7,00                                                                                                             |
| 11 783 000                                   | 17 675 000                                | 154 183                                                                                                                       | 6,50                                                                                                             |
| 17 675 000                                   | 32 404 000                                | 286 746                                                                                                                       | 5,75                                                                                                             |
| 32 404 000                                   | 53 025 000                                | 448 766                                                                                                                       | 5,25                                                                                                             |
| 53 025 000                                   | 76 592 000                                | 713 891                                                                                                                       | 4,75                                                                                                             |
| 76 592 000                                   | 129 617 000                               | 905 371                                                                                                                       | 4,50                                                                                                             |
| 129 617 000                                  |                                           | 1 229 414                                                                                                                     | 4,25";                                                                                                           |

(c) by the substitution for the table contained in regulation 2.3.1.1.2 of the following table:

| "Where the cost of the reinforced concrete portion of the works including the cost of the relevant proportion of the preliminary and general items, VAT excluded— |                                    | The additional fee shall be the sum of the primary fee stated in column 3 and the secondary fee calculated in terms of column 4 |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br>(Column 1)                                                                                                                                            | but does not exceed—<br>(Column 2) | Primary fee<br>(Column 3)                                                                                                       | Secondary fee: Calculated on the value in columns 1 and 2 at the following percentages<br>(Column 4) |
| R                                                                                                                                                                 | R                                  | R                                                                                                                               | %                                                                                                    |
| 0                                                                                                                                                                 | 6 486 000                          | 0                                                                                                                               | 3,40                                                                                                 |
| 6 486 000                                                                                                                                                         | 9 716 000                          | 16 215                                                                                                                          | 3,15                                                                                                 |
| 9 716 000                                                                                                                                                         | 12 958 000                         | 40 505                                                                                                                          | 2,90                                                                                                 |
| 12 958 000                                                                                                                                                        | 21 798 000                         | 72 900                                                                                                                          | 2,65                                                                                                 |
| 21 798 000                                                                                                                                                        | 32 404 000                         | 192 789                                                                                                                         | 2,10                                                                                                 |
| 32 404 000                                                                                                                                                        |                                    | 354 809                                                                                                                         | 1,60";                                                                                               |

(d) by the substitution for the table contained in regulation 2.3.1.2.1.2 of the following table:

| "Where the length of track— |                                    | The fee shall be the sum of the primary fee stated in column 3 and the secondary fee calculated in terms of column 4 |                                                                                 |
|-----------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br>(Column 1)      | but does not exceed—<br>(Column 2) | Primary fee<br>(Column 3)                                                                                            | Rate of secondary fee calculated on the total length of the track<br>(Column 4) |
| m                           | m                                  | R                                                                                                                    | R/m                                                                             |
| 0                           | 500                                | 754                                                                                                                  | 17,01                                                                           |
| 500                         | 1 000                              | 4 129                                                                                                                | 10,26                                                                           |
| 1 000                       | 2 000                              | 5 739                                                                                                                | 8,65                                                                            |
| 2 000                       | 3 000                              | 7 719                                                                                                                | 7,66                                                                            |
| 3 000                       | 5 000                              | 10 299                                                                                                               | 6,8                                                                             |
| 5 000                       | 10 000                             | 14 699                                                                                                               | 5,92                                                                            |
| 10 000                      | 20 000                             | 22 699                                                                                                               | 5,12                                                                            |
| 20 000                      | 50 000                             | 39 099                                                                                                               | 4,3                                                                             |
| 50 000                      |                                    | 85 599                                                                                                               | 3,37";                                                                          |

(e) by the substitution for the regulation 2.3.1.3 of the following regulation:

**"2.3.1.3 MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING SERVICES**

The fee for mechanical engineering services shall be calculated as follows:

| Where the cost of the works, VAT excluded |                                    | The fee shall be the sum of the primary fee stated in column 3 and the secondary fee calculated in terms of column 4 |                                                                                                      |
|-------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br>(Column 1)                    | but does not exceed—<br>(Column 2) | Primary fee<br>(Column 3)                                                                                            | Secondary fee: Calculated on the value in columns 1 and 2 at the following percentages<br>(Column 4) |
| R                                         | R                                  | R                                                                                                                    | %                                                                                                    |
| 0                                         | 762 000                            | 2 442                                                                                                                | 10,50                                                                                                |
| 762 000                                   | 1 244 000                          | 10 062                                                                                                               | 9,50                                                                                                 |
| 1 244 000                                 | 1 901 000                          | 16 282                                                                                                               | 9,00                                                                                                 |

| Where the cost of the works, VAT excluded |                                    | The fee shall be the sum of the primary fee stated in column 3 and the secondary fee calculated in terms of column 4 |                                                                                                         |
|-------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br>(Column 1)                    | but does not exceed—<br>(Column 2) | Primary fee<br>(Column 3)                                                                                            | Secondary fee:<br>Calculated on the value in columns 1 and 2 at the following percentages<br>(Column 4) |
| R                                         | R                                  | R                                                                                                                    | %                                                                                                       |
| 1 901 000                                 | 3 161 000                          | 25 787                                                                                                               | 8,50                                                                                                    |
| 3 161 000                                 | 5 051 000                          | 41 592                                                                                                               | 8,00                                                                                                    |
| 5 051 000                                 | 8 843 000                          | 66 847                                                                                                               | 7,50                                                                                                    |
| 8 843 000                                 | 12 651 000                         | 111 062                                                                                                              | 7,00                                                                                                    |
| 12 651 000                                | 19 004 000                         | 174 317                                                                                                              | 6,50                                                                                                    |
| 19 004 000                                | 44 231 000                         | 316 847                                                                                                              | 5,75                                                                                                    |
| 44 231 000                                |                                    | 538 002                                                                                                              | 5,25";                                                                                                  |

The fees for electrical engineering services shall be calculated as follows:

| Where the cost of the works, VAT excluded |                                    | The fee shall be the sum of the primary fee stated in column 3 and the secondary fee calculated in terms of column 4 |                                                                                                         |
|-------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br>(Column 1)                    | but does not exceed—<br>(Column 2) | Primary fee<br>(Column 3)                                                                                            | Secondary fee:<br>Calculated on the value in columns 1 and 2 at the following percentages<br>(Column 4) |
| R                                         | R                                  | R                                                                                                                    | %                                                                                                       |
| 0                                         | 534 000                            | 1 700                                                                                                                | 10,50                                                                                                   |
| 534 000                                   | 867 000                            | 7 040                                                                                                                | 9,50                                                                                                    |
| 867 000                                   | 1 317 000                          | 11 375                                                                                                               | 9,00                                                                                                    |
| 1 317 000                                 | 2 195 000                          | 17 960                                                                                                               | 8,50                                                                                                    |
| 2 195 000                                 | 3 520 000                          | 28 935                                                                                                               | 8,00                                                                                                    |
| 3 520 000                                 | 6 155 000                          | 46 535                                                                                                               | 7,50                                                                                                    |
| 6 155 000                                 | 8 798 000                          | 77 310                                                                                                               | 7,00                                                                                                    |
| 8 798 000                                 | 13 217 000                         | 121 300                                                                                                              | 6,50                                                                                                    |
| 13 217 000                                | 30 759 000                         | 220 428                                                                                                              | 5,75                                                                                                    |
| 30 759 000                                |                                    | 374 223                                                                                                              | 5,25".                                                                                                  |



3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for regulation 3.3.1.1 or the following regulation:—

**"3.3.1.1 STRUCTURAL AND CIVIL ENGINEERING SERVICES PERTAINING TO BUILDING PROJECTS**

In respect of works making normal demands on the time of the professional engineer, the fee shall be:

| Where the cost of the works, VAT excluded |                                        | The fee shall be the sum of the primary fee stated in column 3 and the secondary fee calculated in terms of column 4 |                                                                                                         |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br><br>(Column 1)                | but does not exceed—<br><br>(Column 2) | Primary fee<br><br>(Column 3)                                                                                        | Secondary fee:<br>Calculated on the value in columns 1 and 2 at the following percentages<br>(Column 4) |
| R                                         | R                                      | R                                                                                                                    | %                                                                                                       |
| 0                                         | 643 000                                | 1 926                                                                                                                | 10,50                                                                                                   |
| 643 000                                   | 1 298 000                              | 8 356                                                                                                                | 9,50                                                                                                    |
| 1 298 000                                 | 3 245 000                              | 21 336                                                                                                               | 8,50                                                                                                    |
| 3 245 000                                 | 6 486 000                              | 37 561                                                                                                               | 8,00                                                                                                    |
| 6 486 000                                 | 12 958 000                             | 69 991                                                                                                               | 7,50                                                                                                    |
| 12 958 000                                | 32 404 000                             | 134 781                                                                                                              | 7,00                                                                                                    |
| 32 404 000                                |                                        | 296 801                                                                                                              | 6,50";                                                                                                  |

4. Regulation 4 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for regulation 4.3.1.1 of the following regulation:

**"4.3.1.1 MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING SERVICES**

The fee for the civil and structural engineering services shall be calculated as follows:";

- (b) by the substitution for regulation 4.3.1.1.1 of the following regulation:

**"BASIC FEE—MECHANICAL**

| Where the cost of the works, VAT excluded |                                        | The fee shall be the sum of the primary fee stated in column 3 and the secondary fee calculated in terms of column 4 |                                                                                                         |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br><br>(Column 1)                | but does not exceed—<br><br>(Column 2) | Primary fee<br><br>(Column 3)                                                                                        | Secondary fee:<br>Calculated on the value in columns 1 and 2 at the following percentages<br>(Column 4) |
| R                                         | R                                      | R                                                                                                                    | %                                                                                                       |
| 0                                         | 381 000                                | 1 887                                                                                                                | 10,50                                                                                                   |
| 381 000                                   | 762 000                                | 5 697                                                                                                                | 9,50                                                                                                    |
| 762 000                                   | 1 919 000                              | 13 317                                                                                                               | 8,50                                                                                                    |
| 1 919 000                                 | 3 805 000                              | 22 912                                                                                                               | 8,00                                                                                                    |
| 3 805 000                                 | 8 843 000                              | 41 937                                                                                                               | 7,50                                                                                                    |
| 8 843 000                                 | 19 175 000                             | 86 152                                                                                                               | 7,00                                                                                                    |
| 10 175 000                                |                                        | 182 027                                                                                                              | 6,50";                                                                                                  |

## "BASIC FEE—ELECTRICAL

| Where the cost of<br>the works, VAT excluded |                                           | The fee shall be the sum of<br>the primary fee stated in<br>column 3 and the secondary fee<br>calculated in terms of column 4 |                                                                                                                  |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br><br>(Column 1)                   | but does<br>not exceed—<br><br>(Column 2) | Primary fee<br><br>(Column 3)                                                                                                 | Secondary fee:<br>Calculated on the<br>value in columns 1<br>and 2 at the following<br>percentages<br>(Column 4) |
| R                                            | R                                         | R                                                                                                                             | %                                                                                                                |
| 0                                            | 262 000                                   | 1 358                                                                                                                         | 10,50                                                                                                            |
| 262 000                                      | 534 000                                   | 3 978                                                                                                                         | 9,50                                                                                                             |
| 534 000                                      | 1 317 000                                 | 9 318                                                                                                                         | 8,50                                                                                                             |
| 1 317 000                                    | 2 644 000                                 | 15 903                                                                                                                        | 8,00                                                                                                             |
| 2 644 000                                    | 6 155 000                                 | 29 123                                                                                                                        | 7,50                                                                                                             |
| 6 155 000                                    | 13 217 000                                | 59 898                                                                                                                        | 7,00                                                                                                             |
| 13 217 000                                   |                                           | 125 983                                                                                                                       | 6,50";                                                                                                           |

(c) by the substitution for the tables contained in regulation 4.3.3.3.1 of the following tables:

## "MECHANICAL

| Where the cost of<br>the works in schedules<br>of quantities, VAT excluded |                                           | The fee shall be the sum of<br>the primary fee stated in<br>column 3 and the secondary fee<br>calculated in terms of column 4 |                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br><br>(Column 1)                                                 | but does<br>not exceed—<br><br>(Column 2) | Primary fee<br><br>(Column 3)                                                                                                 | Secondary fee:<br>Calculated on the<br>value in columns 1<br>and 2 at the following<br>percentages<br>(Column 4) |
| R                                                                          | R                                         | R                                                                                                                             | %                                                                                                                |
| 0                                                                          | 762 000                                   | 0                                                                                                                             | 3,15                                                                                                             |
| 762 000 000                                                                | 3 805 000                                 | 1 905                                                                                                                         | 2,90                                                                                                             |
| 3 805 000                                                                  | 10 089 000                                | 11 418                                                                                                                        | 2,65                                                                                                             |
| 10 089 000                                                                 | 20 177 000                                | 26 552                                                                                                                        | 2,50                                                                                                             |
| 20 177 000                                                                 | 30 411 000                                | 56 818                                                                                                                        | 2,35                                                                                                             |
| 30 411 000                                                                 | 45 534 000                                | 87 229                                                                                                                        | 2,25                                                                                                             |
| 45 534 000                                                                 |                                           | 155 530                                                                                                                       | 2,10";                                                                                                           |

## ELECTRICAL

| Where the cost of the works in schedules of quantities, VAT excluded |                                    | The fee shall be the sum of the primary fee stated in column 3 and the secondary fee calculated in terms of column 4 |                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| exceeds—<br>(Column 1)                                               | but does not exceed—<br>(Column 2) | Primary fee<br>(Column 3)                                                                                            | Secondary fee:<br>Calculated on the value in columns 1 and 2 at the following percentages<br>(Column 4) |
| R                                                                    | R                                  | R                                                                                                                    | %                                                                                                       |
| 0                                                                    | 534 000                            | 0                                                                                                                    | 3,15                                                                                                    |
| 534 000                                                              | 2 644 000                          | 1 335                                                                                                                | 2,90                                                                                                    |
| 2 644 000                                                            | 7 022 000                          | 7 945                                                                                                                | 2,65                                                                                                    |
| 7 022 000                                                            | 14 031 000                         | 18 478                                                                                                               | 2,50                                                                                                    |
| 14 031 000                                                           | 21 145 000                         | 39 525                                                                                                               | 2,35                                                                                                    |
| 21 145 000                                                           | 31 666 000                         | 60 670                                                                                                               | 2,25                                                                                                    |
| 31 666 000                                                           |                                    | 108 169                                                                                                              | 2,10";                                                                                                  |

## BOARD NOTICE 110 OF 2000

## DEFINING OF THE ESTATE MONTEROSSO

The Wine and Spirit Board, acting under section 6 of the Wine of Origin Scheme published by Government Notice No. R. 1434 of 29 June 1990 hereby defines the pieces of land specified in the Schedule as an estate under the name Monterosso.

**M. H. VAN DER MERWE**

Secretary: Wine and Spirit Board

## SCHEDULE

1. Remainder of the farm Nootgedacht 72, Stellenbosch.
2. Portion 1 of the farm Nootgedacht 72, Stellenbosch.
3. Remainder Portion 3 of the farm Nootgedacht 72, Stellenbosch.
4. Portion 4 of the farm Nootgedacht 72, Stellenbosch.
5. Portion 5 of the farm Nootgedacht 72, Stellenbosch.

## RAADSKENNISGEWING 110 VAN 2000

## OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED MONTEROSSO

Die Wyn- en Spiritusraad, handelende kragtens artikel 6 van die Wyn van Oorsprong-skema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1434 van 29 Junie 1990 omskryf hierby die stukke grond in die Bylae gespesifiseer as 'n landgoed onder die naam Monterosso.

**M. H. VAN DER MERWE**

Sekretaris: Wyn- en Spiritusraad

## BYLAE

1. Restant van die plaas Nootgedacht 72, Stellenbosch.
2. Gedeelte 1 van die plaas Nootgedacht 72, Stellenbosch.
3. Restant Gedeelte 3 van die plaas Nootgedacht 72, Stellenbosch.
4. Gedeelte 4 van die plaas Nootgedacht 72, Stellenbosch.
5. Gedeelte 5 van die plaas Nootgedacht 72, Stellenbosch.

**BOARD NOTICE 111 OF 2000**  
**ARCHITECTS' ACT, 1970 (ACT No. 35 OF 1970)**  
**SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR ARCHITECTS**

**HOURLY REMUNERATION RATES FOR PROFESSIONAL CONSULTANTS**

It is hereby made known that the hourly rates in terms of Appendix 2 of the Tariff of Fees in respect of services rendered by architects as published in Government Notice No. R. 76 of 22 August 1997 were amended with effect from 1 July 1999 as follows:

- (i) Principal, partner or director: R382,79.
- (ii) Registered architect as well as principal, partner or director rendering services at this level @ 17,5c per hour per R100 of total annual remuneration: R343,53 maximum.
- (iii) Salaried professional and technical staff @ 15c per hour per R100 of total annual Remuneration: R294,45 maximum.

**M. KNOETZE**

**Registrar**

**RAADSKENNISGEWING 111 VAN 2000**  
**WET OP ARGITEKTE, 1970 (WET No. 35 VAN 1970)**  
**SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR ARGITEKTE**  
**UURTARIEWE VIR PROFESSIONELE KONSULTANTE**

Dit word hierby bekend gemaak dat die uurtariewe volgens Aanhangsel 2 van die Geldetariewe vir dienste deur argitekte gelewer soos gepubliseer in Goewermetskennisgewing No. R. 76 van 22 Augustus 1997, soos volg gewysig is vanaf 1 Julie 1999:

- (i) Prinsipaal, vennoot of direkteur: R382,79.
- (ii) Geregistreerde argitek sowel as prinsipaal, vennoot of direkteur wat op hierdie vlak dienste lewer @ 17,5c per uur per R100 van totale jaarlikse verdienste: R343,53 maksimum.
- (iii) Gesalarieerde professionele en tegniese personeel @ 15c per uur per R100 van totale jaarlikse verdienste: R294,45 maksimum.

**M. KNOETZE**

**Registrateur**

**BOARD NOTICE 112 OF 2000**  
**THE ESTATE AGENCY AFFAIRS BOARD**  
**EXAMINATION IN TERMS OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 1409 OF 1 JULY 1983 (AS AMENDED)**

An examination in terms of the above notice will be held at the following centres on 8 March, 7 June, 30 August and 15 November 2001:

- (a) BLOEMFONTEIN
- (b) BENONI
- (c) CAPE TOWN
- (d) DURBAN
- (e) EAST LONDON
- (f) GEORGE
- (g) JOHANNESBURG
- (h) PIETERSBURG
- (i) PORT ELIZABETH
- (j) PRETORIA
- (k) VANDERBIJLPARK
- (l) NELSPRUIT
- (m) PIETERMARTIZBURG
- (n) NEWCASTLE

Candidates should note that an application to write an examination together with the prescribed examination fee of R125,40 (VAT included) should reach the Board FOUR WEEKS PRIOR to the date selected to write the examination. The Board however, reserves the right to cancel any centre should an insufficient number of candidates select such a centre.

The prescribed application form and Information Bulletin appertaining to the Board's examination programme can be obtained from the offices of the Board.

Candidates are reminded that the prescribed study material is a publication of the Board namely—

— an Introduction to the Fundamental Principles of Estate Agency—Examination Study Notes.

This work is currently available in English, Afrikaans, Setswana, Isizulu and Isixhosa only and could be obtained from the offices of the Board. The exam, however, can be taken in any of the official languages.

**J. BESTER**

for Chief Executive Officer

The Estate Agency Affairs Board  
Private Bag X10  
Benmore  
2010.

## RAADSKENNISGEWING 112 VAN 2000

DIE RAAD VIR EIENDOMSAGENTS-KAPAANGELEENTHEDE

**EKSAMEN INGEVOLGE GOEWERMENTSKENNISGEWING No. R. 1409 VAN 1 JULIE 1983 (SOOS GEWYSIG)**

'n Eksamen ingevolge bogenoemde kennisgewing sal op 8 Maart, 7 Junie, 30 Augustus en 15 November 2000 in die volgende sentrums afgeneem word:

- (a) BLOEMFONTEIN
- (b) BENONI
- (c) KAAPSTAD
- (d) DURBAN
- (e) OOS-LONDON
- (f) GEORGE
- (g) JOHANNESBURG
- (h) PIETERSBURG
- (i) PORT ELIZABETH
- (j) PRETORIA
- (k) VANDERBIJLPARK
- (l) NELSPRUIT
- (m) PIETERMARITZBURG
- (n) NEWCASTLE

Kandidate moet daarop let dat 'n aansoek om 'n eksamen af te lê met die voorgeskrewe eksamenfooi van R125,40 (BTW ingesluit) die Raad VIER WEKE VOOR die verkose eksamendatum moet bereik. Die Raad behou die reg om 'n eksamen-sentrum te kanselleer indien 'n onvoldoende aantal kandidate sodanige sentrum kies.

Die voorgeskrewe aansoekvorm en Inligtingsbulletin aangaande die Raad se eksameneringsprogram kan van die Raad verkry word.

Kandidate word daaraan herinner dat die voorgeskrewe studiemateriaal 'n publikasie van die Raad is, nl.—

— 'n Inleiding tot die Grondbeginsels van Eiendomsagentskap—Eksamenstudienotas.

Hierdie werk is tans slegs in Afrikaans, Engels, Setswana, Isizulu en Isixhosa beskikbaar en is verkrygbaar van die Raad. Die eksamen kan egter in enige van die amptelike landstale afgeneem word.

**J. BESTER**

nms Bestuurder

Die Raad vir Eiendomsagentskapsaangeleenthede  
Privaatsak X10  
Benmore  
2010.



*Looking for back copies and out of print issues of  
the Government Gazette and Provincial Gazettes?*

## The National Library of SA has them!

Let us make your day with the information you need ...

National Library of SA, Pretoria Division

PO Box 397

0001 PRETORIA

Tel.: (012) 321-8931, Fax: (012) 325-5984

E-mail: [infodesk@nlsa.ac.za](mailto:infodesk@nlsa.ac.za)



*Soek u ou kopieë en uit druk uitgawes van die  
Staatskoerant en Provinsiale Koerante?*

## Die Nasionale Biblioteek van SA het hulle!

Met ons hoef u nie te sukkel om inligting te bekom nie ...

Nasionale Biblioteek van SA, Pretoria Divisie

Posbus 397

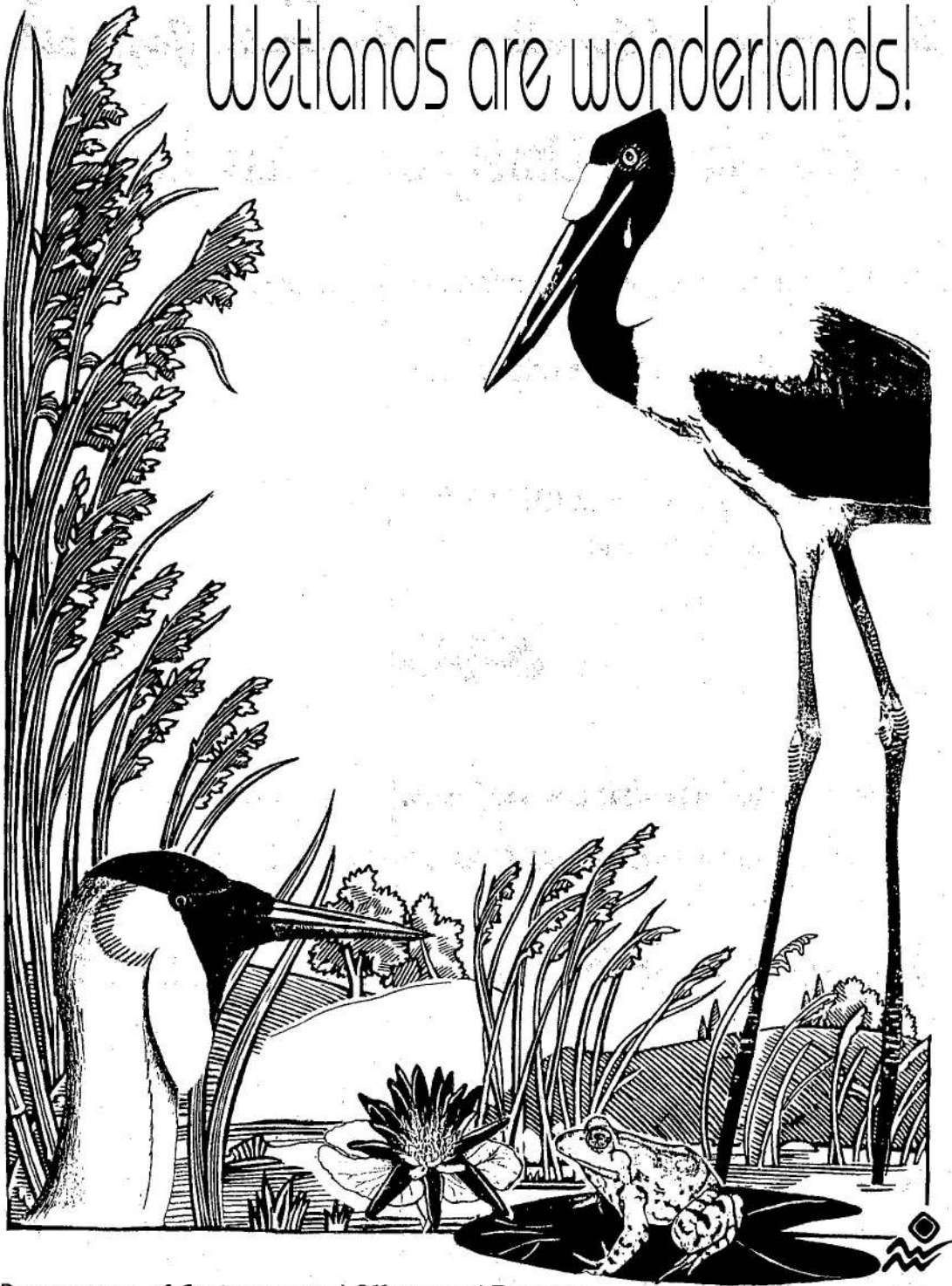
0001 PRETORIA

Tel.: (012) 321-8931, Faks: (012) 325-5984

E-pos: [infodesk@nlsa.ac.za](mailto:infodesk@nlsa.ac.za)



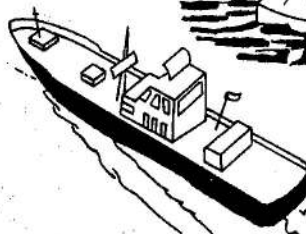
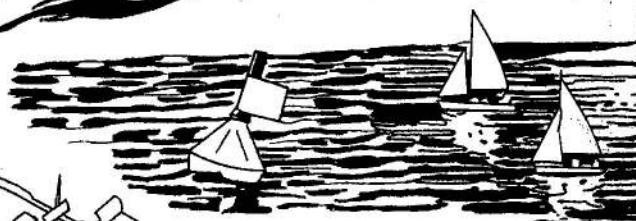
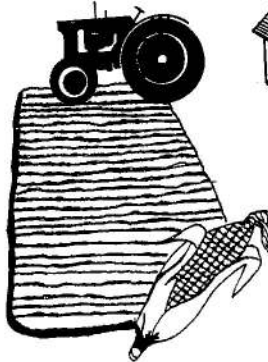
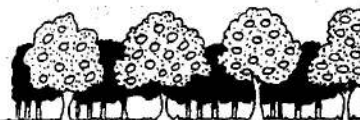
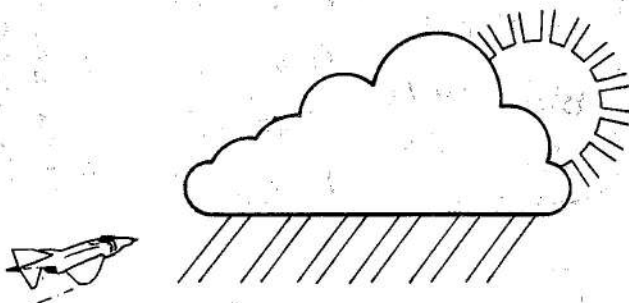
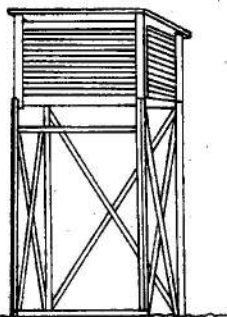
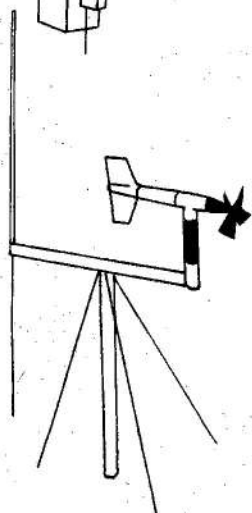
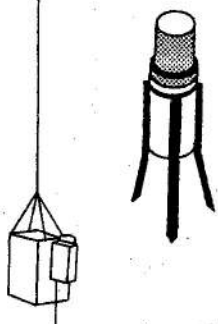
# Wetlands are wonderlands!



Department of Environmental Affairs and Tourism

# SA WEATHER BUREAU SA WEERBURO

WEATHER · SERVICES · WEERDIENSTE





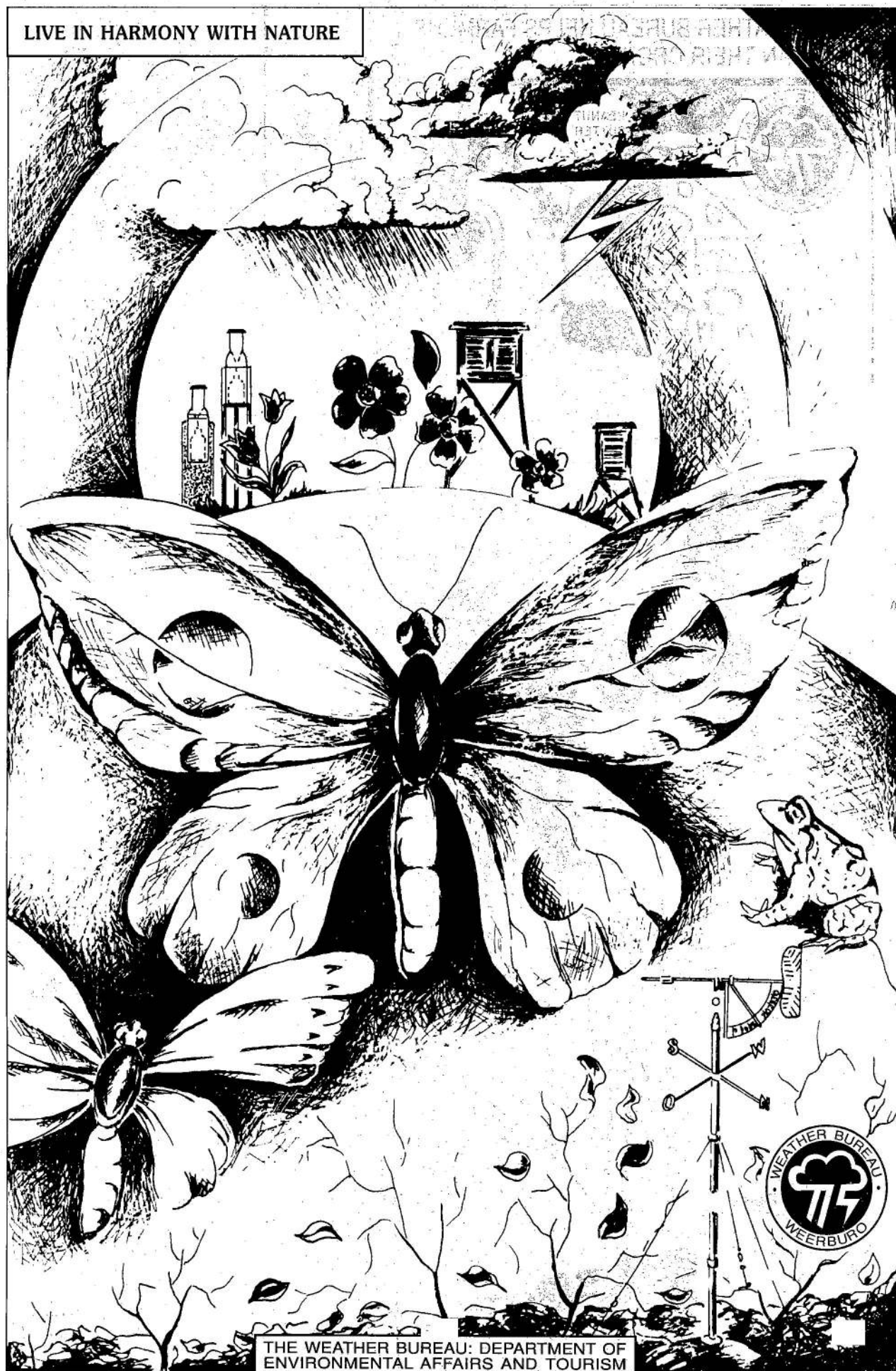
# THE WEATHER BUREAU HELPS FARMERS TO PLAN THEIR CROP



THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS & TOURISM  
DIE WEERBURO: DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKAKE EN TOERISME



LIVE IN HARMONY WITH NATURE



Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531